

Présidée par le juge Spence

Enquête sur l'affaire Munsinger

Au sujet du juge Spence

Une nouvelle impasse menace les Communes

OTTAWA (PC)—Une nouvelle impasse menaçait les Communes lundi soir alors que les conservateurs ont fait connaître leur opposition au mandat confié au juge Spence, relativement à l'affaire Munsinger.

M. Fulton, député conservateur de Kamloops et ministre de la Justice sous le gouvernement de M. John Diefenbaker, a dit que le mandat de la commission d'enquête était vague et ne reflète pas les acceptions portées par le ministre spécial des Communes chargé de fixer un nouveau mandat à la lettre de M. Cardin qu'il n'accepte pas.

A la fin de la séance, M. Pearson a toutefois rejeté la suggestion, déclarant que le décret avait été adopté et qu'il devait s'appliquer.

M. Fulton a également proposé d'inclure dans le mandat même coup lancé une invitation au juge enquêteur la chambre à reprendre l'étude de ses travaux Munsinger en 1955 alors que les libéraux étaient au pouvoir et en effet d'établir qu'il s'agissait d'un cas où la sécurité du pays était en jeu et où le premier ministre du temps, M. Diefenbaker, n'a pas pris les dispositions nécessaires pour faire face à la situation.



L'APPARTEMENT de Gerda Munsinger est vide depuis hier à Munich en Allemagne de l'Ouest. On croit qu'elle a fui son appartement hier pour se réfugier en Bavière où elle se reposerait tout en racontant sa vie à certains journalistes. Notre photo fait voir des journalistes devant la porte fermée à clé de Gerda Munsinger.

Les jurés sont choisis et le procès débute ce matin

Un ex-ministre conservateur défend le libéral Y. Dupuis

SHERBROOKE PC - Le procès de Yvon Dupuis est en marche, le tribunal ayant rejeté lundi une requête de la défense demandant un nouvel ajournement. La journée d'hier a été consacrée au choix des 12 jurés, et l'instruction de l'affaire commencera ce matin.

C'est Me Paul Martineau, ancien ministre des Mines et des Relevés techniques, au sein du cabinet Diefenbaker, qui assurera la défense de l'ex-ministre d'Etat libéral.

Le remplace au pied-levé M. Raymond Daoust.

Le procès, qui a lieu aux assises criminelles de la Cour du banc de la reine à Sherbrooke, par suite d'un changement de venue demandé en septembre par la couronne, a débuté hier matin sous la présidence du juge Eyvender Veilleux par un plaidoyer de non-culpabilité retenant l'accusation de trafic d'influence qui pèse sur l'ancien député de St-Jean-Berville-Naperville.

Si tôt après ce plaidoyer, Me Martineau a demandé la remise du procès, alléguant qu'il n'avait été mandaté que dimanche pour représenter l'accusé et qu'il avait besoin d'un délai pour prendre connaissance du volumineux dossier. Me Martineau a ajouté que son client avait également sollicité les services de Me Rémi Paul, ex-député conservateur de Berthier-DeLanauvière - Maskinongé,



Yvon DUPUIS

En conséquence, il a demandé au tribunal d'accorder une remise de 10 jours ou deux semaines afin de permettre à l'accusé de jouir d'une défense juste et entière.

Se penchant aux raisons exprimées par Me Jean - Guy Blanchette, procureur de la couronne à Sherbrooke, qui occupe pour le ministère public en compagnie de Me Jean Bienvenu, procureur spécial du ministère de la Justice, le juge Veilleux a rejeté cette requête.

Me Bienvenu représente la couronne dans cette affaire depuis le début de l'enquête préliminaire qui s'est déroulée entre les mois de février et de juillet à St-Jean, où le procès devait également avoir lieu, par suite du contexte électoral, c'est lui qui en septembre avait demandé le changement de venue.

Notant qu'un nouveau délai retarderait trop le cours de l'administration de la justice dans le district judiciaire de St-François, où l'on a été obligé de prendre des dispositions extraordinaires pour assurer la tenue du procès, le juge Veilleux a dit qu'il ne pouvait accueillir la requête de la défense. Il a cependant assuré Me Martineau qu'il lui donnerait toutes les chances pour qu'il puisse assumer sa défense.

(Suite à la page 16)

Deux membres de la bande à Lucien Rivard à Sweetsburg

COWANSVILLE— Deux individus de la toute puissante bande à Lucien Rivard, qui a déjà fait la pluie et le beau temps dans le monde interlope de la métropole en matière de narco-cotiques, ont protesté de leur innocence à une accusation de vol, devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville, hier après-midi.

Il s'agit de Conrad Brunelle de Montréal, et de Armand Latraverse ou Travers, avec qui les policiers municipaux et provinciaux de Cowansville ont déjà eu du fil à retordre, à l'occasion de son évasion spectaculaire des cellules municipales.

On soupçonne les deux hommes d'avoir perpétré le hold-up dont ont été victimes M. Claude Pagerie et son épouse, à Cowansville, le 16 avril 1965.

Autres accusations

Brunelle et Latraverse sont loin d'en avoir terminé avec les tribunaux. On leur attribue en effet le vol du camion postal à Richmond, des vols à Montréal, et l'assassinat d'un récidiviste et sa ménagère.

Leur arrestation

L'enquête de cette affaire avaient été confié principalement à M. Gérard Clément, sergent-détective de la Sûreté municipale, qui, à la suite de recherches longues et souvent dangereuses dans les milieux de la pègre, a réussi à confondre les fameux malfaiteurs.

On se souvient toutefois que M. Clément n'a pu récupérer le butin.

Présumé complice

L'un des membres de la bande à Rivard, André Durocher, celui-là même qui a sauté le mur de la prison de Bordeaux avec le chef des réseaux de distribution de drogues, dans des circonstances désormais célèbres, a déjà avoué sa participation au hold-up qui intéresse Latraverse et Brunelle.

On sait par ailleurs, de bonne source, que Durocher les a désignés comme ses complices dans cette affaire, et qu'éventuellement il témoignerait contre eux lors de leur enquête préliminaire qui aura lieu le 25 mars, à Sweetsburg.

On se souvient que les Pagerie avaient dû se laisser ligoter sous la pointe du revolver, après quoi trois bandits auraient fait main basse sur une somme de \$14,000 en vieille monnaie. Les trois hommes avaient également tenté de fuir dans l'automobile de M. Pagerie, en emportant une foule d'objets.



Armand LATRAVERSE (Photo: Studio Eclair)



Conrad BRUNELLE (Photo: Studio Eclair)



Gerda Munsinger, une jolie Allemande qui était passée à l'oubli, est devenue la femme qui fait le plus parler d'elle depuis une semaine, non seulement au Canada, mais dans le monde entier.

La jolie Allemande demeure introuvable

MUNICH, Allemagne de l'Ouest (PC) — L'histoire de Gerda Munsinger a continué à faire aujourd'hui le sujet de toutes les conversations.

La jolie Allemande âgée de 36 ans est demeurée cachée dans ses agents d'Etat et talent des entreprises désireuses de ténuer liaison avec des ministres du cabinet canadien.

M. André von Ferenczy, le fils de l'homme qui a acheté des droits exclusifs de reproduction des mémoires de Gerda, a simplement révélé que Mme Munsinger était "quelque part" en Bavière, avec des amis, depuis qu'elle avait quitté en vacances dimanche soir son domicile appartement d'un quartier d'artistes de Munich.

Son père, Joseph, agent littéraire d'origine hongroise, a distribué des copies d'une déclaration énigmatique faite en langue allemande et signée de Mme Munsinger.

La signature paraissait tremblante et était à peine lisible. (Aujourd'hui, à la Chambre des Communes à Ottawa, le premier ministre Pearson a ordonné la tenue d'une enquête sur l'ancien cabinet conservateur et Mme Munsinger. Le ministre de la Justice Lucien Cardin, prétendant qu'il était possible que la sécurité du Canada ait été menacée, avait accusé Mme Munsinger d'avoir été mêlée à des questions d'espionnage avant son arrivée au Canada — accusation qu'elle a nié.)

Toute la journée, à la somptueuse résidence de la famille Ferenczy, située dans un quartier chic de Munich, M. Ferenczy, et ses deux fils ont une procession de Canadiens et d'autres visiteurs cherchant à acheter les droits de reproduction de l'histoire de Gerda à la télévision ou dans les journaux. Ceux qui tentaient d'obtenir des informations gratuites sur Gerda sont repartis les mains vides.

M. Ferenczy a déclaré qu'il considérait déjà des offres variant entre \$5,000 et \$10,000 dollars américains, mais que celui qui décrochera l'histoire ne pourra rien publier avant le 2 avril.

Il a révélé qu'il avait découvert lundi que, jusqu'à cette date, l'histoire de Mme Munsinger était réservée au Daily Star, de Toronto, qui a retracé dans des rapports concernant le gouvernement canadien.

"Je déclare par la présente que, moi, Gerda Munsinger, née le 9-10-29 (9 septembre, 1929) à Koenigsberg, Prusse de l'Est, et que je ne suis pas, comme l'ont rapporté des journaux, morte de leucémie," dit la déclaration.

"J'ai habité le Canada de 1955 à 1961 et je suis la même personne qui a été mentionnée dans des rapports concernant le gouvernement canadien."

Les libéraux se servent de l'affaire Munsinger comme vengeance (Diefenbaker)

OTTAWA (PC) — Le chef de gouvernement salissait actuellement l'opposition, de retour dimanche soir d'un voyage de pêche sur la côte du Pacifique, il a accusé les libéraux d'utiliser l'affaire Munsinger comme vengeance, après leur retraite sur l'affaire Spence.

Le chef de l'opposition a même affirmé avoir entendu lui-même M. Guy Favreau, ancien ministre de la Justice suggérer à M. Cardin d'utiliser le mot magique. On a voulu utiliser le mot Munsinger comme une épée de Damoclès au-dessus de la tête, s'est écrit M. Diefenbaker, qui affirme que les libéraux ont délibérément sorti l'affaire en son absence.

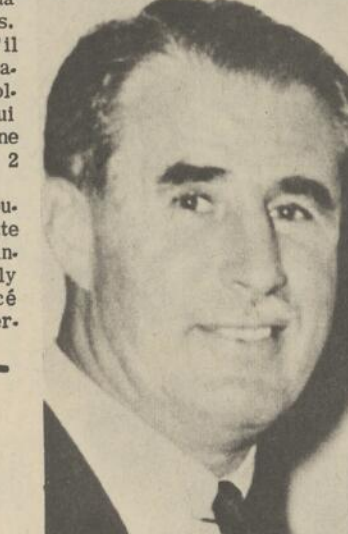
"Le premier ministre est-il d'avis que toutes les maladroites de ses ministres qui n'ont pas traité à la sécurité de l'Etat doivent être référées au ministre de la Justice?" a demandé l'ancien premier ministre. S'appuyant sur les discours précédents de M. Davie Fulton, le leader tory a réaffirmé qu'il n'y avait aucune question de sécurité dans cette affaire Munsinger, et qu'en conséquence le

Refusant d'admettre qu'il a pu bériner des gestes malthommes dans la précédente administration, M. Diefenbaker a déclaré la façon de procéder de M. Cardin, soit affirmer que d'anciens ministres sont compromis, sans donner de noms, est "du fascisme à son pire."

Le chef tory s'est amusé de la manière dont le gouvernement a introduit le problème aux Communes. Plutôt que de faire des accusations en bonne et due forme, le ministre Cardin a préféré convoquer une conférence de presse et ensuite écrire une lettre au premier ministre, dit-il.

M. Diefenbaker a promis de revenir sur la question en solennité, mais entre-temps a déploré que le Parlement soit tombé si bas, alors que le gouvernement actuel fouille de vieux dossiers, et que le premier ministre apuile les "bêtises d'un de ses ministres."

(Suite à la page 16)



M. George HEES

"Elle est le résultat de longues sessions marquées d'une atmosphère de partisanerie extrême, d'aigreur et de suspicion."

M. Pearson croit aussi que trois élections en quatre ans qui ont vu des gouvernements minoritaires portés au pouvoir y sont pour quelque chose dans cette situation.

Le juge Spence est âgé de 62 ans.

Il fait partie de la Cour suprême du Canada depuis 1963, après avoir été membre de la Cour suprême de l'Ontario de 1950 à 1963.

M. David Fulton, ministre conservateur de la Justice sous M. Diefenbaker, a révélé de son côté que huit jours avant que l'affaire Munsinger n'éclate aux Communes, des députés libéraux lui avaient dit que l'affaire éclaterait si les conservateurs ne cessaient de réclamer une enquête judiciaire dans l'affaire Spence.

M. Fulton a précisé qu'on l'a fait venir au bureau du président du conseil privé, M. Guy Favreau, pour lui annoncer la nouvelle.

Le blâme

M. Hees a nié que sa conduite personnelle ait mis en danger la sécurité du pays et il a mis au défi le premier ministre ou le ministre de la Justice, M. Lucien Cardin, de déclarer "qu'il a déjà fait quelque chose de nature à mettre en danger la sécurité de mon pays."

Quant à M. Pearson, il a dit qu'il y avait eu entente presque unanime, jeudi et vendredi dernier, en faveur de la création d'une commission d'enquête sur l'affaire Munsinger impliquant deux anciens membres du cabinet conservateur, ou davantage.

Le premier ministre a reconnu toutefois que certains étaient opposés à l'idée et désiraient que le mandat soit aussi vaste que possible afin que l'enquête soit menée sur tous les aspects de la question et qu'elle soit entreprise dans le plus bref délai possible.

"Le cabinet a agi avec toute la diligence, a dit M. Pearson et le décret contient un mandat aussi large que possible."

Les députés étaient silencieux et comme subjugués alors que M. Pearson parlait.

Le premier ministre a parlé d'une "situation effrayante" et il a dit que l'atmosphère et l'attitude qui dégradent le parlement doivent être abandonnées.

Il a toutefois refusé de faire porter sur qui ce soit le blâme pour cette situation.

Marchandages

Selon lui toutefois, cette situation ne s'est pas développée tout à coup.

Souscrivons généreusement à nos oeuvres de charité

"Votre sens social communautaire doit commander votre générosité", dit le président de la Fédération des oeuvres de charité, Me Bernard Légaré, en invitant la population locale à souscrire au fonds des oeuvres.

On ne saurait mieux expliquer le sens de cette souscription annuelle, dont l'objectif est cette année de \$36,500. Ces oeuvres jouent un rôle bien particulier dans notre collectivité. Elles assurent le bien-être de milliers de citoyens qui, pour une raison ou une autre, ont besoin de l'aide de la société. Une communauté consciente de ses responsabilités n'abandonne pas à son sort une enfance sous-alimentée, ses déshérités, ses malades. Elle se préoccupe aussi des loisirs de ses jeunes.

Or c'est précisément là le rôle que joue d'année en année la Fédération des oeuvres locales. Discrètement, grâce à nos souscriptions, elle aide tous ceux qui dépendent dans une certaine mesure de l'assistance de la société. Il n'est pas un citoyen qui, à Granby, ne reconnait pas, par exemple, la nécessité de Sociétés St-Vincent-de-Paul paroissiales, pour secourir au moment opportun une famille dans la misère. Dans une communauté bien organisée, imbu de sens social, on ne laisse pas au hasard le soin d'aider un concitoyen dans l'adversité. Des organismes sont nécessaires pour assurer une protection adéquate aux déshérités.

Une autre oeuvre, non moins essentielle, est celle du Camp de Santé où chaque année, durant la saison estivale, des centaines d'enfants vont refaire leurs forces. Il faut avoir été témoin de l'attention que l'on porte à tous ceux qui ont l'opportunité de passer quelques semaines au grand air, à la Baie Missisquoi, pour comprendre tous les bienfaits qui résultent du maintien de la colonie de vacances. De jeunes enfants débiles au départ, en reviennent pleins de santé, prêts à poursuivre avec succès leurs études. C'est là une oeuvre importante, qu'il appartient à la population de subventionner par ses dons, parce qu'ainsi elle permet à l'en-

fance déshéritée de bénéficier de soins nécessaires à sa santé.

Il y a aussi l'enfance sous-alimentée à laquelle s'intéresse tout particulièrement la fédération. Avec les souscriptions recueillies, en effet, on sert des repas chauds et nutritifs à nombre d'enfants dans les institutions scolaires. A cause des circonstances spéciales dans lesquelles ils vivent, ces enfants n'ont pas au foyer une alimentation adéquate et, de ce fait, sont à la merci de toutes les maladies de l'enfance. Or, on a remarqué souventes fois que, grâce à une alimentation plus riche, plus abondante, ces enfants étudient avec plus de succès. Les échecs sont moins nombreux. Ils sont moins souvent malades. N'est-ce pas là un moyen de leur assurer un meilleur sort, et aussi de réduire dans l'avenir le nombre des gens dont la société doit assumer la responsabilité?

Enfin, la Fédération des oeuvres subventionne l'Oeuvre des Loisirs qui se préoccupe du sort des jeunes durant leurs vacances estivales. Il faut comprendre que des milliers d'enfants passent leurs vacances au foyer, sans l'espoir de se rendre, même pour quelques jours, à la campagne ou dans un centre de villégiature. Il importe donc d'organiser le mieux possible les loisirs de ces jeunes pour les protéger contre les dangers auxquels ils sont exposés, en étant laissés à eux-mêmes.

Or cette oeuvre, comme les trois autres, ne saurait fonctionner efficacement sans l'appui du public. Ce sont les dons de la population qui permettent de satisfaire toutes les exigences. L'objectif de \$36,500 de la fédération représente une souscription d'environ un dollar par capita. Ce n'est pas là, reconnaissons-le, une somme bien élevée, et si tous les citoyens, du moins riche au plus fortuné, donnent selon leurs moyens, il sera certainement facile d'assurer à toutes ces oeuvres les argents nécessaires. Comme le dit si bien M. Légaré, c'est "le sens social communautaire qui doit commander la générosité de chacun".

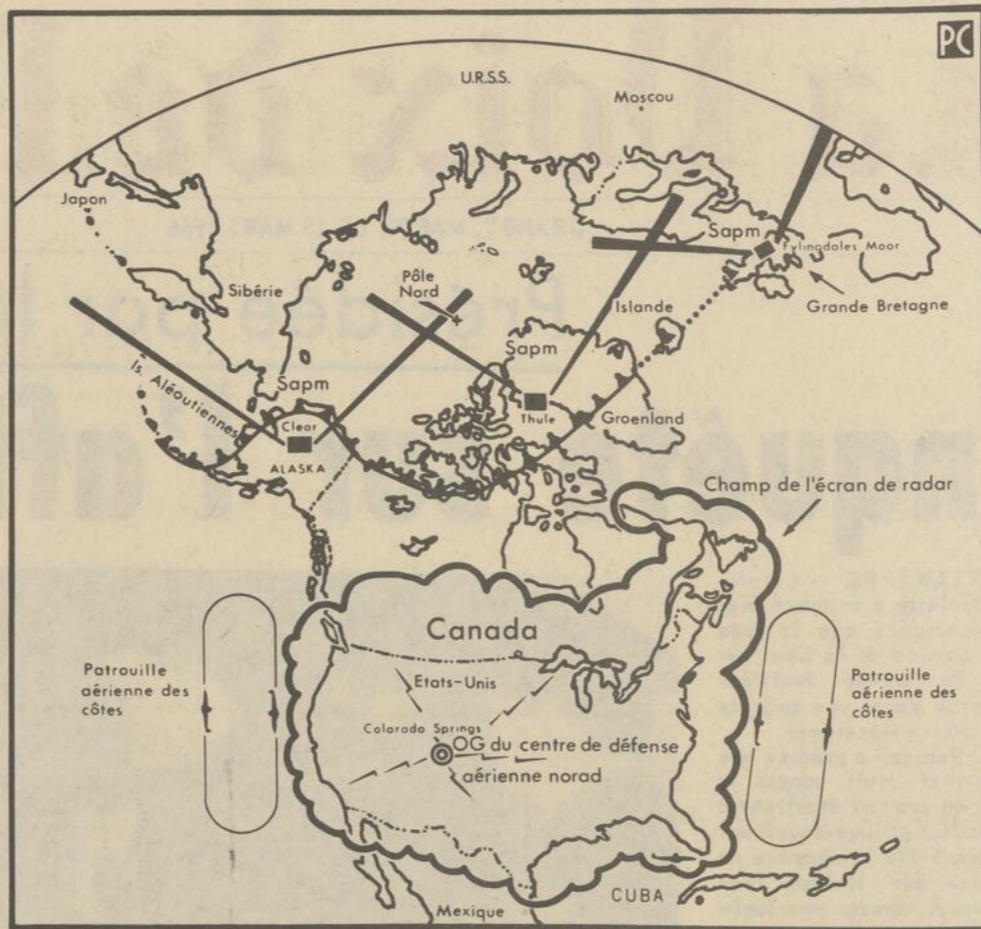
Pour édifier une société nouvelle, consciente de ses responsabilités

Le directeur de la régionale Honoré-Mercier de St-Jean, M. Jean Langelier, déclarait ces jours derniers, à l'occasion de la semaine de l'éducation, que le nouveau système d'enseignement est ce renouveau attendu avec anxiété qui permettra de mieux préparer notre jeunesse à son rôle et de lui procurer les moyens d'affirmer le fait français.

Le système d'éducation qui s'établit en ce moment est, en effet, la garantie d'un avenir meilleur pour les nouvelles générations, si elles savent bien préparer à leurs tâches futures. Même si le Québec d'aujourd'hui est différent de celui d'il y a dix ans, son évolution continuera dans les années à venir. De nouveaux cadres prendront forme. L'industrialisation, le progrès n'apporteront pas que des bienfaits; ils créeront des exigences nouvelles. Or les nouvelles générations doivent se préparer en conséquence dans les institutions dont on remo-

dèle le fonctionnement et aussi les institutions que l'on crée pour leur permettre de s'adapter facilement aux conditions sans cesse plus difficiles dans lesquelles elles évolueront.

Car le Québec de demain ne sera pas uniquement ce que l'on en fait présentement, mais ce que l'on en fera plus tard, et les jeunes d'aujourd'hui doivent être prêts à accomplir les tâches essentielles à son développement. Notre nouveau système d'éducation est le résultat d'une prise de conscience, à laquelle doit participer la jeunesse, si elle veut en comprendre le sens réel. La communauté actuelle assume toutes ses responsabilités. Aux jeunes de faire honneur à leurs obligations en se préparant, par l'étude, à prendre la relève. Il leur sera beaucoup demandé dans l'avenir, et la société compte sur eux pour relever le défi que posera la solution de ses problèmes.



UN CONTINENT SOUS SURVEILLANCE—De son quartier général à Colorado Springs, le Commandement de défense aérienne de l'Amérique du Nord assure la surveillance de tout un continent. Le système d'avertissement de missiles balistiques, avec ses stations installées à Clear, Alaska, à Thule, Groenland, et à Flyingdales, Angleterre, peut avertir de toute fusée franchissant le pôle nord. D'autres systèmes de radar ainsi que des avions de patrouille, au large des côtes, signalent tout appareil approchant le continent.

Résultats remarquables des Prévoyants du Canada

Les Prévoyants du Canada - Assurance Générale et Les Prévoyants du Canada - Assurance-Vie ont tenu leur assemblée annuelle les 28 février et 7 mars 1966 respectivement, sous la présidence de M. Aubert Brillant. En présentant le rapport annuel de la compagnie d'assurance-vie, M. Brillant a souligné l'augmentation de 10.2% de l'assurance en vigueur qui se chiffrait, au 31 décembre dernier, à \$480,000,000. Au cours de l'année 1965, le chiffre de nouvelles affaires s'est élevé à \$81,402,000. Les revenus de l'année, en assurance-vie, ont atteint le chiffre de \$8,081,826, soit une augmentation de 10.2%. L'excédent des revenus sur les dépenses a été de \$374,677. Un montant de \$236,100, a été affecté au paiement de dividendes aux détenteurs de polices participantes. L'actif de la compagnie d'assurance vie se chiffrait, au 31 décembre dernier, par \$23,990,

293, soit une augmentation de 12.2%. L'actif de Les Prévoyants du Canada "Fonds de Pension" s'élevait, à la même date, à \$10,964,691. Ce sont là des résultats qui démontrent la marche progressive de cette importante compagnie d'assurance-vie. Les Prévoyants du Canada - Assurance Générale a connu, elle aussi, une année de progrès remarquables. Le chiffre des primes souscrites s'est élevé à \$13,435,000, soit une augmentation de 12% sur l'année précédente. Les résultats d'opérations ont produit un bénéfice net de \$648,941. M. Brillant s'est dit confiant pour l'avenir, même si ce commerce a connu des années difficiles. L'actif de Les Prévoyants du Canada - Assurance Générale s'élevait, au 31 décembre 1965 à \$11,186,000. Le capital et surplus s'établissait, à la même date, à \$2,328,000. Cette compagnie est donc dans une excellente situation financière.

Le Vice-Président Exécutif, M. Marcellin Tremblay, s'est joint au Président et aux administrateurs pour remercier tout le personnel des agents et les courtiers des deux compagnies pour le bon travail accompli au cours de l'année.

Le groupe Prévoyants du Canada, avec ses services d'assurance-vie et d'assurance générale, répond bien à la tendance du public de confier au même assureur tous ses problèmes de sécurité. Dans cette perspective, ces compagnies sont sûrement appelées à connaître des succès encore plus marqués.



Les pouvoirs publics et le fait régional

Deux ministres et un haut fonctionnaire, représentant un troisième membre du cabinet provincial, rencontreront à Québec, les vendredi et samedi 18 et 19 mars, quelques 125 maires de "la belle province". L'Union des municipalités a organisé, en effet, deux journées d'étude qui porteront sur l'aménagement régional. Parmi les personnalités qui y prendront part active, mentionnons MM. Pierre Laporte, ministre des Affaires municipales, René Lévesque, ministre de la Famille et du Bien-être et Raymond Dufour, directeur du développement régional au ministère de l'Industrie et du Commerce. M. Dufour sera accompagné d'une équipe d'experts dont la tâche consistera à renseigner les délégués sur la nouvelle carte régionale dressée par le gouvernement du Québec.

Le maire de Montréal-Nord, M. Yves Ryan, a annoncé cette nouvelle hier (mercredi) à Montréal et précisé que le thème des journées d'étude serait le suivant: "Les pouvoirs publics devant le fait régional." M. Ryan est le président du comité qui organise le prochain congrès de l'Union des municipalités qui se déroulera en octobre à Montréal. Le président de l'UMQ, M. Fernand Drapeau, membre du comité exécutif de Montréal, lui a confié l'organisation des journées d'étude préliminaires au congrès.

"TROUÉE ADDITIONNELLE" L'Aménagement régional, a dit M. Ryan, est un sujet prioritaire à l'Union des municipalités. Sous ce rapport, les journées d'étude de nos maires, les 18 et 19 mars constitueront une trouée supplémentaire en vue de résoudre les problèmes nouveaux et complexes que suscite la politique d'aménagement régional. A l'Union des municipalités, notre premier souci porte sur la recherche, la synthèse et le besoin de coordination entre l'action du gouvernement de Québec et celle de nos conseils municipaux en vue de l'application démocratique qu'il convient de donner à la "régionalisation". Or, nous croyons que l'Union des municipalités est le groupe le plus efficace et le plus représentatif qui puisse en discuter avec l'Etat provincial.

"UN DIALOGUE POSITIF" Le maire de Montréal-Nord a ajouté: "Les ministres et leurs hommes de confiance ont accepté de dialoguer avec nous. Le dialogue sera positif et des plus objectifs, nous n'en doutons point. Aucune préoccupation ou action des conseils municipaux

n'échappe au gouvernement provincial, qu'il soit question d'hygiène, de travaux publics, d'industrialisation ou de commerce, de loisirs ou de culture et, en résumé, de la planification dans quelque domaine que ce soit. Nos problèmes municipaux et régionaux sont épineux, bien sûr, mais pas insolubles. 125 maires de Québec entendront se le prouver et en convaincre les ministres les 18 et 19 mars."

FR-1 et Diapason et leur mission

PARIS (AFP)—Les satellites français FR-1 et Diapason poursuivent leur mission dans d'excellentes conditions, annonce le CNES Centre national d'études spatiales.

FR-1 dépasse dès maintenant les espérances que les techniciens avaient fondées sur lui: sa mission devait durer trois mois, le temps d'explorer l'ionosphère, et il continue de fonctionner normalement sans donner signe de vieillissement. FR-1 a accompli 1,300 révolutions autour de la terre et 1,500 bandes magnétiques de renseignements fournis par lui ont déjà été enregistrés.

Le CNES ajoute que plusieurs mesures simultanées ont pu être réalisées avec les satellites canadiens Alouette et américain Topsy.

Quant à Diapason, il en est à sa quatrième semaine de "fonctionnement excellent". Depuis le 17 février dernier, il a accompli 214 révolutions autour de la terre et a transmis 59 bandes magnétiques d'informations.

Héroïne et marijuana ne paient pas

TORONTO (PC)—Robert Bernard Hershorn, fabricant de tissus de Montréal s'est vu imposer une sentence de deux ans d'emprisonnement avec sursis après s'être reconnu coupable de possession d'héroïne et de marijuana.

Hershorn, qui est âgé de 34 ans et un autre homme ont été appréhendés par des agents de la Gendarmerie royale et de la police de Toronto dans un hôtel de Toronto. La police y a fait la découverte de six sacs de cellophane contenant de la poudre, une spatule, deux seringues, quatre aiguilles hypodermiques et une fiole de marijuana.



Un compte d'épargne pour ces choses précieuses qu'on ne pourrait s'accorder autrement...

Visitez sans délai la

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

La Voix de l'Est

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

Aimé Laurion, Président et Gérant Général

TARIFS D'ABONNEMENT

Par camelot	Par jour	Samedi	Semaine
	\$0.07	\$0.10	\$ 0.45
Par la poste	1 mois	3 mois	6 mois
Canada	\$1.75	\$4.75	\$ 9.00
Etats-Unis	\$8.00	\$14.00	\$25.00
Autres pays			\$14.00

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

MARDI, LE 15 MARS 1966

Un sondage sera effectué auprès de la population

Plus de frais interurbains entre Cowansville, Granby et Waterloo?



M. CHARLES-HENRI THEROUX vient d'être engagé par la cité de Granby pour travailler avec MM. Eugène Brodeur et Denis Fortin, comme inspecteur en bâtiments aux services techniques de la cité. (Photo Matton)

M. Charles-Henri Théroux

Le nouvel inspecteur en bâtiments est entré en fonction hier matin

GRANBY - Le nouvel inspecteur en bâtiments de la cité de Granby, M. Charles-Henri Théroux, est entré officiellement en fonction hier matin. Après avoir été présenté aux autres employés de l'hôtel de ville, par son chef de service, M. Eugène Brodeur, M. Théroux a pu faire une visite sommaire de la ville en compagnie de M. Denis Fortin, employé également au service de construction.

Les autorités municipales ont choisi M. Théroux parmi 11 candidats, en raison de ses vastes connaissances et de son expérience de plusieurs années dans le domaine de la construction. Il est en effet reconnu comme un technicien en construction. Il a déjà été affecté comme contremaître sur d'importants chantiers de construction pour des édifices de tout genre que ce soit avec

structures de béton et d'acier, ou autres, et aussi pour la construction domiciliaire. Il a déjà eu à surveiller jusqu'à 40 ouvriers sur un même chantier de construction.

M. Charles-Henri Théroux s'est dit très heureux de travailler à Granby où il entrevoit pouvoir faire un travail des plus intéressants. En dépit de ses connaissances actuelles, M. Théroux devra cependant continuer à se perfectionner pour le travail qu'il est appelé à accomplir.

Pour sa part, M. Eugène Brodeur, chef du service de la construction aux services techniques de la cité de Granby a reçu son nouvel adjoint avec joie. "Etant donné le développement de la ville, notre service avait besoin d'un troisième homme pour mieux réussir à boucler tout le travail qui nous incombe", a déclaré M. Brodeur.

M. Brodeur souhaite principalement parvenir à exercer une meilleure surveillance de toutes les constructions à travers la ville. Il ne s'agit plus de se limiter à donner les permis de construction et d'occupation, ce qui est le cas de nos jours. Nous devons de plus surveiller étroitement les constructions, en envoyant un inspecteur sur les lieux au moins une fois par semaine pendant toute la durée de la construction.

M. Théroux est originaire de Drummondville où il a toujours demeuré. C'est par l'entremise du service de placement provincial qu'il a soumis son application.

Il avait été informé que la cité de Granby requerrait les services d'un inspecteur en bâtiments, par M. Lucien Deshaies qui occupe ce poste à la cité de Drummondville.

M. Théroux est marié et père de deux enfants. Sa famille demeure toujours à Drummondville mais se rendra à Granby à la fermeture des écoles.



LA REMISE DES BOURSES aux gagnants de la semi-finale du concours littéraire, à l'école secondaire Sacré-Coeur à eu lieu, hier après-midi. Ce concours est une initiative de la Société St-Jean-Baptiste et il est organisé dans tout le diocèse. C'est en présence des responsables de la société locale que les bourses furent remises. Sur la photo, de gauche à droite: Mme Valmore Patenaude, responsable du concours; le Rév. Frère Maurice Choinière, directeur de l'école; M. Jean-Pierre Moreau, 11e E, qui s'est mérité le 3e prix; M. Michel St-Laurent, 11e année D, qui se classa 2e; M. Louis-A. Charron, professeur de français; M. André Vaudry, 11e E, le vainqueur qui se mérita le 1er prix et le privilège de représenter son école à la finale qui aura lieu à St-Hyacinthe; Mme Armand Ruel, responsable de ce concours littéraire à Granby.



LES FINALISTES DU CONCOURS littéraire de l'école secondaire Immaculée-Conception ont été connues hier après-midi en présence des responsables et des élèves venues en grand nombre encourager leurs compagnes de classe. Notre photo représente les finalistes; de gauche à droite, Rev. Soeur Gerard Magella, directrice de l'école; Mlle Nicole Lussier, qui s'est classée troisième; Mme Valmore Patenaude, responsable du concours; Mlle Danielle Beaugard, premier prix et une bourse de \$25; Mme Armand Ruel, responsable du concours; Mlle Charlotte Boisseau, qui se classa deuxième.

Les finalistes du concours littéraire ont été choisis

GRANBY - Les gagnants du concours littéraire de la Société St-Jean-Baptiste sont maintenant tous connus, dans les trois écoles secondaires de Granby. Ce concours a été mis

sur pied par la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de St-Hyacinthe dans le cadre du fait français.

A l'école secondaire Immaculée-Conception, les trois finalistes sont dans l'ordre: Mlle Danielle Beaugard, Charlotte Boisseau et Nicole Lussier. Elles se sont toutes méritées une bourse en argent, de même que leur professeur de français.

Le collège Mgr Prince a fait connaître le nom de ses gagnants et ce sont dans l'ordre: MM. Guy Racine, André Gosselin et André Côté, et chacun un prix en argent. Il en fut de même pour leur professeur de français.

La troisième école à participer à ce concours était l'école secondaire Sacré-Coeur. MM. André Vaudry, Michel St-Laurent et Jean-Pierre Moreau, en compagnie de leur professeur ont décroché les honneurs et se sont mérités chacun un cachet.

Un jury différent à chaque école déterminait les gagnants. Ce jury, qui n'a pas eu toujours la tâche facile, groupait des membres du corps professoral de chaque école à l'exception de l'Immaculée-Conception ou les responsables du concours, Mmes Ruel et Patenaude, ont fait partie du jury.

Selon les organisateurs, une moyenne de 80% des élèves ont pris part à ce concours qui était destiné aux élèves du niveau de 10e et 11e années. C'est à l'école secondaire Sacré-Coeur que le nombre d'élèves à atteindre la finale était le plus élevé. En effet, une classe complète d'une trentaine de concurrents s'est présentée devant le

(Suite à la page 8)

GRANBY - Les abonnés de la compagnie de téléphone Bell du Canada à Waterloo, St-Césaire, Cowansville et Knowlton pourront peut-être dans un avenir rapproché téléphoner à Granby directement et sans avoir à payer des frais d'interurbain. Le gérant local de la compagnie de téléphone Bell, M. André Aubin, nous a appris qu'on menait présentement une étude sur ce projet.

Pendant avant d'aménager un tel service, la compagnie de téléphone consultera les maires des municipalités concernées ainsi que les organismes sociaux. Des sondages seront également faits auprès de la population en général. Un tel

service implique naturellement une hausse de frais mensuels pour chaque abonné. Aussi on ne voudrait pas imposer une telle mesure avant d'être assuré que la majorité de la population y est favorable. On prévoit de l'opposition de

la part de quelques individus mais si on juge que la majorité en profitera, on établira un tel système d'ici quelques années.

Mais avant de sonder l'opinion publique des quelque 25,000 abonnés qui seront affectés par cette mesure, la compagnie de téléphone mènera d'autres études pour juger de la possibilité et de la justification d'un tel projet qui semble vouloir se répéter à travers plusieurs régions de la province.

Construction prochaine d'un édifice

L'agrandissement du territoire de la caisse St-Benoit retardé

GRANBY - Le territoire de la caisse populaire St-Benoit de Granby ne sera pas agrandi

Mme G. Choinière est décédée à l'âge de 59 ans

GRANBY -- Mme Georges Choinière née Marie-Rose Rousseau, demeurant à R.R. no 1, Granby, est décédée hier à l'âge de 59 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Jean Choinière, de Terrebonne; Mme Camille Picard (Jeanette), de Montréal; MM André et Michel Choinière, de Montréal; M. Robert Choinière, de West Shefford; Mme Robert Huart (Gisèle), de Louiseville; Mlle Danielle Choinière, de West Shefford; un frère; M. Aimé Rousseau, de Montréal; deux sœurs: Mme Clothilde Séguin, de Granby; Rév. Soeur Marie Stanislas (Maria), de la Présentation de Marie, de Coaticook; trois belles-sœurs: Mme Antoinette Rousseau, de Ste-Cécile de Milton; Mme Louise Rousseau de Ville St-Laurent et Mme Xavier Rousseau, de Montréal.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 223 rue Principale, à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi, le 17 mars, à 10 heures, en l'église paroissiale de West Shefford et l'inhumation se fera au cimetière de l'endroit. Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

Les Richelieu veulent une assistance plus

nombreuse aux soupers

GRANBY - Le club Richelieu de Granby étudie présentement la possibilité de trouver une nouvelle formule afin d'intéresser davantage ses membres et, par le fait même s'assurer une plus forte assistance aux soupers hebdomadaires. On veut également trouver une méthode pour alléger le travail de la personne chargée d'organiser les causeries qui ont lieu chaque semaine.

Hier soir, lors du souper au Club social de la rue Elgin, les Richelieu ont été appelés à réfléchir et à discuter de ces points, étant donné qu'aucun conférencier n'avait été invité. Tous ont été unanimes à avouer qu'on avait accordé une lourde tâche à M. Paul-E. Robert en lui demandant de retenir les services d'un conférencier chaque semaine.

Plusieurs suggestions ont été émises par les membres, et le bureau de direction, sous la présidence de M. Pierre Picotte, sera chargé de les analyser et de prendre une décision finale qui sera soumise à l'approbation de l'assemblée générale.

Ainsi on pourrait limiter à trois par mois le nombre de soupers-causerie, le quatrième étant simplement une rencontre des membres. Deux de ces causeries pourraient être prononcées par des personnes et de la région immédiate, soit un membre du club Richelieu et une personnalité locale. Enfin on pourrait inviter un conférencier de l'extérieur une fois par mois.

Pour intéresser plus de membres à assister aux soupers hebdomadaires on étudiera ce qui se fait dans d'autres clubs Richelieu de la région. Certains

(Suite à la page 8)

On peut cependant prévoir que ce projet sera mis de l'avant dès que la caisse aura décidé de construire son propre édifice, étant actuellement à l'étude.

Un comité d'ailleurs été formé dans le but d'étudier la location future de l'édifice de la caisse populaire St-Benoit. Dès que le terrain sera trouvé, on pourra discuter des dates de construction.

\$75 de dommages

GRANBY - Deux véhicules ont subi des dommages matériels par suite d'une collision survenue, hier à 1h. 40, face au 715 du Blvd Leclerc. Personne n'a cependant été blessé dans cet accident.

Les constables de la Sûreté municipale qui se sont rendus sur les lieux pour les constatations d'usage évaluent à quelque \$325 les dommages causés à l'auto que conduisait M. Noël Champagne, 37 ans, de Drummondville.

L'auto de M. Champagne est entré en collision avec un camion propriété de Jutra et Frères de la route rurale 4 à Granby et conduit par M. Jean-Marc Jutra de la même adresse. Ce dernier véhicule a été endommagé pour une valeur de \$250.

Société du cancer

Souscription du 11 au 25 avril dans Shefford

GRANBY - M. Louis-Philippe LeMay, de Granby, organisateur de la campagne de souscription en faveur de la Société canadienne du cancer du comté de Shefford, a révélé hier que M. Jean-Paul Chapdelaine, de la Commission scolaire de notre ville, a accepté la présidence de cette campagne qui se tiendra du 11 au 25 avril.

Par ailleurs, M. LeMay a annoncé que la populaire vente de 1,500 douzaines de jonquilles aura lieu les 1 et 2 avril à Granby et la région.

La Société canadienne du cancer du comté de Shefford tiendra une importante réunion demain soir, mercredi, à 8h. p.m. au second étage du restaurant La Princesse. On en profitera pour mettre une dernière main à l'organisation de la campagne de souscription. Enfin, M. LeMay a précisé que d'ici quelques jours, la Société aura un local pour la durée

de la campagne au second étage du Terminus d'autobus, rue Centre.

PALACE
MARDI, le 15 mars, à 8,30 p.m.
CONCERT JEUNESSES MUSICALES
demain; CINEMA
Susan Hayward - Betty Davis dans RIVALITE
aussi: Eddie Constantine dans
FAITES VOS JEUX MESDAMES

BINGO
de la fédération des oeuvres paroissiales St-Luc
TOUS LES MERCREDIS SOIRS GROS LOT
sous-sol de l'église St-Luc à 8,00 Hres P.M.
Admission: 50¢

Autres nouvelles de Granby à lire en page huit

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

La personne ci-après énumérée a demandé le permis suivant:

ALIVIZATOS, Louis 217 rue Principale Cobaret, Granby

Toute objection à ces demandes doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au:

GREFFIER DE LA REGIE CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES MONTREAL, P.Q.

A 8 heures, ce soir, au théâtre Palace

Dale Bartlett et les Choeurs mixtes donnent un récital au profit des JMC

GRANBY - La population de Granby pourra contribuer financièrement à l'aménagement d'un pavillon qui sera connu sous le nom de "Pavillon Granby" au Camp musical JMC du Mont Orford, en assistant au gala-concert qui donneront le pianiste Dale Bartlett et les Choeurs mixtes de Granby, à 8 h. 30, ce soir, au théâtre Palace, à Granby.

Ce gala-concert organisé conjointement par les JMC, les Choeurs mixtes de Granby et le poste de radio C.H.E.F. s'inscrit dans le cadre des manifestations qui ont pour principal but de souligner le 20e anniversaire du poste de radio C.H.E.F.

Cette soirée artistique a été placée sous la présidence d'honneur de: MM. Pierre Laporte, ministre des Affaires culturelles, lequel sera représenté par M. Raoul Jobin, directeur du Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec; P.-Horace Boivin, maire de la cité de Granby pendant 25 ans; John Miner, "Personnalité de l'année 1965" à Granby, lequel sera représenté par sa soeur, Mme Lubecki; Gilles Lefebvre, fondateur des Jeunes Musicales du Canada.

MM. Yves Ménard et Jean-Louis Boisseau sont les deux principaux organisateurs de ce grand gala-concert.

Le pianiste Dale Bartlett, gagnant du concours national des JMC en 1964, interprétera alors des oeuvres de grands compositeurs classiques. Les Choeurs mixtes de Granby se feront également entendre.

Des billets seront en vente à la porte du théâtre Palace pour ceux qui n'ont encore pu s'en procurer.

Les bienfaiteurs qui ont accepté de souscrire \$20 le couple pour assister à cet événement artistique seront invités à la réception qui marquera l'inauguration officielle du club Sombro, à l'hôtel Granby, à la fin de la soirée. Il y aura alors dégustation de vins et léger goûter.

PAVILLON GRANBY

Les JMC de Granby, les Choeurs mixtes de Granby et le Camp des JMC du Mont Orford se répartiront les profits. La plus grande partie des profits ira toutefois au Camp des JMC du Mont Orford.

L'aide financière de la population de Granby permettra éventuellement à la construction d'un pavillon qui portera le nom de "Pavillon Granby". Celui-ci sera érigé au coût approximatif de \$15,000, à la condition que les citoyens de Granby souscrivent \$5,000, les autres frais étant absorbés par des subventions gouvernementales.

Un montant de \$1,038 recueilli au cours d'un concert organisé en 1965 a déjà été versé au fonds de construction de ce pavillon. On espère pouvoir recueillir autant, sinon davantage, cette année.

Le pavillon conçu par Michel St-Amant attaché aux JMC, sera érigé sur une butte. Il épousera des lignes architecturales très modernes. Le "Pavillon Granby" devrait être inauguré en même temps que le pavillon des Jeunes Musicales du Canada, lequel sera déménagé de l'Expo '67 sur le site des JMC à Mont Orford, une fois que l'Expo '67 aura pris fin.

Le "Pavillon Granby" servira pour les répétitions des orchestres.

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Alambic

Fortes amendes

COWANSVILLE- Roger Dumas, domicilié dans le deuxième rang de Waterloo, a été condamné à des amendes de \$200 et \$100 après avoir reconnu sa culpabilité à des accusations de possession de boisson frelatée et d'opération d'alambic, devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville, hier matin.

On se souvient que les agents de la Gendarmerie Canadienne du poste de Cowansville ont fait une descente à la maison de Dumas, y découvrant un alambic en opération dans la cave de l'immeuble et 44 gallons d'alcool, "fabriqué par moi-même" a précisé le prévenu.

Entendant le montant des amendes qu'il encourait, Dumas a déclaré qu'il s'agissait là de "frais trop élevés pour ma situation financière".

"Le plus que je peux payer, a-t-il continué sous les rires de l'assistance, c'est \$50."

En ce qui a trait au délai pour lui permettre de s'acquitter de sa dette, Dumas a demandé trois mois, et "commençant le premier mai" a-t-il précisé. Le juge a cependant limité cette période à un mois.

"Je vous accorde le minimum, a conclu le juge Genest, comptez-vous chanceux." A défaut de paiement, le prévenu devra purger neuf mois de prison.

A l'école Crevier

Les premiers de classe

MARIEVILLE (GF) -- Voici la liste des premiers de classe pour le mois de février aux quinze classes de l'école élémentaire Crevier de Marieville.

7ième année A: Jean-Pierre Coiteux, Daniel Marion, Ronald Martel Ghislain Savoie, Michel Gladiu.

7ième année B: Claude Cadieux Serge Guévremont, Daniel Lalonde, André Bolduc, Gaétan Lévesque.

6ième année A: Mario Chapados Francis Marquis, Daniel Poulin, Robert Lafrance, André Fréchette.

6ième année B: François Rondeau, Pierre Thiberge, Réginald Lévesque, Bernard Jean, Normand Pomerleau.

5ième année A: Daniel Hubert, Guy Martineau, Noël, Leblanc, Guy Guévremont, Luc Charbonneau.

5ième année B: Mario Dufresne, Gérard Tétrault, Michel Leduc, Jean-Pierre Brouillard, Michel Ménard.

4ième année A: Normand Rondeau, Michel Paquette, Benoit Leclerc, Jean-Pierre Thiberge, Jean-Pierre Rafoche.

4ième année B: Luc Racicot, Jacques Guévremont, Claude Poulin, François Gaucher, Daniel Lapointe.

3ième année A: Jean-Marc Dufresne, Gaétan Bonneau, Ronald Tardif, Marc Thiberge, Donald Tardif.

3ième année B: Pierre-Yves Marcoux, Roger McDuff, Luc Mailloux, André Noisieux, Marc Lavallée.

2ième année A: Marielle Daigneault, Jean-Marc Noisieux, Michel Barré, Léon Jodoin, Luc Forest.

2ième année B: Ginette LeBlanc Jocelyn Houle, Jean-Marc Savoie, Ghislain Darsigny, Clément Ménard.

1ième année C: Line Messier, Shirley Bryant, Diane Desbois, Hélène Calgario, Elise Bienvenue.

1ième année D: Jacinthe Guévremont Lucie Langlais, Sylvie, Aubertin, Johanne Thériault, Claude Dingman.

1ième année E: Sylvie Beaulieu Louise Leduc Johanne Noisieux Jocelyn Choquette, Sylvie Ostiguy.



LA SEMAINE des bibliothèques aura lieu du 26 mars au 2 avril. Partout on s'y prépare afin de stimuler davantage la fréquentation de ces lieux à la disposition du public et inciter à lire davantage aussi. Le thème sera d'ailleurs: "La lecture, clef d'un monde nouveau".

Trois présumés complices de Karl Kyling devant la cour

COWANSVILLE - Carl Boomhower, de Stanbridge Est, Jocelyne Côté, 18 ans, et Bernice Giroux-Dandurand, âgée de 22 ans, de Bedford, ont vu leur cause être reportée au 21 mars, après avoir protesté de leur innocence à une double accusation de complicité dans un vol d'auto et d'entrave à la justice, devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville, hier matin.

On soupçonne Boomhower et les deux jeunes femmes d'avoir caché l'auto dans laquelle Karl Kyling se serait échappé des filets de la police à l'occasion de la vaste chasse à l'homme qui a tenu sur les dents les policiers de toute la région, la semaine dernière. On croit également que les trois prévenus auraient soustrait Karl Kyling aux recherches de la police, dans le cadre de cette même affaire.

Un cautionnement de \$5000 a été fixé par la couronne moyennant la liberté du trio.

Il appert que ce cautionnement pourrait être réduit, si l'on en juge par la déclaration des deux femmes qui ont précisé être toutes deux enceintes de trois mois. Un médecin a été demandé pour vérifier les allégations de Bernice et Jocelyne. Qu'il en soit, elles demeureraient en prison lors des derniers développements de cette affaire, ayant été dans l'impossibilité de rassembler la somme nécessaire à leur libération. Elles devront prendre patience avant de pouvoir rencontrer les deux frères Kyling, Karl pour Bernice et Werner pour Jocelyne.

On sait toutefois que les deux Kyling sont également détenus, inculpés de tentatives de meurtre, sur la personne d'un policier.

Par ailleurs, les deux jeunes femmes ont subi leur enquête préliminaire hier après-midi, en rapport avec le vol de deux paires de skis.

Les témoins, convoqués tour à tour à la barre, ont déclaré avoir vu Bernice et Jocelyne, le 15 février 66, au mont Pinnacle, à Frelighsburg, date à laquelle les deux paires de skis ont été volées.

Certains témoins ont précisé avoir rencontré Bernice et Jocelyne les mains vides, pour les revoir quelques instants plus tard avec deux paires de skis.

Il a été en outre révélé que les deux jeunes femmes semblaient pressées de quitter les lieux, avec leur présumé butin.

Le juge Genest a ordonné qu'on les cite à leur examen volontaire, ce qui serait fait le 21 mars.

Sentence suspendue à deux jeunes gens

COWANSVILLE - Deux jeunes gens de Granby ont bénéficié d'une sentence suspendue après avoir reconnu leur culpabilité à une accusation de tentative de vol, devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville, hier matin.

Il s'agit de Paul Vaudry et de Normand Rouleau, qui, le 4 mars, ont tenté de s'emparer de l'argent contenu dans une boîte téléphonique publique.

Cette offense constitue une première infraction inscrite à leur dossier.

Il devront néanmoins garder la paix pendant deux ans, moyennant un cautionnement personnel de \$500.

General Motors a dépensé à Farnham \$6,556,000 en 1965

FARNHAM - Au cours de 1965, la société General Motors du Canada a dépensé dans les Cantons de l'Est quelque \$7,273,600 selon un communiqué remis aux journaux par GM. Farnham vient loin devant avec \$6,556,000 suivie de Waterville \$459,000 Ayers Cliff \$153,550, Granby \$71,100; et Sherbrooke \$34,100.

Dans la province de Québec, au cours de la même période, la société General Motors a dépensé la somme record de \$52,800,000, à rapprocher de \$30 millions en 1964, et \$15 millions en 1963. Cette somme a été dépensée pour l'achat de marchandises, de services, aussi bien qu'en paiement de salaires et de taxes. Durant ces douze mois, il s'est dépensé \$42,400,000 dans la région de Montréal, y compris \$4,375,000 en salaires, dont \$1,878,945 à Ste-Thérèse-Ouest.

Parmi les autres villes où la société General Motors a dépensé des sommes d'importance, on cite Valleyfield, \$320,376 et Drummondville, \$53,000.

Dans l'ensemble du Canada, la société General Motors a dépensé \$863 millions, en regard de \$765 millions en 1964.

L'Association de Conservation tiendra son assemblée à W'loo

WATERLOO -- L'Association de Conservation Yamaska tiendra une assemblée mercredi, le 16 mars, à 8 heures p.m., à la salle de la Légion, canadienne, à Waterloo.

Le nouveau comité assigné à la préparation des programmes et composé de MM. Conrad Laliberté, Ken Ossington et Ronnie Pow ont élaboré les grandes lignes de la soirée qui promet d'être des plus intéressantes.

Deux films seront présentés.

L'un s'intitule "Banff" & Lake Louise Wildlife" et l'autre "Joie de Vivre".

Un concours sera aussi inscrit au programme et permettra aux gagnants de mériter de superbes prix. Il y aura aussi des prix de présence.

On annonce aussi qu'il y aura un encan au cours d'une période d'une dizaine de minutes réservée à cette fin. Si des membres avaient de l'équipement de chasse ou de pêche à offrir ils pourront se prévaloir du privilège qui leur est offert.

L'invité sera M. Serge Tessier, propriétaire d'un grand territoire privé, dans le Nord. Il montrera des photos de son "paradis des chasseurs et pêcheurs".

Au cours de l'assemblée, il sera aussi question de la chasse au chevreuil.

L'association possède maintenant les statistiques voulues sur le nombre de chevreuils tués en 1965 dans les comtés de Brome et Shefford. Une résolution sera soumise aux membres et si elle est approuvée, elle sera envoyée au ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

Quatre véhicules dans un accident qui cause pour \$1,000 de pertes

FARNHAM (DNC) - Quatre véhicules ont été impliqués dans un accident survenu à Farnham, sur la rue Principale.

C'est l'auto de M. Boucher, de Sutton, qui est tout d'abord entré en collision avec un camion propriété de Valmore LaCoste Inc, de l'Ange Gardien, et conduit par M. Roger Brault, de Saint-Césaire. Les deux véhicules qui voyageaient en sens inverse se sont frappés de face lorsqu'ils se sont rencontrés à un endroit de la rue dont la largeur était insuffisante pour le passage des deux véhicules.

Sous la force du coup, l'auto de M. Boucher a donné contre une voiture stationnée qui elle-même a été projetée sur une deuxième auto stationnée. Il s'agit des véhicules de M. Raymond Harbec qui a été endommagé pour quelque \$400 et de M. Gagnon dont on évalue les dommages à \$35.

Les pertes à l'auto de M. Boucher sont de quelque \$600, alors que le camion n'a subi aucun dommage.

Réunion remise

FARNHAM (DNC) -- L'Assemblée du Club des Lions qui devait avoir lieu ce soir a été remise à mardi prochain, le 22 mars à l'hôtel Montcalm de Farnham.

Il aurait abandonné des chiens et lapins

COWANSVILLE - Un individu de Granby a vu sa cause être reportée au 25 mars après avoir nié sa culpabilité à une accusation d'abandon d'animaux devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville hier matin.

Il s'agit de Roger Casavant à qui l'on reproche de n'avoir pas fourni les nourritures et les abris adéquats à une soixantaine de chiens et à une dizaine de lapins, gardés à Sainte-Cécile de Milton.

Plus de 200 modèles de BOUQUETS DE MARIAGE

FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS

Maison Montcalm FLEURISTE

210 York Granby 372-3925

NÉCROLOGIE

CHOINIERE - A Granby, le 14 mars 1966 à l'âge de 59 ans est décédée Mme Georges Choinière, née Marie-Rose Rousseau demeurant à R.R. No. 1 Granby. Les funérailles auront lieu jeudi, le 17 mars. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 223, rue Principale, à Granby, pour se rendre à l'église paroissiale de West Shefford où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de l'endroit, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles

Girardot & Ménard Ltée

SALONS 223 PRINCIPALE FUNÉRAIRES 170 DUFFERIN

Ambulances - Lits de malades

Bur.: 225 Principale - Granby FR. 2-4498 - FR. 2-3422 (19-1-64)

C. DAIGLE

Monuments enr.

Lettrage - Sculpture Installation - Restauration

818 Principale Granby

Tél.: 378-7388

Voyez notre choix imposant.

J.-A. LESIEUR ENR.

Directeur de funérailles Service d'AMBULANCE SALONS FUNÉRAIRES MODERNES

Granby, P.Q. Tél. 372-3309

255 Principale - 411 Notre-Dame Bureau: 1, rue Paré

Granby Granite enr.

ANDRÉ MENARD, prop.

Lettrage et Réparation Vendeur autorisé

Rock of Ages

451 Dufferin 372-7729 Granby

Réunion du CED

FARNHAM (DNC) -- Une réunion du Cercle d'Economie Domestique aura lieu ce soir, mardi, à 8 h. p.m., au sous-sol de l'église de la paroisse St-Fabien à Farnham. C'est par exception que l'assemblée se tiendra ce soir car d'habitude, elle se tient le troisième mercredi du mois.

Les dirigeants lancent une invitation spéciale aux dames et demoiselles qui désirent faire partie du mouvement.

Encours porté à plus de \$158,000,000

Aeterna-Vie a connu une excellente année

Au cours de l'assemblée annuelle tenue récemment au Siège Social à Montréal, le rapport pour l'année 1965 soumis aux actionnaires a montré des résultats excellents.

Ce rapport indique que l'ensemble total de la compagnie dépasse les \$158,000,000 et que son actif total se chiffre à environ \$11,900,000 comparative à près de \$10,200,000 à la fin de 1964.

TAUX DE RENDEMENT DES PLACEMENTS FORTEMENT AMÉLIORÉ EN 1965

Les états financiers de la compagnie pour l'exercice terminé le 31 décembre 1965 avec le certificat des vérificateurs, ont été présentés aux actionnaires par le Directeur Général, M. Georges A. Roussin, C.A., R.I.A.

A l'actif, on compte parmi les placements, \$3,580,000 en obligations gouvernementales et autres, \$542,000 en actions privilégiées et ordinaires, \$5,011,000 en prêts hypothécaires et \$858,000 en prêts sur polices.

Les placements ont rapporté en 1965 un taux moyen d'intérêt de 5,95%, ce qui représente une forte augmentation sur le taux moyen de 5,14% pour l'année précédente.

SURPLUS DÉPASSANT LE MILLION DE DOLLARS

M. Roussin précise que l'actif total de la compagnie affiche un excédent de plus de \$1,000,000, sur l'agrégat de toutes les réserves ou autres obligations de la compagnie. Cet excédent, qui comprend le capital-actions de \$500,000 payé ainsi que le surplus de la compagnie, représente pour les assurés une garantie supplémentaire à 10% de la réserve mathématique requise par le Surintendant des Assurances.

PROGRESSION DYNAMIQUE DE AETERNA-VIE, COMPAGNIE D'ASSURANCE

Les résultats très favorables indiqués par le rapport annuel sont un indice révélateur de la marche dynamique entreprise par Aeterna-Vie, Compagnie d'Assurance. L'accroissement du revenu de primes en 1965 et l'augmentation du nombre de succursales sont des témoignages de l'activité déployée dans les agences.

L'assemblée annuelle était présidée par le président du Conseil d'administration, M. Jean-Paul Tardif, M.S.C., qui était entouré des autres membres du Conseil: MM. Jean-Paul Guimont, M.S.C., C.G.A., président du comité exécutif; André Verge, C.R., vice-président; Lucien Grothé, conseiller juridique et secrétaire; Henri F. Béique, Ing. P., Jacques M. Brault, Claude Guy et Georges A. Roussin, C.A., R.I.A.

Les administrateurs se félicitent de pouvoir compter sur le support constant d'une habile équipe de collaborateurs, au nombre desquels on distingue le directeur de l'actariat, M. Jean N. Lefebvre, F.S.A., et le directeur des ventes, M. Fernand Guay, C.L.U.

ATTENTION CAMIONNEURS...

Avant de faire l'achat d'un camion, consultez des spécialistes

Pour votre garantie, nous avons un personnel de techniciens qualifiés et un service de pièces des plus complets, dans la région.

RAYMOND FONTAINE INC.

Vendeur autorisé International

221, rue Oxford 263-1292 Cowansville

Vous trouverez presque à votre porte

6 pépiniéristes

6 vendeurs de pneus

6 ateliers de ferblanterie

16 médecins

26 services de transport... et à peu près toutes les boutiques et tous les services auxquels vous pourriez penser!

Notre localité a beaucoup à offrir. Belles boutiques, bons services, citoyens affables. Pour y trouver tout ce que vous voulez, faites marcher vos doigts dans les Pages Jaunes; vous y rencontrerez tous ces gens... et beaucoup d'autres. Cet annuaire, comme cette localité, a de tout

PAGES JAUNES

Le directeur général des SSJB l'affirme

L'édification de la société repose sur le développement du sens social

ST-HYACINTHE - M. J.-Robert Bilodeau, directeur général des SSJB du diocèse de St-Hyacinthe, s'est appliqué à démontrer que le sens social est absolument nécessaire à l'évolution de la collectivité, à la construction de la société de demain, dans une causerie qu'il a prononcée à l'occasion de la Semaine de l'éducation. Pour appuyer ses avancés, il rappelle que l'histoire nous apprend que la décadence de tous les grands empires et de toutes les civilisations célèbres provient de l'oubli concerté et répandu du facteur social.

Et, M. Bilodeau rappelle que le sens social n'est pas seulement réservé à des types variés de compétences. "Peu importe les formes dans lesquelles l'homme exerce ses fonctions: que ce soit auprès des individus eux-mêmes, ou, à l'intérieur de groupes, qu'il s'adonne à la recherche, ou, qu'il participe plus directement à l'élaboration des mesures sociales au niveau de l'organisation communautaire; que le travailleur soit praticien, administrateur ou simple journalier, toujours, dans tous les cas, son action sera caractérisée par son souci de la primauté de la personne, par sa recherche des valeurs humanistes en jeu, dans les relations de l'homme et de la société."

Le directeur général des SSJB indique que la contribution qu'on attend de l'homme dans l'organisation d'une société humaniste, mais aussi technique, exige qu'il ne se laisse pas absorber par l'individualisme. "Il doit rester fidèle à l'individu et savoir prendre du champ pour voir les ensembles. Aussi, doit-il passer d'une conception positive et individualiste à une forme hiérarchisée et à caractère d'équipe".

M. Bilodeau explique que l'homme sera en mesure à ces conditions seulement, de porter efficacement le témoignage qu'on attend de lui dans la construction de la société qui s'élabore.

"Mais une société, rappelle-t-il ne vaut jamais plus que ne valent ses membres et ceux-ci que leur fidélité à respecter un sain équilibre dans la poursuite des valeurs qui com-

portent leurs actions. La première de ces valeurs qu'on peut appeler sens social, doit toujours être imprégnée dans l'homme. Les autres sont comme portées sur le dos de la première".

M. Bilodeau souligne qu'il faut la collaboration des institutions, des associations et des individus eux-mêmes pour imprégner la société de ce sens social. "Il n'appartient pas uniquement aux gouvernements d'assumer la responsabilité de bâtir une société forte et moderne; c'est aussi la responsabilité de toutes les associations, sociétés et groupements, et de tous les individus de travailler à la réalisation de cet objectif".

Le directeur général des SSJB affirme que les corps intermédiaires tiennent une place de plus en plus importante dans la collectivité et qu'il faudra, pour réaliser cette société, qu'ils soient de plus en plus compétents, et prêts à la coopération et la collaboration intelligente entre eux, aussi bien qu'avec l'individu. L'individu doit lui aussi assumer sa part de responsabilités en participant activement et intelligemment à la vie des associations, en s'appliquant à être un citoyen responsable, en facilitant, même au prix de sacrifices, l'éducation et la formation de ceux qui composent cette société, afin que chacun acquiert une compétence devenue indispensable à la vie moderne.

C'est pourquoi, M. Bilodeau disait auparavant qu'il faut que l'homme acquiert une connaissance (A suivre en page 16)



M. ROLAND BOULANGER, représentant du ministère des Affaires culturelles de la province de Québec a dirigé un colloque portant sur la collection canadienne de peintures du Musée provincial, présentement exposée dans le hall d'entrée du Séminaire de St-Hyacinthe. Il est à noter que près de 5,000 personnes ont visité jusqu'à présent les tableaux des plus grands noms de la peinture canadienne. On reconnaît, sur la photo, M. Boulanger en compagnie de M. André Robert, professeur d'arts plastiques au Séminaire.

Devant la collection du Musée provincial

Les réactions des Maskoutains se sont avérées différentes

ST-HYACINTHE - Si l'on tient compte des propos qui ont été échangés par MM. André Robert, professeur d'art plastique au Séminaire et R. Boulanger, représentant du ministère des Affaires culturelles au cours d'un colloque, les réactions des Maskoutains devant la collection présentée devant le Séminaire de St-Hyacinthe sont différentes de celles constatées un peu partout au Québec.

Le colloque a eu lieu dans le hall d'entrée du séminaire où sont exposées des peintures canadiennes appartenant au musée provincial. Le public a participé à cette discussion.

M. Robert a signalé que les principaux préjugés qu'il a rencontrés en commentant à chaque jour devant des étudiants et le public en général les œuvres de la collection en montre, concernaient principalement les œuvres gestuelles. Il a expliqué que les peintres gestuels sont nerveux, expressifs et que leur peinture est personnelle. Selon M. Robert, plusieurs sont res-

tés indécis devant ce genre de création.

De son côté M. Boulanger a signalé que dans la plupart des endroits où la collection avait été en montre les préjugés observés concernaient principalement un refus de la peinture figurative au profit de l'art abstrait, ce qui constitue une attitude aux antipodes de celle qu'on rencontrait au début du siècle où l'on acceptait seulement les œuvres classiques.

M. Robert a ajouté que les gens acceptent difficilement deux ou trois taches représentant un personnage.

Les deux experts ont ensuite passé en revue les œuvres exposées pour les commenter. M. Boulanger a félicité M. Robert et souligné qu'il savait donner des commentaires excellents sur les tableaux.

Interrogé par notre reporter, le garde de l'agence Phillips en charge de la sécurité de la collection a déclaré que c'est à St-Hyacinthe qu'il a vu le plus grand nombre de visiteurs. Celui-ci a accompagné la collection en plusieurs endroits de la province.

Il est à noter que l'exposition se terminera jeudi soir.

Fonds de défense professionnelle de l'UCC

La campagne s'annonce un très grand succès

ST-HYACINTHE -- Un porte-parole de la Fédération de l'UCC de St-Hyacinthe a signalé que la campagne de souscription au Fonds de défense professionnelle, dans le diocèse de St-Hyacinthe, s'annonce un très grand succès.

Nous citons les propos de ce représentant de l'UCC.

"Après une tournée dans tout le diocèse de St-Hyacinthe, les dirigeants du Comité du Fonds de défense professionnelle ont organisé une soirée de lancement officiel au Centre Notre-Dame à St-Hyacinthe. Cette grande soirée d'ouverture de tout le diocèse et s'étaient rassemblés pour venir collectivement prendre conscience de l'obligation pour eux de se constituer un Fonds de défense professionnelle.

"A cette soirée d'ouverture nous avons comme conférencier invité M. Jean-Marc Kirouac, en charge du service des directeurs régionaux au Bureau central de l'U.C.C. M. Kirouac, dans un style très intéressant a brosse devant l'assistance un tableau saisissant du problème actuel de l'agriculture dans cette causerie où après nous avoir fait ressortir les cinq éléments majeurs qui constituent le problème agricole, M. Kirouac a posé comme le droit à l'agriculteur celui d'avoir une grande sécurité sur sa ferme et celui de rechercher sa partie de revenus, le plan sur le même pied que les autres classes de la société, autres classes de la société, autres classes de la société. Pour y arriver, dit-il, nous avons besoin de faire unité, unité dans la pensée, unité dans l'action. Il appartient aux cultivateurs, de travailler de toutes leurs forces à créer cette unité et à mettre tout en branle les organismes qu'il convient pour réaliser la partie de leurs revenus.

"Le cultivateur doit lui-même poser les premiers gestes. Il les a posés effectivement en se groupant en aussi grand nombre dans leur association professionnelle. Il lui faut poser aujourd'hui un autre geste, c'est celui de se donner un

outil indispensable pour être en mesure de traverser la période difficile actuelle. Cet outil indispensable c'est le Fonds de défense professionnelle qui constituera une réserve de capitaux pour parer à toute éventualité grave et qui devra servir à chaque circonstance où le bien de la collectivité agricole est en jeu.

"Après ce magnifique exposé qui s'est continué dans la même ligne de pensée, il convient de souligner que le président de la campagne de souscription, M. Jean-Marie Gagnon, en proclamant l'ouverture, a insisté très fortement sur le rôle que chaque dirigeant cultivateur avait à jouer dans la constitution de ce Fonds de défense professionnelle et soulignait que le Fonds de défense n'aura de succès qu'à condition que tous, nous partions convaincus de sa nécessité.

"Après cette grande ouverture dans chaque syndicat, les comités mis en place ont commencé à fonctionner et déjà, même si la campagne ne fait que commencer, des résultats les plus encourageants nous sont parvenus. Trois paroisses

ont plus que 100% de leur objectif et un grand nombre d'autres nous ont envoyé des résultats partiels tout en nous disant que leur objectif sera atteint. Fait à signaler les paroisses qui ont dépassé leur objectif ont des petits syndicats de l'U.C.C. et étaient de celles qui croyaient que les souscriptions pourraient être difficiles chez eux.

En résumé, le résultat au début de la campagne est déjà rendu à 1/5 de l'objectif total

La Journée internationale de la JRC se tient le 20

ST-HYACINTHE-- La journée internationale de la Jeunesse Rurale Catholique se tiendra le 20 mars prochain; elle a pour but d'éveiller, d'informer, d'engager les membres du mouvement envers leurs frères du monde entier. Cette Journée Solidarité-fraternité a comme thème: "Les jeunes ruraux dans le monde" et le slogan est "Jeunes du monde, soyons frères".

Dans le diocèse, on soulignera cette journée en organisant des soupers-causeries, des repas de la faim, des conférences, des films, des soirées à thème dans différentes paroisses telles que: Saint-Pie, St-Dominique, Ste-Madeleine, St-Césaire. On aura alors l'occasion de se pencher sur la situation et les besoins des jeunes ruraux du monde.

Le procès de Smart entre dans sa troisième semaine

ST-HYACINTHE - Le procès intenté à Léonard Smart au vieux Palais de Justice de Montréal, entre dans sa troisième semaine. Celui-ci comparait devant le juge Peter-V. Shorteno et 12 jurés sous l'accusation d'avoir participé à un vol à main de \$133,000 à l'Union régionale des Caisses populaires de St-Hyacinthe, le 17 janvier 1961.

Pour accommoder les jurés qui sont de langue anglaise, le juge a accepté de siéger un samedi, la semaine dernière.

Les témoins qui ont été interrogés par Smart lui-même, qui mène sa propre défense en se passant des services d'un avocat sont, Jean-Louis Piché, le principal; MM. Albert Bissillon et Gaston Archambault, autrefois membres de la Sûreté provinciale du Québec; un détenu du pénitencier de Dorchester, au Nouveau Brunswick, un autre à celui de Kingston, en Ontario; l'inspecteur de police Paul Gagnon, en charge de l'enquête en marge du vol; plusieurs policiers ainsi que M. Jean-Jacques Thibault, aujourd'hui directeur du service des investiga-

tions à l'agence Phillips. Egalement convoqué par Smart, M. Aïdéo Rémillard, autrefois maire de Ville Jacques-Cartier a fait son apparition en Cour en compagnie de Me Maurice-S. Hébert, son avocat. Smart s'est toutefois ravisé et a signalé qu'il n'avait pas "besoin" de l'ancien maire. Ce dernier a donc dû repartir.

Le président du tribunal a refusé de prendre en considération les dépositions des deux témoins de Kingston et Dorchester, Albert DaSylva et Lionel Hall en expliquant que Smart posait des questions portant sur du "oui-dire".

M. Bruno Pateras, procureur de la Couronne, a contre-interrogé les témoins de Smart. L'accusé-défenseur, de son côté se tient à la place réservée aux avocats depuis le début du procès. Toutefois deux policiers l'ont accompagné. Le procès dure déjà depuis le lundi 28 février. Avec Starnino, Smart est le dernier des accusés qui comparait en marge du célèbre vol commis à St-Hyacinthe.



LE CONTRAT DE CONSTRUCTION du Centre d'apprentissage des métiers de la construction à St-Hyacinthe, a été signé pour un montant de \$1,047,500. On reconnaît, sur la photo, dans l'ordre habituel MM. Lucien Thibault, secrétaire du Centre; Lucien Aubé, président du Centre, occupé à signer le contrat; l'architecte Simon Cayouette et M. Charles Gilbert, entrepreneur contracteur. La rencontre des deux parties pour la signature s'est faite dans les locaux actuels du Centre d'apprentissage situés sur la rue Mondor. On sait que les travaux de construction ont commencé hier. (Photo Bouchard)

Le Dr Jacques Lebel reçoit une maîtrise

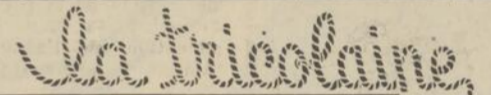
ST-HYACINTHE -- Le Dr Jacques Lebel, professeur de l'École de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe et actuellement en congé d'études vient de se voir conférer une maîtrise es-sciences en radiologie de l'Université du Colorado sise à Fort Collins.

La thèse du Dr Lebel portait sur "L'Aspect radiographique des néoplasies chez le chien et le chat".

Le comité de thèse était composé des: Dr William D. Carlson, M.S. Ph.D., professeur et chef du département de la radiologie

biologique, président. Dr Robert E. Moreng, M.S., Ph. D., chef du département de médecine aviaire. Dr Harrys Gorman M.S., professeur en sciences cliniques et en chirurgie. Dr Keith J. Schiager, M.S.,

Ph.D., professeur-assistant au département de radiologie biologique et "Radiation Control Officer for the Colorado State University". Le Dr Lebel continue maintenant ses études en vue du Ph. D.



Mme Hubert Dubois, Prop. LAINE, PIÈCES MURALES, FIL, CORSETS, BRASSIÈRES, CORDE DE PARIS 1260 Des Cascades St-Hyacinthe Tél: 774-4880

vous ne savez plus trop comment

ÉPARGNER?

Pas étonnant. On annonce de nos jours tant de plans d'épargne: comment s'y retrouver? Pour y voir clair, passez à la Banque Royale, qui vous offre le moyen d'épargner qui vous convient exactement, à vous: compte ou autre formule de dépôt. Chaque succursale offre des services complets.

Consultez cette liste. Puis passez vite à votre succursale de la Banque Royale. Pour votre compte en banque, comptez sur la Banque Royale.

- Comptes d'épargne—pour épargner régulièrement et accumuler les intérêts. Avec un compte d'épargne à la Banque Royale, vous êtes en sécurité, et vos fonds sont toujours disponibles: vous êtes sûr de vous.
- Comptes de chèques personnels—pour acquitter vos factures sans toucher à vos économies, ce compte peut vous économiser jusqu'à un tiers des frais d'administration.
- Comptes courants—la façon simple et logique d'établir une comptabilité; vos chèques endossés vous sont retournés chaque mois.
- Certificats d'épargne—dépôt à long terme et à revenu élevé, entièrement rachetable en tout temps, avec intérêts payables tous les six mois.
- Recus de dépôt—dépôt à long terme et à revenu élevé, avec intérêts payables à l'échéance.

Nos autres services comprennent: Mandats de banque—Chèques de voyageurs—Coffrets de sûreté et garde de titres—Change étranger—Traités bancaires—Lettres de crédit—Dépôt de nuit—Virements de fonds—Services d'investissement—Prêts plan-à-Terme—et bien d'autres encore.

Vous trouverez, près de chez vous, une succursale de la



BANQUE ROYALE

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| Succursale de Granby | L.W. Colleaux, Gérant |
| Succursale de Cowansville | J.C. Perreault, Gérant |
| Succursale de St-Hyacinthe | B.U. Bousquet, Gérant |
| Succursale de St-Jean | C. Belliveau, Gérant |

Des missionnaires visitent la ville

ST-HYACINTHE- Depuis hier, des religieux de la communauté de Notre-Dame des Apôtres sont de passage à St-Hyacinthe et visitent de porte en porte les Maskoutains dans l'espoir d'obtenir la collaboration de nos concitoyens. Ces religieux missionnaires recueillent des offrandes qui leur permettent de continuer leurs œuvres en Afrique.

Avis aux amateurs de voitures neuves et de voitures d'occasion!

Voici le moment de faire des affaires d'or au



POSTE D'ÉCHANGE PONTIAC-BUICK

AUCUN DOUTE, VOUS TROUVEREZ NOS OFFRES IMBATTABLES! VENEZ DONC VITE VISITER NOTRE POSTE D'ÉCHANGE!

AU POSTE D'ÉCHANGE, IL NOUS FAUT DES VOITURES D'OCCASION EN BON ÉTAT. C'EST POURQUOI NOUS VOUS OFFRONS LA MEILLEURE VALEUR DE REPRISE POUR VOTRE VOITURE ACTUELLE!

NOUS VOUS OFFRONS LA LIVRAISON IMMÉDIATE! NOUS AVONS PROBABLEMENT EN STOCK LA MARQUE ET LE MODÈLE QUE VOUS DÉSIREZ. VENEZ CHOISIR VOTRE VOITURE NEUVE AUJOURD'HUI... NOUS AVONS AUSSI UN GRAND CHOIX DE VOITURES D'OCCASION GOODWILL

ENTREZ VASTE CHOIX LIVRAISON IMMÉDIATE AUBAINES INCROYABLES

VOICI LA PLUS REMARQUABLE PONTIAC DE TOUTES! PERFORMANCES, ÉLÉGANCE, LUXE, QUALITÉ AVANTAGEUSE... PAS ÉTONNANT QU'ON DISE QUE C'EST LE PLUS BEL ACHAT DE L'ANNÉE!

En haut: Sedan sport Parisienne. Au dessous: Coupé sport Grande Parisienne.

LA BEAUMONT ET L'ACADIAN SONT DEUX VOITURES FAMILIALES EXTRAORDINAIRES! LA BEAUMONT, DE DIMENSIONS RAISONNABLES, EST VRAIMENT ÉTONNANTE... L'ACADIAN, ENCORE PLUS RAISONNABLE, EST SIMPLEMENT FORMIDABLE.

Décapotable Beaumont Custom avec équipement sport. Sedan 4 portes Acadian Canso.

VOILÀ LES VOITURES VRAIMENT AU POINT... LA BUICK ET LA BUICK SPECIAL. AVEC SES 22 MODÈLES, BUICK OFFRE UNE VOITURE CONVENANT AUX GOÛTS ET AU BUDGET DE CHACUN.

Hardtop 4 portes Buick Wildcat. Coupé sport Buick Skylark

SI VOUS VOLEZ LES MEILLEURES QUALITÉS DE TOUTES LES PETITES VOITURES ÉCONOMIQUES RÉUNIES EN UNE MÊME VOITURE, VOUS LES TROUVEREZ DANS LA VAUXHALL VIVA.

Sedan Vauxhall Viva. UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Faites l'affaire de l'année avec les voitures de l'année... EN CE MOMENT, AU POSTE D'ÉCHANGE PONTIAC-BUICK!

CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ PONTIAC-BUICK A GRANBY:

GABRIEL LUSSIER LTEE.,

715, Boul. LECLERC.

GRANBY, QUE.

NE MANQUEZ PAS L'ÉMISSION "CINEMA INTERNATIONAL" LES VENDREDIS A 8.30 P.M. ET "TOUS POUR UN" LES JEUDIS A 8.00 P.M. AU CANAL 2.

PX-1066CF

MARDI, LE 15 MARS 1966

Santé mentale

M. Harolde Savoy réélu président

ST-JEAN -- L'Association canadienne pour la santé mentale section de Saint-Jean, a tenu une importante assemblée à laquelle participaient la plupart des directeurs de l'organisme fondé voilà trois ans passés. On profita de la circonstance pour procéder à l'élection d'un nouveau bureau de direction et M. Harolde Savoy fut réélu comme président.

M. Camille Belliveau obtint la charge de la trésorerie et Mme A.H. Bricks fut réélue secrétaire avec Mme W. Prince comme assistante. Afin d'alimenter la caisse de l'Association dont les fonds servent à permettre aux malades mentaux de notre région de recevoir les soins nécessaires à leur état, une soirée récréative est organisée pour le mercredi 23 mars et un souper mixte à 7h. précises au Club de Golf de Saint-Jean. L'orateur de la soirée sera le Dr Panaccio, un spécialiste expert en la matière.

Des groupements tels les Kinsmen, Lions, Richelieu et Optimiste, ont accepté de collaborer au succès de la soirée. Une invitation est également lancée auprès de tous les citoyens afin d'apporter une aide efficace aux plus malheureux d'entre nous.

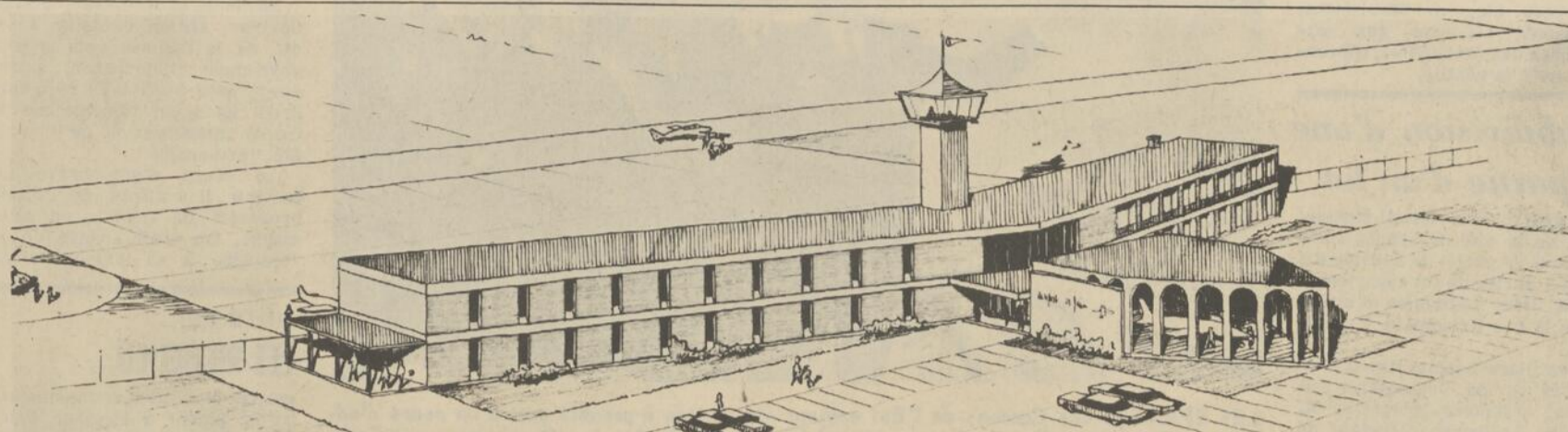
Les intéressés pourront communiquer avec les personnes de l'Association dont les noms sont mentionnés ci-haut pour se procurer des billets. D'autre part, il s'en trouvera en vente à la porte d'entrée du Club de golf.

L'Association compte sur la présence et l'appui de tous les citoyens de Saint-Jean, conscients de leur rôle dans la société afin de réaliser son ambition: venir en aide à tous les handicapés mentaux.



M. Harolde SAVOY

A la première vice-présidence M. Raymond Plouffe reçut l'approbation de tous alors que le Dr Paul Simard devenait second vice-président.



L'ESQUISSE de la future aérogare devant être construite par les autorités municipales de Saint-Jean d'ici 1967 pour accueillir les milliers de voyageurs aériens qui viendront visiter l'Expo universelle de 1967 à Mont réal. Cette aérogare conçue par le Comité de "Air St-Jean '67" coûterait

aux environs des \$485,000. Elle serait munie d'un grand hall, d'une tour de contrôle, d'un bar-salon, des motels etc. Les autorités municipales de Saint-Jean ont accepté en principe d'ériger cette aérogare.

Une plainte de parjure

ST-JEAN-- L'instruction préliminaire de Jocelyne Labre, pour parjure, a été ajournée au 28 mars, par le juge André Régnier, hier, à la suite d'une demande de Me Roland Sabourin, procureur de l'accusé.

Le représentant du ministère public, Me Jean Frédérick, a consenti à cette remise d'enquête.

La cité de St-Jean accepte en principe d'ériger une aérogare

ST-JEAN -- Les membres du Comité "Air St-Jean '67" ont rencontré les autorités municipales de Saint-Jean pour présenter à Son Honneur le maire, M. L.N. McMillan, un mémoire visant à permettre la construction d'une aérogare à l'aéroport municipal de Saint-Jean d'ici 1967.

Le premier magistrat de la cité, M. L.N. McMillan a accueilli le projet de construction d'une aérogare municipale avec beaucoup d'éclat; mais il a demandé aux promoteurs du projet qu'une étude soit entreprise pour réduire le coût de cet édifice qui deviendrait municipal.

Le Comité "Air St-Jean '67" présidé par M. Jacques Laporte, ingénieur-conseil, estime que le projet actuel s'élève-

rait aux environs de \$485,000. De l'avis des membres de l'administration municipale, le projet pourrait se concrétiser dans tout son ensemble d'ici 1967.

On sait que le département du Transport fédéral a accepté de construire une tour de contrôle et un système d'éclairage d'ici 1967, à l'aéroport municipal de Saint-Jean. Cet aéroport municipal de Saint-Jean deviendrait un aéroport "satellite" de Dorval qui ne pourra recevoir tous les avions au cours de l'exposition universelle.

Il filait à 90 à l'heure mais fut arrêté par la PP

ST-JEAN -- Un jeune homme de notre région André Gosselin, a été trouvé coupable, hier, par le magistrat André Régnier, d'une accusation de conduite dangereuse sur la route 9B dans la municipalité de St-Blaise.

Le président du tribunal a conclu que le prévenu filait à une vitesse de près de 90 milles à l'heure sur cette route. Cette course s'est effectuée sur une distance de quelque 6 milles.

Le juge André Régnier a fait remarquer que cette vitesse vertigineuse s'est faite le soir et que l'état de la route était en mauvaise condition.

De plus, d'ajouter le magistrat Régnier, ce jeune homme a dépassé deux autres véhicules tout en poursuivant cette allure même dans les cour-

bes. Le magistrat André Régnier a signalé cependant la grande franchise de cet inculpé, qui a collaboré avec les agents de la Sûreté provinciale du détachement de Saint-Jean, lors de l'enquête.

André Gosselin a vu son permis être suspendu pour une pé-

riode de trois mois et devra verser une amende de \$25 et les frais.

Le juge lui a accordé un délai de 30 jours pour acquiescer ses revendications à la justice. C'est Me Claude Lauzon qui occupait en défense et Me Jean Frédérick agissait comme procureur de la couronne.

La terre est ronde mais tout n'y tourne pas rond

ST-JEAN -- Si la terre est ronde, tout n'y tourne pas rond c'est ainsi que des populations entières souffrent de la faim. Deux personnes sur trois dans l'univers n'absorbent même pas la nourriture la plus élémentaire.

"Le geste que vient de poser Mme Ghandi en Inde, est bien significatif. Comment faire passer un message, comment déclencher des attitudes concrètes, comment essayer de résoudre un problème, si on ne s'y engage pas totalement".

Voilà, ce qui tient M. l'abbé Léo Foster, publiciste du jubilé "A la proclamation du Jubilé post-conciliaire, Paul VI souhaitait ardemment que les chrétiens propagent le règne du Christ par toute la terre.

"Est-ce possible si on a tout le confort et les autres biens, si on est installé pour de bon sur la planète, sans foi ni charité?"

"Pour aider les chrétiens à s'attaquer à fond au problème de la faim, pour les aider de façon positive à travailler à sa solution, non seulement le Concile a décrit la situation du Tiers-monde, dans son schéma XIII, mais il a encore parlé des causes de cette misère.

"Ce que le Concile enseigne ce n'est pas seulement un devoir de partage efficace. Un partage qui ne peut être assuré si les lois de l'économie actuelle, qui sont un véritable esclavage à l'échelle internationale", ne cèdent pas la place à une morale internationale basée sur le "droit des peuples pauvres, aux richesses naturelles et au développe-

ment". Certainment, ce n'est pas demain qu'on arrivera à pareille entente. Il faudra des générations pour y parvenir. Mais, le Pape, par des gestes concrets qu'il pose, veut montrer qu'il faut, tout de suite, commencer à se mettre au pas.

"C'est pourquoi Paul VI s'est fait pèlerin à Jérusalem, à Bombay, à l'O.N.U.

"C'est pourquoi à la parole à l'écrit, il a joint le geste, l'engagement.

"Et comme geste éclatant n'est-ce pas celui posé à la messe de clôture du Concile alors que reconnaissant de façon tangible qu'il faut y aller de son avoir, il distribuait à un patriarche, deux cardinaux, deux évêques de pays sous développés, des dons substantiels pour un montant de quelques millions de dollars?"

"Notre monde à nous à surtout faim de la parole de Dieu, l'autre monde, le Tiers-monde, lui a faim surtout de pain.

"C'est ce pain qu'il faut avant tout lui assurer. Avant d'étendre le royaume du Christ comme nous l'a demandé Paul VI, partageons en chrétiens, nos biens matériels.

"Comment pourrions-nous dormir sur nos deux oreilles manger tout notre saoul, alors que nos frères crevent de faim? Le Jubilé s'offre à nous comme un temps propice pour ajuster nos montres à l'heure du Tiers-monde.

"N'oublions pas ces paroles de Jésus: "Ce que tu auras fait au plus petit d'entre les miens, c'est à moi-même que tu l'auras fait".

Ça coûte cher de faire du tapage!

ST-JEAN -- Deux jeunes individus de Saint-Jean, Elie Goyette et Jean St-Pierre, ont été condamnés respectivement à des amendes de \$40, et \$25 pour avoir reconnu leur culpabilité d'avoir fait du tapage, dans la soirée du 21 mars, près du bureau de poste à I-berville.

Ces deux jeunes hommes ont demandé la permission au juge André Régnier d'expliquer leur conduite en rapport avec leurs délégués avec la police d'Iberville.

Pour sa part, Elie Goyette a souligné demandé s'il voulait aller manger au restaurant "Chez Mickey"; Goyette

décida alors de refuser l'invitation. C'est alors que le constable Ouimet, de la Sûreté municipale d'Iberville lui demanda de ne pas crier, à cette heure tardive.

Il appert que des mots aigres-joux s'échangèrent entre les policiers et les deux hommes qui semble-t-il avaient les esprits réchauffés.

Goyette a soutenu que les policiers d'Iberville avaient même employé un langage pas très catholique à son égard. Quant à son compagnon, Jean St-Pierre, il a donné les mêmes explications que Goyette tout en admettant sa culpabilité.

- Me Frédérick - De son côté, le procureur de la couronne, Me Jean Frédérick a révélé que malgré toutes les sommes que le ministère de l'Éducation du Québec dépensait pour l'instruction des citoyens ils y en avaient encore qui manquaient certes d'éducation primaire.

Il a souligné qu'Elie Goyette avait un dossier criminel relativement à un vol à main armée et qu'il exigeait une plus forte amende dans son cas.

Elie Goyette devait expliquer au juge André Régnier qu'il vivait comme un excellent citoyen depuis cinq ans et qu'il avait toujours travaillé depuis sa sortie du pénitencier.

Quant à Jean St-Pierre, de dire le substitut du ministère public, il n'a pas de dossier judiciaire.

Le juge André Régnier a alors imposé des amendes de \$40, et de \$25, dans chaque cas.

La cause des joueurs de cartes remise au 21 mars

ST-JEAN -- Les 25 personnes qui furent traduites en Cour de magistrat du district judiciaire d'Iberville, dans la matinée de samedi, pour avoir été trouvées dans une "barbotte" à Saint-Jean, ont vu leur cause être ajournée au 21 mars par le magistrat André Régnier.

On sait qu'une descente s'est effectuée au Club Villiers, de la rue St-Charles, à Saint-Jean, dans la nuit de vendredi à samedi matin, par les membres de l'escouade de la moralité de la Sûreté provinciale du Québec.

Tous ces joueurs de cartes ont été libérés sur parole, sauf le présumé tenancier, Oswald Martin, qui doit verser une cautionnement personnel au montant de \$100.

C'est la seconde fois en l'espace de quelques mois que cet endroit est visité par les policiers provinciaux qui ont tout saisi.

Le procureur des inculpés sera Me Roland Tremblay et Me Jean Frédérick agira comme procureur de la couronne.

tant de \$100.

C'est la seconde fois en l'espace de quelques mois que cet endroit est visité par les policiers provinciaux qui ont tout saisi.

Le procureur des inculpés sera Me Roland Tremblay et Me Jean Frédérick agira comme procureur de la couronne.

Pour vols, méfaits, vandalisme

Sept adolescents ont comparu devant le juge André Régnier

ST-JEAN -- Les agents de la Sûreté municipale de Saint-Jean

ont appréhendé, en fin de semaine, sept adolescents qui ont été traduits en Cour de magistrat, hier après-midi, devant le juge André Régnier, pour répondre à diverses accusations de vols, méfaits publics, vandalisme, etc.

C'est à la suite d'une longue enquête de la part des agents-enquêteurs et des policiers, que ces jeunes ont été arrêtés.

Parmi les vols signalés, il y a neuf caisses de bière au Club des raquetteurs Champlain, à Saint-Jean; vols de radios, vols dans les cabanes à bateau sur la rivière Richelieu, vols dans les parcomètres et autres actes de vandalisme.

On nous a même signalé que ces adolescents couchaient dans les buanderies publiques et qu'ils avaient eu l'accès des centres de loisirs refusés à Saint-Jean, à cause de leur mauvaise conduite.

Tous ces adolescents ont vu leur cause être ajournée au 21 mars. Entre-temps, le directeur de la Sûreté municipale de Saint-Jean, M. J.T.A. Charron, nous déclarait que les parents des enfants devraient exercer une plus grande surveillance chez leurs enfants, pour aider aux policiers à enrayer cette vague de petits crimes.

On nous a même signalé que ces adolescents couchaient dans les buanderies publiques et qu'ils avaient eu l'accès des centres de loisirs refusés à Saint-Jean, à cause de leur mauvaise conduite.

On nous a même signalé que ces adolescents couchaient dans les buanderies publiques et qu'ils avaient eu l'accès des centres de loisirs refusés à Saint-Jean, à cause de leur mauvaise conduite.

On nous a même signalé que ces adolescents couchaient dans les buanderies publiques et qu'ils avaient eu l'accès des centres de loisirs refusés à Saint-Jean, à cause de leur mauvaise conduite.

On nous a même signalé que ces adolescents couchaient dans les buanderies publiques et qu'ils avaient eu l'accès des centres de loisirs refusés à Saint-Jean, à cause de leur mauvaise conduite.

On nous a même signalé que ces adolescents couchaient dans les buanderies publiques et qu'ils avaient eu l'accès des centres de loisirs refusés à Saint-Jean, à cause de leur mauvaise conduite.

On nous a même signalé que ces adolescents couchaient dans les buanderies publiques et qu'ils avaient eu l'accès des centres de loisirs refusés à Saint-Jean, à cause de leur mauvaise conduite.

Prochain tournoi d'échecs le 16

ST-JEAN -- La deuxième soirée du tournoi d'échecs du Club de St-Jean est maintenant chose du passé et déjà quatorze parties furent inscrites durant ces réunions.

Le jeu d'échecs a pris un élan chez les amateurs et, on est heureux de constater ce réveil à St-Jean.

Il est important de s'inscrire au plus tôt pour ce tournoi, les semaines passent vite et l'été sera bientôt là qui invitera à une vie au plein air.

D'autre part, tous les participants auront des prix, pour le champion comme pour le dernier classé, même celui qui n'aura gagné aucune partie dans le tournoi.

La seule condition: jouer un minimum de parties sous contrôle lors des réunions régulières.

Il sera peut-être utile d'ajouter une soirée en début de semaine, auquel cas ce serait le lundi soir.

Combien ya-t-il d'amateurs du jeu d'échecs à St-Jean? de nombreux, mais la plupart, malheureusement, ne cherchent pas à améliorer leurs connaissances.

Le jeu d'échecs ne s'apprend pas entre débutants, il faut au

moins en connaître les éléments et ils se trouvent dans une grammaire du jeu. Il ne faut pas perdre de vue que même les champions en apprentissage tous les jours s'ils trouvent en face d'eux un opposant plus renseigné et surtout un opposant combattif.

Certaine revue mensuelle encourage les amateurs à jouer pour apprendre et se distraire, une partie où la diplomatie se manifeste chez les deux opposants.

Il y a tant de pièges à déjouer dans ce jeu et c'est si amusant de constater les tactiques ou les détours déployés par chacun pour gagner ou faire partie nulle.

Ne tardez pas à venir vous inscrire pour le tournoi. Passé le 16 mars il sera trop tard ou il faudra au joueur faire plusieurs parties de file pour rattraper le temps perdu.

Il n'y a pas de limite d'âge pour les inscriptions et un débutant est celui qui est le plus recherché, car c'est un champion qui s'ignore encore.

Le club d'échecs de St-Jean attend les amateurs le 16 mars à 8h. p.m. à son local 199-c rue Laurier, ne l'oubliez pas.

Un bon investissement à bon intérêt?

ALLEZ-Y! LES CERTIFICATS D'ÉPARGNE DE 6 ANS À INTÉRÊT SIMPLE DE 5 1/2% VOUS SONT OFFERTS EN PRATIQUES COUPURES DE \$10.00 À \$50,000.00.

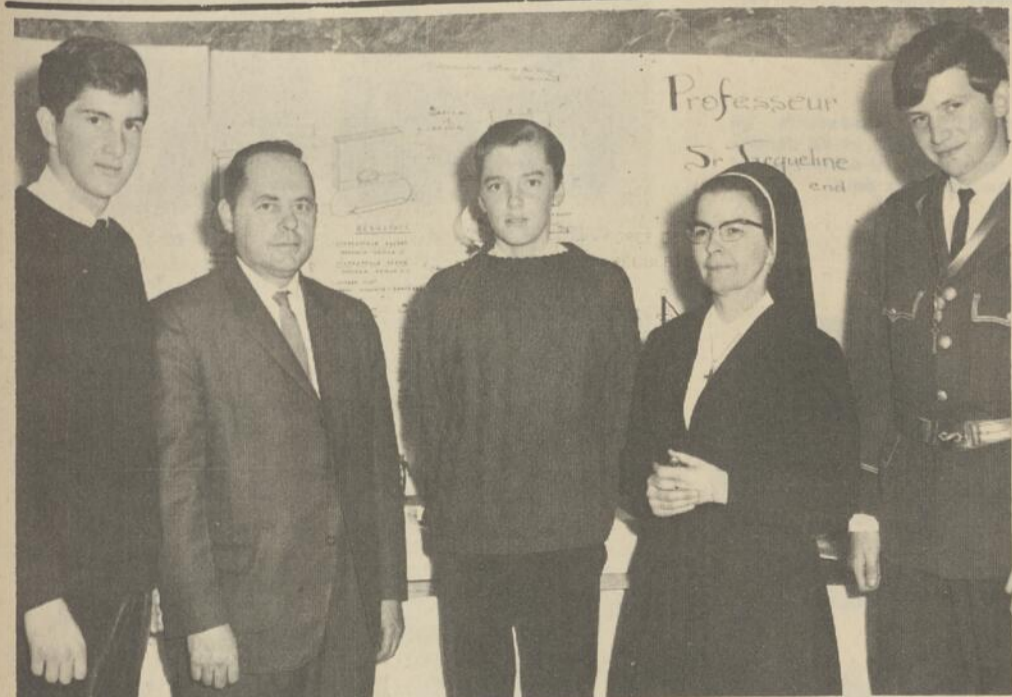
Un certificat de \$10.00 ne vous coûte que \$7.50 et vous pouvez l'encaisser quand vous le voudrez, au besoin.



Les gens qui vont de l'avant font affaire chez **TORONTO-DOMINION** La Banque où le personnel crée toute la différence.

N.P. Herbert, gérant
Granby

M. Primeau, gérant
St-Jean



LA SEMAINE DE L'ÉDUCATION, qui a provoqué bien des manifestations de tout genre, a aussi permis que se tiennent à l'École secondaire Beaulieu à Saint-Jean, une exposition scientifique. Organisée par le professeur de la classe et réalisée par les élèves, cette exposition a réuni M. Alain Lapointe, M. Edouard Fortier, assistant-principal de l'école, M. Serge Roman, Soeur Jacqueline Gélinas, c.n.d., titulaire de la classe pour les cours de sciences, et M. Jacques Roy, qui, entre autres, appartient à la fanfare de l'école.

Remplacement des fenêtres

La cité demandera de nouvelles soumissions

GRANBY - Le conseil municipal de la cité de Granby a décidé de demander de nouvelles soumissions pour le remplacement des fenêtres de l'hôtel de ville.

Ces soumissions devront entrer assez tôt pour que le conseil les ouvre à l'assemblée qu'il tiendra lundi le 4 avril.

Cinq soumissions furent déjà ouvertes en vue du remplacement des fenêtres de l'hôtel de ville, mais le conseil, après avoir examiné les différents échantillons alors en montre à l'hôtel de ville, en vint à la conclusion qu'il pourrait obtenir des fenêtres de qualité supérieure à celles qui correspondaient aux devis de la demande de soumission.

Les nouveaux soumissionnaires devront se conformer aux devis GP-1. Il s'agit là de normes gouvernementales.

A ce sujet, M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby, veut remarquer que l'allégation voulant que seul les Manufacturiers

Moreau Inc., de Sherbrooke, puissent répondre aux exigences des devis GP-1, est contraire à la réalité.

Subdivision d'une partie d'un lot

GRANBY - Le conseil municipal de la cité de Granby a approuvé le projet de subdivision d'une partie de lot appartenant à M. Eddy Laflamme et située sur la rue Principale, à Granby.

Les plans soumis furent préparés par M. Jean-Marie Jodoin, arpenteur-géomètre. M. André Laliberté, directeur du bureau des services techniques de la cité, a recommandé l'approbation du projet, celui-ci étant conforme au règlement municipal de lotissement.

L'élevage du porc dans notre région

GRANBY -- La section agricole du Bureau de la statistique du Québec publie l'estimation du nombre de porcs dans les fermes de la province. Cet élevage totalisait 910 000 porcs à la fin de décembre dernier, soit 3,7 pour cent de moins qu'à la date correspondante en 1964.

Dans notre région, les Cantons de l'Est en comptent 187,000 et le Richelieu, 106,000.

Dans chacun des comtés suivants, cet élevage se traduit comme suit: Brome, 8,200; Shefford, 31,000; Bagot, 43,000; Iberville, 4,000; Missisquoi, 4,500; Napierville, 2,900; Rouville, 8,600; St-Hyacinthe, 10,000; St-Jean, 3,200; Chambly, 300.

Soirée de bridge au Granby High School mardi le 22 mars

GRANBY - Le conseil des étudiants du Granby High School organise une soirée de bridge et de whist militaire pour mardi le 22 mars.

La soirée débutera à 7h. 30 et elle aura lieu au gymnase du Granby High School.



LES EPICIERs des Cantons de l'Est avaient été invités à prendre part à un cours d'administration qui se donnait, hier, au Marché Laflamme de Granby. Ce cours organisé par l'Association des détaillants en alimentation concerne principalement le département des viandes. Quelque 60 épiciers se sont inscrits à ce cours qui a été donné au cours de l'après-midi et de la soirée d'hier, par M. Robert Lévesque, de l'ADA. Sur la photo nous apercevons, M. Lévesque indiquant une carte de coupe de viande à ses élèves, de gauche à droite: M. Gérald Jalbert, de Magog; M. Victor Lévesque, de Granby; M. Guy Sanschagrin, de Granby; M. F. Boileau, de Granby; M. Fernand Lévesque, de Montréal; au centre en avant, M. J.A. Dufresne, des relations extérieures à l'ADA.

(Photo Matton)

L'ADA donne des cours aux épiciers à Granby

GRANBY - Afin de permettre aux épiciers de la province de se perfectionner dans l'administration de leur entreprise, l'art de la vente et le service à la clientèle, l'Association des détaillants en alimentation du Québec organise chaque année des cours de perfectionnement auxquels sont convoqués tous les Cantons de l'Est, on don-

nera, le 2 juin, un cours sur les fruits et légumes; à l'automne il sera question de la coupe de la viande.

Un premier cours était donné, hier, au Marché Laflamme, situé au 18 de la rue Principale à Granby. Les épiciers ont alors été entretenus par M. Robert Lévesque, spécialiste en viandes de l'ADA. Concernant

le département de la viande dans l'épicerie, on a traité de l'achat et de la réception des marchandises et de l'administration du rayon des viandes.

Le cours s'est donné pendant l'après-midi et la soirée d'hier, soit de 2 à 5 heures et de 7h. 30 à 11 heures.

Un des principaux organisateurs de ces journées de perfectionnement pour l'ADA est M. J.A. Dufresne, des relations extérieures à l'ADA, qui est convaincu que le succès d'une entreprise est proportionnel aux connaissances de ses administrateurs et employés.

On sévit depuis hier contre les plaques '65

GRANBY - Les plaques d'enregistrement 1966 sur les véhicules-automobiles sont indispensables depuis hier matin. En effet depuis hier, les agents de la Sûreté provinciale ont reçu ordre d'émettre des contraventions à tout automobiliste ou autre conducteur de véhicule-moteur qui n'a pas posé les nouvelles plaques Québec 66, sur son véhicule.

Théoriquement les plaques bleues de la belle province ne sont plus valides depuis le 1er mars. Cependant une extension de 13 jours avait été accordée aux automobilistes pour leur permettre de se procurer les nouvelles plaques rouges, les agents de police se contentant alors de donner un avis aux retardataires de se procurer leurs nouvelles plaques d'enregistrement dans les 48 heures.

Un des buts premiers de la Société St-Jean-Baptiste est de revaloriser le fait français chez nous et le meilleur moyen de le réaliser, est tout d'abord de l'inculquer aux étudiants qui seront la future génération canadienne-française. Ce concours a remplacé, pour cette année, le concours d'art oratoire de l'an dernier et le concours d'histoire du Canada que la société présentait les années passées.

Les responsables, avec Mmes Ruel et Patenaude, désirent adresser des félicitations aux jeunes qui ont d'abord participé en grand nombre et également pour leur diction, leur tournure et la belle présentation des textes.

Il ne faudrait pas manquer de remercier les professeurs et les écoles qui ont offert leur participation ainsi que la collaboration et l'intérêt que ceux-ci ont apporté à la bonne marche du concours. C'est selon les responsables très encourageant pour les années futures.

Enfin, sans la générosité des donateurs qui ont permis d'offrir des bourses, ces dernières n'auraient pas été aussi encourageantes pour les méritants.

Siège à Granby

GRANBY -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Garage Jean Normandin, Inc.", avec un capital total de \$40,000 divisé en 500 actions ordinaires d'une valeur nominale de \$10 chacune et en 350 actions privilégiées d'une valeur nominale de \$100 chacune. Le siège social de la compagnie est à Granby et son but est de faire affaires comme garagistes.

M. P. Sévigny a bien reçu un appel téléphonique de Gerda

MONTREAL (PC)—M. Pierre Sévigny, ancien ministre associé de la Défense dans le gouvernement Diefenbaker, a reconnu qu'il avait bien reçu vendredi un appel téléphonique de Gerda Munsinger et qu'il avait été "estomaqué".

Au cours d'une brève interview, il a ajouté que l'appel provenait de Munich, en Allemagne. On avait essayé de le rejoindre à sa maison privée

puis ensuite à son bureau, où il se trouvait.

M. Sévigny n'a apporté aucune précision sur sa conversation. "Naturellement, j'ai été pris par surprise," a-t-il déclaré. "Je n'avais pas vu cette personne depuis six ans et je croyais même qu'elle était morte après qu'en Chambre on eut émis une telle opinion."

L'ancien ministre a fait remarquer que toute cette histoire avait vraiment reçu plus d'importance qu'elle n'en méritait et qu'elle n'avait aucun lien avec la sécurité de l'Etat.

Il a encore dit que jamais il n'y avait eu de mésentente personnelle entre l'actuel ministre de la Justice, M. Lucien Cardin, et lui-même. C'est M. Cardin, qui a porté l'affaire Munsinger à l'attention des Communes. "Il est incroyable de songer

que le gouvernement arrêtera complètement ses travaux législatifs pour se préoccuper de cette affaire tout à fait absurde...C'est de la pure bêtise."

M. Sévigny a dit qu'il n'était nullement opposé à la tenue d'une enquête judiciaire.

Comment résoudre les 3 principaux problèmes DES DENTIERs

Le fait de saupoudrer un peu de FASTEETH sur un dentier permet: (1) de maintenir votre dentier plus fermement, (2) de le maintenir plus confortablement et, enfin, (3) de mordre jusqu'à 35% plus fort sans aucune gêne. Alcaline (donc non-acide), la poudre FASTEETH ne rancit pas, n'empâte pas la bouche, et n'a aucun goût. Ne soyez donc plus inutilement gêné. Demandez vite votre poudre FASTEETH à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

NOUVEAU à Granby REPARATION de produits d'Aluminium ou d'Acier

telles que: MOUSTIQUAIRES PORTES FENETRES VENITIENS, ETC. BUREAU 378-4336 Appel: RES. 372-3640 Aluminium Service

Dix aveugles au souper des Lions

GRANBY -- Le souper de ce soir, du club Lions de Granby, a été organisé spécialement à l'intention des aveugles dont s'occupe ce club d'entraide. La soirée est la responsabilité de M. Marcel Lequin, membre Lion et Administrateur régional de l'Institut National Canadien pour les Aveugles.

Le président, M. John West, invite tous les membres et leurs épouses à participer à ce souper qui a lieu ce soir à 6h.45, à l'Hôtel Union, à l'angle des rues Principale et Saint-Charles. Les Lions se sont toujours occupés plus spécialement de l'aide à ceux qui souffrent de cécité et ils désirent que la soirée de ce soir soit marquée par une forte assistance.

Une délégation de 10 aveugles prendra part à cette soirée afin de rencontrer les membres Lions et d'entendre la causerie de M. Fernand G. Huneault, de la division du Québec de l'INCA.

LE MONDE ENTIER FAIT CONFIANCE A

PHILIPS

Ebénisterie en contre-plaqués IMAGE ET SON INSTANTANES. Tube-image garanti pour deux ans.

RONALD COTE
201, Robinson Sud Granby 378-6111

AETERNA-VIE COMPAGNIE D'ASSURANCE

remonte à 1934

année de la fondation, à Montréal, de l'Association Nationale de Bénéfices Mutuels. Elle s'est continuellement développée, comptant maintenant plus de 60,000 assurés que servent dix succursales établies dans des villes importantes de la province de Québec dont Granby, St-Hyacinthe et St-Jean.

On pourra lire ailleurs dans ce journal les commentaires sur le rapport annuel pour 1965. Ce rapport présenté à l'assemblée annuelle de la compagnie tenue récemment, indique bien la solide position financière de la compagnie et l'heureux résultat de ses opérations. L'augmentation constante de ses actifs et l'orientation dynamique de ses affaires laissent prévoir de nouveaux progrès.

Aeterna-Vie, Compagnie d'Assurance est membre du groupe des compagnies "Prêt et Revenu", dont le total des actifs sous administration dépasse maintenant les \$125,000,000.

LE FLAMBEAU D'AETERNA-VIE BRILLE DE PLUS EN PLUS

En raison de l'accroissement rapide des affaires, dans cette région, et dans le but de donner un meilleur service à sa clientèle, notre succursale de Granby fut divisée, en 1965, pour donner naissance à deux nouvelles succursales situées dans les villes de St-Hyacinthe et de St-Jean.

Les gérants et représentants de ces trois succursales sont, pour la plupart, à l'emploi d'Aeterna-Vie, Compagnie d'Assurance depuis de nombreuses années, preuve évidente de leur stabilité et de leur sérieux. La population de ces régions peut donc continuer à leur accorder la plus entière confiance.

Des secrétaires ayant reçu une formation spéciale à cet effet secondent le personnel vendeur dont le premier objectif est de donner aux nombreux assurés de la compagnie et au public en général, le meilleur service qui soit.

L'augmentation de l'encours de la compagnie, l'avantageux taux de rendement de ses placements, un surplus dépassant le million, l'ouverture de bureaux additionnels dans le but de réduire les distances et de donner ainsi un service plus rapide à sa clientèle, tout concourt à démontrer la progression constante d'Aeterna-Vie, Compagnie d'Assurance dont le flambeau brille de plus en plus au palmarès des compagnies de chez nous.



Raymond Chabot
Gérant
St-Hyacinthe



Jean Tanguay
Gérant d'unité
St-Hyacinthe



Jules Goyette
Représentant
St-Hyacinthe



Sylvio Goyette
Représentant
St-Hyacinthe



Guy Girard
Représentant
St-Hyacinthe



Pierre Lavallée
Représentant
Granby



Gisèle St-Pierre
Secrétaire
St-Hyacinthe



Estelle Girardin
Secrétaire
Granby



Jeanne Audet
Secrétaire
Granby



Françoise Gruslin
Secrétaire
St-Jean



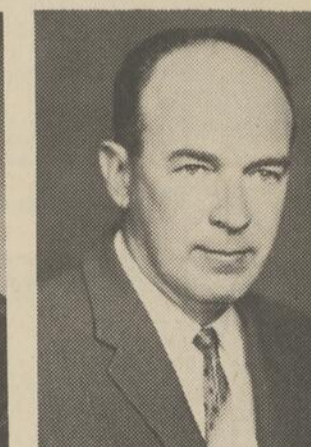
Robert Perrier
Gérant
Granby



François Docquier
Gérant
St-Jean



Jean-Paul Lacasse
Représentant
Granby



Réal Poissant
Représentant
St-Jean



Marcel Gousy
Représentant
Granby



Gaston Beauoin
Représentant
St-Jean

Les Cardinals de Granby démarrent

CHEF
ici et là dans les
SPORTS
AVEC *Bernard Brodeur*



LES GAGNANTS: Cette photo nous fait voir les vainqueurs des combats de boxe disputés dimanche soir, au Centre St-Eugène. Tous ont reçu des trophées "Malson", don de M. J. Gaston Forand. A l'avant, Serge Proulx, Laurier Duquette et François Jones. A l'arrière, Tom Hall, Gérard Lapatrie, représentant Malson, Luc Pivin qui a décroché une belle victoire en finale, l'officiel Tony Crinello, Albert Jones, promoteur, André Dunberry et Yvan Ferland.

Ils lancent un tirage vraiment révolutionnaire, et à la portée de tous - Excellentes nouvelles

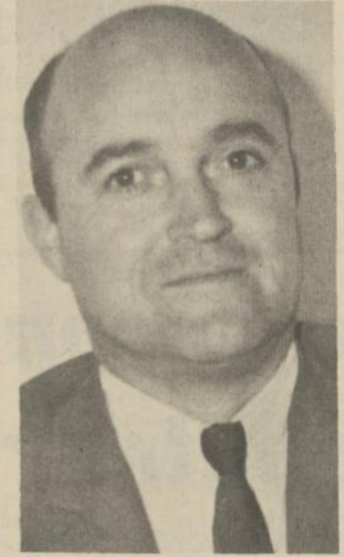
GRANBY -- C'est maintenant officiel: Le tirage dont on avait fait mention la semaine dernière, lequel tirage est organisé par les Cardinals de Granby, champions de la ligue Provinciale du Québec, a été lancé officiellement en fin de semaine dernière. C'est ce qui fut annoncé par M. Gérard Godbout, président des Cardinals, et M. Maurice Dugrenier, responsable du tirage.

Il s'agit en quelque sorte d'un tirage vraiment révolutionnaire qui est accessible à toutes les bourses. Le sportif intéressé se procure une série de 12 chèques qu'il peut signer et "anti-datés" pour les 12 prochains mois. Chaque chèque est fait au nom des Cardinals, au montant de \$1 chacun, seulement. A chaque mois, au cours de la prochaine, les Gards procéderont au tirage d'un billet de \$100. A souligner que la même personne peut gagner plusieurs fois au cours de l'année, car le numéro du mois est retourné dans la boîte. Le montant de \$100 réservé chaque mois à un gagnant pourrait être grossi si le tirage en question dépasse l'objectif déjà fixé.

Cardinaux soient mentionnés 12 mois par année.

M. Gérard Godbout a souligné que l'idée était formidable, et que les premières réactions étaient aussi formidables. Les directeurs de l'équipe et plu-

Les Cardinals se sont réunis fréquemment, toutes les semaines depuis la fin de la dernière saison de baseball. Les bases de la direction ont été réorganisées et un travail immense, d'ordre interne, a déjà été accompli.



M. Gérard GODBOUT

M. Godbout a déclaré que l'équipe dirigeante était vraiment animée d'un enthousiasme dépassant tout ce qui a été vu dans le passé. "La saison qui s'amène nous réserve des moments mémorables", a-t-il dit.

Mais, il faut souligner à notre tour que cet enthousiasme reflète parfaitement bien l'esprit sportif toujours manifesté par M. Godbout, le président, un esprit qui l'a toujours caractérisé personnellement.

FOSTER
Chuck Foster, qui avait signé un contrat avec les Cardinals de Granby l'automne dernier, a rendu visite aux dirigeants en fin de semaine dernière, afin de confirmer sa présence à l'équipe prochaine. Foster appartenait aux Mineurs de Theford-Mines l'an dernier.

Au cours de la dernière réunion, on a aussi annoncé que M. Paul Gaudreau, sportif qui n'a pas besoin de présentation, et dont le travail pour la cause du baseball local fut toujours formidable, avait accepté la responsabilité du Comité des billets de saison. M. Gaudreau nous a déclaré qu'il visait le double de l'an dernier, ce qui serait atteint si on se base sur l'enthousiasme actuel des sportifs.

BRAVO "MONSIEUR HULL"

Chapeau bas devant cette "Comète blonde" des Black Hawks de Chicago, qu'on connaît aussi sous le nom de BOBBY HULL. Jamais n'avons-nous été aussi heureux de voir un rival éclipser le record de notre favori, Maurice Richard. Heureux, parce que le nouveau record de francs buts dans la ligue Nationale appartient dorénavant à une grande vedette, et non à un joueur de hockey qui a subitement connu une saison formidable, et qui retournera aux oubliettes demain. Certes non: Bobby Hull est un grand joueur de hockey, et sa carrière ne fait que commencer. Il deviendra aussi le premier joueur à compter 60 buts ou plus dans une saison, et s'il n'est pas malchanceux, le "record" de Rocket Richard, soit 50 buts en 50 joutes, reviendra aussi à Hull dans quelques années.

Bobby a mis du temps à établir la nouvelle marque. C'est là un point caractéristique des véritables vedettes. La tension les énerve, mais elles parviennent toujours à atteindre leur but.

Si la Comète n'est pas malchanceux, elle comptera au moins 55 buts cette saison. Avec encore 8 parties à disputer, Bobby a enregistré 52 buts. Le total de 60 est toujours possible avec ce puissant joueur qui n'a plus maintenant à batailler contre le temps et la tension. Une soirée de trois buts l'aiderait grandement à atteindre ce chiffre phénoménal de "60", ce que nous lui souhaitons de tout coeur.

Croyez-le; le hockey notre sport national ne perdra jamais de sa popularité avec des vedettes comme Bobby Hull.

UNE SERIE QUI SERA LONGUE

Avec les Gaulois de St-Hyacinthe, il faut s'attendre à tout. Après le premier match contre Drummondville, plusieurs se sont empressés de prédire que les Gaulois subirait rapidement l'élimination. De semblables commentaires ont été entendus dimanche, après la défaite des Gaulois aux mains des Castors de Sherbrooke, lors de la première partie de la finale.

Mais, n'allez surtout pas croire que les Gaulois ont dit leur dernier mot. Cette équipe a effectué trop de rajeunissements dans des moments importants au cours de la dernière saison, pour leur enlever leurs chances de victoire. Les hommes de Claude Savary ont une ambition bien personnelle, et il faudra aux Castors, détenteurs de la coupe Allan, jouer beaucoup mieux que dimanche dernier pour les éliminer.

D'un autre côté, les Gaulois ne doivent pas croire que les choses se passeront aussi facilement dans la présente finale. La série contre les Rockets est chose du passé, et il faut avouer que les Castors de Sherbrooke représentent une plus forte opposition. En grande forme, Sherbrooke est une équipe qui a le don d'éclater, et de gagner aussi les joutes importantes.

Claude Savary se doit d'accepter une très grande part des succès de son club, dans la série contre Drummondville. Il a manœuvré comme un véritable "maître", gardant constamment le dessus sur Lou Poliquin. Nous le savons capable de tromper encore une fois les plans de Roy dans la finale. Claude sait obtenir le maximum de ses hommes, et dimanche dernier avec un tout petit peu de chance, il aurait décroché la victoire. Certes, il n'y a pas à rougir d'un revers de 2 à 1 en 2e période supplémentaire.

LES PETES EN DANGER

Après deux spectaculaires victoires au départ, les champions de la ligue Junior "A" de l'Ontario, les Petes de Peterborough, ont encaissé deux cuisants revers de 6 à 1 et 7 à 1 à Toronto en fin de semaine de sorte qu'une classique toute nouvelle commence ce soir, cette fois 2 de 3. Cette débâcle des Petes était à prévoir, après les efforts surhumains fournis à la fin du calendrier, pour gagner ce titre tant convoité.

Les Petes qui ont été privés de leur cerbère régulier depuis le début de cette série quart de finale, devront toutefois gagner sur leur patinoire, car les Malboros nous font penser un peu aux Castors de Sherbrooke, en ce sens qu'ils sont difficiles à vaincre sur leur glace.

M. Guy Cloutier, gérant du club de golf & curling Granby-St-Paul

GRANBY -- Depuis hier, le club de golf & curling Granby-St-Paul a un nouveau gérant. Il s'agit d'un golfeur, d'un joueur de curling, d'un sportif bien connu qui ne compte que des amis depuis son arrivée à Gran-

by. Nous voulons parler de M. Guy Cloutier qui était au service de la banque Toronto-Dominion depuis 19 ans, dont 4 ans à titre de gérant à Granby. M. Cloutier remplace le sympathique Bernard Picard qui occupait la gérance du club depuis quelques années déjà.



M. Guy CLOUTIER

M. Guy Cloutier n'a certes pas besoin de présentation. Les assidus du club Granby-St-Paul le connaissent depuis toujours comme un dévoué collaborateur qui n'a jamais épargné son temps pour collaborer à la réussite des nombreux événements qui se déroulent au club depuis des années. M. Guy Cloutier est l'époux de Mimi Cloutier, une autre excellente collaboratrice du club Granby-St-Paul.

M. Cloutier est entré en fonction hier après-midi. C'est un golfeur et un joueur de curling qui a participé directement aux nombreuses activités du club, et très souvent à titre d'organisateur. Nul doute que sa nomination comme gérant sera accueillie avec joie.

M. Bernard Picard qui quitte le club Granby-St-Paul après plusieurs années d'entier dévouement mérite sûrement des félicitations et surtout des remerciements très sincères de la part de tous les membres. Nous profitons aussi de l'occasion pour lui souhaiter bonne chance dans ses nouvelles fonctions.

Aucune association sérieuse ne reconnaît le prochain combat

TORONTO (PC-AFP) -- Si vous y songez sérieusement, il n'y a pas eu grand changement dans la division embrouillée des poids lourds au cours de la dernière année.

On compte toujours deux champions, soit Cassius Clay, reconnu champion par le peuple, et Ernie Terrell, détenteur de la version de la WBA.

De plus, après la rencontre Clay-George Chuvalo à Toronto le 29 mars et le match Terrell-Zora Folley à Nouvelle-Orléans le 16 mai, il y aura encore deux champions.

Eventuellement, les champions des deux "clans" devront faire finalement un maître, mais ce n'est pas pour demain.

Si l'on s'en tient aux performances passées, Clay et Terrell demeureront probablement les titulaires, car Chuvalo ne détrônera probablement pas Clay, et Folley n'est guère favori pour causer une surprise à Terrell.

Question de l'heure

La grosse question de l'heure, dans cette situation confuse, demeure celle de déterminer si le match Clay-Chuvalo sera un

combat titulaire ou tout simplement une bataille ordinaire.

La WBA considère le match comme un combat régulier parce que, selon elle, Clay ne détient aucun titre. La Commission athlétique de l'Ontario, qui a sanctionné le match, prétend également qu'aucun titre n'est à l'enjeu, car elle tombe sous la juridiction de la WBA.

Irving Ungerman, gérant de Chuvalo, n'en soutient pas moins que son protégé sera

le champion mondial s'il triomphe de Clay.

"Le combat ne sera pas considéré comme un match titulaire uniquement parce que l'Ontario est sous la juridiction de la WBA, a dit Ungerman, mais cela ne change rien à la situation. Clay est reconnu champion par la majorité des gens si bien que, si George le bat, il sera le champion."

Au sujet de Clay, Ungerman a déclaré: "quant à lui, il défend son titre et c'est spécifié dans son contrat."

Fédération britannique

La fédération britannique de boxe a pris position hier contre le prochain championnat du monde des poids lourds entre Clay, tenant du titre, et Chuvalo, champion du Canada, match qui doit avoir lieu à Toronto le 29 mars.

"Le British Boxing Board of Control" appuie, d'autre part, la candidature du champion britannique Henry Cooper, qui revendique le droit de rencontrer Clay pour le titre mondial.

Dans une déclaration publiée hier soir, la fédération britannique déclare: "Les circonstances qui ont abouti à la conclusion du combat Clay-Chuvalo manquent de dignité et nuisent aux intérêts du sport". Selon cette déclaration, Chuvalo, jugé sur ses récentes performances, ne peut être considéré comme le challenger logique du champion du monde.

"La Fédération britannique, ajoute en conclusion cette déclaration, se met en rapport avec le Conseil mondial de la boxe pour demander aux autorités responsables de ne pas reconnaître le combat Clay-Chuvalo comme championnat du monde des poids lourds".

La WBA, pour sa part, a remplacé, dimanche, Clay par Folley dans sa liste des aspirants logiques. Elle a, de plus, décidé d'enquêter sur le motif qui a poussé la CAO à sanctionner le match Clay-Chuvalo.

Merv McKenzie, commissaire de la CAO, prétend que la WBA s'est méprise, "car je ne reconnais pas le combat Clay-Chuvalo comme un match titulaire".

Chuvalo
Entre-temps, Chuvalo s'entraîne avec Hubert Hilton, de New York.

J. Croteau gagne le trophée O'Keefe

GRANBY -- La saison de courses sur le lac Granby, organisée par le club des "casse-cou" de Granby, est maintenant terminée. Le dernier programme fut présenté dimanche, et on a distribué huit superbes trophées O'Keefe, tout comme au programme précédent.

Le "champion des champions" est Jacques Croteau qui a remporté les honneurs du 25 tours avec son 21. Réal Ledoux se classa 2e pour se mériter le trophée "Granby Mufflers".

Dans le 12 tours, Réal Ledoux a triomphé pour gagner cette fois le trophée "Boisclair Auto". L'épreuve des dames a été gagnée par Mme André Fontaine avec le 007.

Bédo Boisclair a remporté la première épreuve; la seconde alla à Raymond Tétrault; la 3e à Camille Berton; Raymond Tétrault répéta son exploit à la 4e course et Jacques Croteau triompha à la 5e.

SOIREE
Le club des "casse-cou" tiendra sa grande soirée samedi le 2 avril prochain, à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Dufferin à Granby. On profitera de l'occasion pour distribuer de nombreux trophées remportés par les champions, au cours de la dernière saison qui, soit dit en passant, a été une heureuse expérience pour tout le monde.

GAS passe en finale

GRANBY -- Dans la série semi-finale 2 de 3 de la ligue Sans Pression de Granby, le Grondin Sport a difficilement défait le Tétrault Sportif 2 à 1 pour niveler les chances 1 à 1. Le Granby Auto Supply a atteint la finale après une 2e victoire consécutive sur Crino.

Dans la première partie du double, disputée à Waterloo, le Grondin est le dernier mot sur les champions de la saison, 2 à 1. Pour les vainqueurs, L. Averill a compté le premier but aidé de L. Robert, Pat Gaudreau

a entité le second aidé de René Boudreau. Ce fut un superbe jeu de passes entre Gaudreau Boudreau et l'Heureux, Gauvin assisté de Archambault a compté pour les perdants à 19,04 de la 3e période. Bisailon a brillé dans ses filets en dépit d'une blessure à une main. Trois punitions de chaque côté ont été décernées.

Dans l'autre partie, le GAS a bien manœuvré pour atteindre la finale. . . La prochaine partie est prévue pour vendredi prochain.



du MAURIER, la cigarette de bon goût



Allumez un du MAURIER et vous admettez, vous aussi, qu'elle a quelque chose de spécial. La du MAURIER vous offre la pleine saveur des meilleurs tabacs Virginie, vieillis avec le plus grand soin, et le filtre le plus efficace jamais conçu, le super-filtre exclusif Millecel. C'est pourquoi tant de fumeurs préfèrent la du MAURIER — la cigarette de bon goût — présentée dans l'élégant paquet rouge et argent.

Symbole de qualité

Les Gaulois demeurent confiants

Ils rendent visite aux Castors de Sherbrooke, ce soir à 8h.30

GRANBY -- "Nous avons perdu la première, mais nous n'avons pas perdu la série. C'est un petit jeu qui se joue à deux et nous serons tous à Sherbrooke mardi soir, pour la 2e partie", a déclaré hier Claude Savary très optimiste en dépit du revers de 2 à 1 encaissé par les Gaulois de St-Hyacinthe, en 2e période supplémentaire, dimanche après-midi.

Claude a louangé tous ses hommes. "Nous avons été malchanceux du début à la fin. Les Castors ont eu le dessus à la première période, mais le match nous a appartenu dans les 2e, 3e, 4e et 5e périodes. Dans ce genre de partie, tout peut survenir, comme nous l'a prouvé le but de Cardin après un arrêt miraculeux de Payette. Je le répète, nous avons perdu la première partie, mais nous la série", a ajouté Claude.

Cette série promet d'être longue, si le premier match signifie vraiment quelque chose Les Gaulois, comme ce fut le cas à l'ouverture de la série semi-finale contre les Rockets de Drummondville, ont paru

très nerveux dans ce premier combat, ce qui explique cette incertitude et ce manque de précision devant les filets de Aubry tout le long de la rencontre. Il est certain que cette nervosité a complètement disparu avec le premier match. Claude Savary repousse nettement les opinions des sportifs qui croient que les Castors sont "invincibles" sur leur patinoire. "Rien n'est plus faux. Nous les avons battus souvent sur leur glace, et nous sommes encore capables de le faire. Mes hommes devront simplement jouer le même hockey que dimanche, et nous les aurons" a-t-il commenté.

Claude a clairement indiqué qu'il n'effectuerait pas de changement dans son alignement ce soir. Nous serons tous là, tout comme dimanche et avec les mêmes formations. Je souhaite une chose... compter le premier but", a conclu Savary.

Cette finale promet, cette année encore, d'établir d'autres records d'assistance. La rivalité entre les deux équipes a atteint un nouveau sommet. Di-

manche, l'arène de St-Hyacinthe était bondée à craquer. Ce soir, on prévoit une foule d'au moins 4,000 personnes à Sherbrooke.

Dans le camp des Castors, ce premier gain a été accueilli avec joie et confiance pour l'avenir. George Roy a refusé de commenter sa décision de briser le premier trio formé de Cardin-Pépin-Dupré. Cardin a évolué aux côtés de Drouin et Richer dans les deux premières périodes. Est-ce là un truc qui divise ses forces, ou pour tromper la stratégie de Savary?... Voilà la question à laquelle Roy refuse de répondre. Le seul échec après le premier match est le joueur de défense Lionel Robidas des Castors. Robidas a donné violemment contre la glace, tête première, en venant en collision avec Jack dimanche. Il revint au jeu, mais dut se retirer aussitôt. On a décelé une légère commotion cérébrale, et on ignore si Robidas sera en mesure de jouer ce soir. Rappellons que la 3e joute aura lieu à St-Hyacinthe, jeudi soir.



MARCEL LAROCQUE du Victoria de Cowansville de la ligue BMS a été choisi le joueur le plus utile à son club. Il reçoit ici le trophée emblématique des mains de M. Armand Beauregard, directeur de la Caisse populaire de Cowansville, et échevin en charge des sports dans cette ville. La présentation a été faite dimanche, lors de la victoire qui assurait le championnat des séries au Victoria.

Tour du monde en "2 minutes"

WASHINGTON (PA) — Le ministère de la Justice des Etats-Unis a commencé une enquête préliminaire sur les accusations voulant que l'élargissement proposé des cadres de la ligue Nationale de hockey viole les lois antitrust. On veut connaître "le critère qui a été à la base des choix de la LNH".

On a toutefois laissé entendre que "l'enquête dans le but de décider s'il y aurait enquête" prendrait quelque temps et était instituée, en partie, pour pacifier le demandeur, le sénateur Daniel Brewster.

FRESNO, Californie (PA) — Les Reds de Cincinnati ont dit à Jim Maloney de "passer un bel été à Fresno", car il ne lancerait probablement plus pour eux. Maloney réclame un salaire de \$50,000, mais on lui a fait une offre finale de \$42,000. "Je leur ai demandé de me vendre ou de m'échanger, car une autre équipe sera peut-être intéressée à mes services",

DETROIT (PA) — La direction des Red Wings de Detroit a fait savoir hier que Doug Barkley, blessé à l'oeil droit, devra subir une autre opération jeudi prochain. Les Wings, victime d'une léthargie prolongée depuis l'absence de Barkley à la ligne bleue, ont rappelé Pete Goegan du Pittsburgh et ont envoyé en retour Bob McCord.

LONDRES (PC) — Le conducteur britannique John Surtees, victime d'un accident grave au Canada, est remonté dans une Ferrari en Italie en fin de semaine. On sait qu'il s'est blessé grièvement à la piste Mosport de Toronto en septembre dernier et on a craint pendant un certain temps qu'il ne pourrait conduire de nouveau. Il s'est toutefois contenté de monter dans l'auto sans la conduire, voulant ainsi reprendre confiance en vue de sa participation au Grand Prix de Monaco 1966 en mai.

WASHINGTON (AFP) — Le Sénat s'est prononcé lundi en faveur de l'organisation des jeux olympiques d'hiver de 1972 dans l'Etat du Utah, au coeur des Rocheuses. Cette décision a été prise sous la forme d'une résolution approuvant le choix de l'Utah par le comité olympique américain pour l'organisation de ces jeux. La commission des Affaires étrangères du Sénat avait, il y a quelques jours, approuvé cette recommandation. La résolution a été transmise à la Chambre des représentants.

Réactions différentes chez les coéquipiers de Drysdale et Koufax

VERO BEACH (PA) — La grève des lanceurs Sandy Koufax et Don Drysdale, des Dodgers de Los Angeles, a donné lieu à des réactions mélangées chez leurs coéquipiers.

Certains joueurs sympathisent avec leur demande de \$500,000 chacun pour une période de trois ans, mais espèrent également que les deux as vont signer leur contrat très bientôt afin de rejoindre l'équipe à l'entraînement.

"Je suis certain qu'ils s'inquiètent de l'opinion des joueurs, a dit Ron Fairly. "Je suis sûr qu'ils ont pensé à

nos réactions, surtout Koufax parce qu'il est fait ainsi. "Je ne crois pas qu'ils aient à s'inquiéter de nos sentiments parce que notre esprit d'équipe est plus grand que chez la plupart des autres formations. J'imagine qu'ils puissent être portés à penser que, s'ils signaient et se rapportaient ici, nous les regarderions de haut. "La chose ne se présentera pas, car rien ne changera notre opinion à leur endroit. "J'aimerais les voir arriver à une entente et venir nous aider, mais je comprends également leurs points de vue, car chaque joueur devrait obtenir ce qu'il

croit mériter. Je ne crois qu'il s'agisse d'un cas de retraite dans leur cas, car le baseball a été très bon pour eux. "Ils veulent tout simplement obtenir ce qu'ils désirent et je leur souhaite."

Autres opinions Claude Osteen, qui lancera probablement la première joute régulière des Dodgers au cas où Koufax et Drysdale ne signent pas leur contrat, admet qu'il est dans l'eau chaude, mais s'attendait "à travailler fort de toute façon. "Au fait, s'ils ne présentent pas, nous serons tous dans l'eau chaude, a-t-il ajouté. Nous sa-

vons tous combien de parties ils peuvent remporter, mais on ignore comment certains jeunes lanceurs réussiront. J'aime mieux ne pas penser à leur absence sur l'équipe."

Le gérant Walter Alston ne peut analyser à sa juste valeur la situation créée par l'absence de ses deux as et il ne peut estimer combien elle peut nuire aux Dodgers.

"Il est difficile de prévoir quel effet exercera leur absence au sein de l'équipe. Nous disposons de certains jeunes lanceurs, dont nous sommes très fiers.

Hull à la conquête d'un autre record

MONTREAL (PC) — Bobby Hull a compté son 51e but de la saison à l'aide de son 303e lancer cette année. Ce faisant, en plus de devenir le premier joueur de la ligue Nationale de hockey à dépasser le cap de 50 dans une même saison, Hull a établi un nouveau record de 21 buts au cours des jeux de puissance. Camille Henry avait établi la fiche avec les Rangers de New York en 1953-54.

De plus, Hull a récolté un autre but et deux aides en fin de semaine pour un total de 91 parties et dispose encore de huit parties pour égaliser ou améliorer le record de 96 établi par Dickie Moore, des Canadiens, en 1958-59.

Entre-temps, les deux victoires des Hawks de Chicago, en fin de semaine, leur ont permis de s'approcher à un seul point des Canadiens, détenteurs du premier rang dans le classement. Ces derniers ont une joute de plus à disputer que leurs rivaux.

Par ailleurs, en dépit de leur premier revers en 10 matches, les Maple Leafs de Toronto, sont demeurés au troisième rang, à six points des Hawks, mais ils ont deux parties en main. Les Red Wings de Detroit sont assurés de participer aux séries éliminatoires de fin saison avec un total de 64 points.

Enfin, les Rangers et les Bruins de Boston sont mathématiquement éliminés avec des totaux respectifs de 46 et 38 points.

Etoiles Grâce à son total de 91 points, Hull possède une avance de 23 points sur son coéquipier Stan Mikita et Norm Ullman, du Detroit, dans la course au championnat des compteurs. Il peut ainsi aspirer à un autre record, celui de la marge par laquelle un champion s'est assuré le titre sur son plus proche rival. Gordie Howe, du Detroit, détient cette marque avec une marge de 24 points sur son coéquipier Ted Lindsay depuis 1952-53.

Incidemment, Howe occupait présentement le quatrième rang chez les compteurs avec un total de 67 points, précédant les Canadiens Robert Rousseau et Jean Béliveau avec 66 et 64 respectivement.

Chez les gardiens de but, Lorne Worsley et Charlie Hodge, des Canadiens, mènent tous les jours le bal par une faible marge. Enfin, Johnny Ferguson, des Canadiens, demeure le vilain du circuit avec 135 minutes au cahot alors que les Canadiens sont toujours l'équipe la plus punie avec un total de 797 minutes au pénitencier.

Les meneurs:

	B	A	Pts	Pun.
Hull, Chicago	52	39	91	64
Ullman, Detroit	29	39	68	31
Mikita, Chicago	26	42	68	54
Howe, Detroit	27	40	67	73
Rousseau, Mtl	25	41	66	18
Béliveau, Mtl	24	40	64	44
Delvecchio, Det.	26	36	62	14
Nevin, N. Y.	28	30	58	10
Richard, Mtl	20	35	55	43
Pulford, Tor.	26	25	51	49

Le voyage de retour n'a rien changé à l'attitude des joueurs

WINNIPEG (PC) — L'équipe nationale du Canada critiquait encore les arbitres du tournoi mondial de hockey amateur à leur arrivée d'Europe hier. "On aurait pu avoir l'impression que tout était arrangé d'avance", a déclaré Seth Martin lors d'une entrevue à l'aéroport international de Winnipeg. On sait qu'il a été choisi le meilleur gardien au tournoi de Yougoslavie.

"Ce fut la pire exhibition affichée par des arbitres dans le hockey international", a précisé Martin au sujet du revers de 2-1 subi par les Canadiens aux mains des Tchèques, lequel a mis fin aux espoirs du Canada de remporter leur premier titre depuis 1961.

Le joueur de défense Gary Begg, élu sur l'équipe d'étoiles en compagnie de Martin et Fran Huck, a prétendu que certaines punitions "avaient été absolument fantastiques" lors du match Canada-Tchécoslovaquie.

"Si ces arbitres-là avaient agi ainsi au Canada, ils auraient été assaillis par la foule."

Il a ajouté qu'il ne participerait plus à un autre tournoi mondial parce que "c'est inutile jusqu'à ce que ces gens-là réalisent qu'ils doivent nous donner justice".

Un autre joueur, Rober Bourbonnais, a également l'intention de quitter l'équipe nationale, "car, dans les circonstances, je n'aimerais pas retourner en Europe l'an prochain."

a ajouté que la Fédération internationale de hockey devait "prendre les mesures pour améliorer le standard des arbitres".

On a proposé, selon lui, que des arbitres canadiens tiennent des cliniques en Europe et que les officiels des tournois futurs soient choisis par un organisme indépendant.

Le R. P. Bauer, conseiller spécial de l'équipe, s'attend à ce que la plupart des joueurs participent au tournoi de Vienne en 1967.

"Ils sont naturellement ennuyés du résultat final, mais ils ont également l'obligation morale de représenter le Canada aux jeux olympiques de 1968."

Le joueur-pilote Jackie McLeod, tout en critiquant les arbitres, était d'avis que l'équipe "avait assez bien joué même si elle aurait pu afficher une meilleure tenue contre les Russes".

Il prévoit un avenir brillant et, avec l'addition de quelques nouvelles figures, il croit que l'équipe sera plus puissante en 1967.

On félicite Bobby Hull aux Communes

OTTAWA (PC) — Le député conservateur de Prince-Edward, Lennox M. Douglas Alkenbrack, a signalé hier aux Communes le 51e but compté par l'un de ses électeurs, le joueur de hockey des Black Hawks de Chicago, Bobby Hull.

Se levant à l'appel des motions, M. Alkenbrack a souligné l'exploit de ce Canadien qui a établi un nouveau record dans le hockey professionnel et a offert ses félicitations de même que celles de tous les députés.

Jan O Junior en fête

GRANBY -- Le Jan O Junior est monté en première position de la ligue Laflamme en blanchissant le Louis-Paul Neveu 4 à 0. Le Salon Luca a défait Laperrière & Proulx 3 à 1; le restaurant Belval eut raison de Fortin & Ménard 3 à 1, et le Café Belval a défait la Cigogne 3 à 1 également.

Les meilleures marques de la journée ont été réussies par Mmes A. Vincent R. Desormeaux, D. Hébert, Rachel Robert, Jeannine Marcotte et Georgette Dufresne. Le tournoi des "Cinq" débute mercredi. Les moyennes de chaque groupe étant bien réparties, on prévoit une lutte des plus intéressantes.

Les Eperviers gagnent 20-9

GRANBY -- Les Eperviers de Granby ont continué de tout balayer sur leur passage. Leur dernière victime fut l'équipe de la Voix de l'Est qui a subi un revers de 20 à 9...20 buts sûrement à l'occasion du 20e anniversaire de CHEF. Toujours est-il que les Eperviers, en très grande forme après une longue saison ont dominé dans tous les départements, et leur victoire était assurée dès le départ. Seulement deux punitions furent décernées.

Normand Archambault a dirigé l'attaque des vainqueurs avec sept (7) francs buts et deux passes, pour prendre la 2e place des compteurs. Serge Gaouette y alla de 5 buts; Raymond Gaouette et Gilles Gaouette de trois buts chacun. Les autres reviennent à Lévesque et Jacques.

NOUVELLE BRÈVE

Jean-Guy Loiselle, du club Upton dans les Cantons de l'Est et Claude Piché, du Rosemont, de la ligue Montréal junior, viennent de réussir un exploit identique et digne de mention... Tous deux ont marqué 10 buts lors d'une joute récente de leur équipe respective.



L'Ambassador augmente ses ventes de 41% sur l'an dernier: même si les ventes avaient déjà triplé en 1965

L'an dernier nous avons lancé la nouvelle Ambassador sur le marché. Et nous l'avons dotée d'une foule de caractéristiques impressionnantes, tant sur le plan confort que mécanique. Protection contre la rouille, depuis les enjoliveurs de roues jusqu'au toit. Tuyau d'échappement au revêtement de céramique. Construction monocoque, solide et harmonieuse. Double système de freinage pour une plus grande sécurité. A la traditionnelle "qualité dans la construction", nous avons ajouté le luxe. Tableau de bord au fini noyer, appuis-bras réglables, tapis de sol moelleux, sièges à ressorts en spirale, appuis-tête, console de changement de vitesse au plancher et la fougue d'un puissant moteur V8. Malgré tout, l'Ambassador diffère beaucoup des autres voitures à cause de son prix populaire. La plupart des manufacturiers réservent leurs meilleures caractéristiques à leurs voitures de prestige, les plus chères. Nous avons fait la même chose, sauf pour le prix. C'est le secret de la réussite étonnante de l'Ambassador. Nous avons déjà triplé nos ventes sur l'an dernier et la hausse se continue. Elle atteint déjà 41% de plus qu'en 1965 à la même période! La production d'Ambassador augmente de jour en jour en vue de répondre à la demande grandissante à travers le Canada. Essayez l'Ambassador 1966, la voiture grand luxe qui convient à votre budget.

AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED
où l'on croit que ce qui fait la qualité, c'est ce qui entre dans la construction... pas ce qu'on y ajoute.

Voyez les concessionnaires Rambler/American Motors dès aujourd'hui

SHEFFORD AUTO SERVICE INC.
10, CHAPLEAU GRANBY TEL.: 378-8471

Montréal sans frais
MTL. UNI. 7815

COWANSVILLE
R.B. GARAGE ENR.

LES SPORTS à WATERLOO

Par Gilles Petit

LES MAROONS de Waterloo ont clôturé officiellement leur saison 65-66 mardi dernier, alors qu'ils ont subi l'éliminatoire contre les Royaux de Lac Mégantic en 6 parties. Les 1,900 spectateurs présents à la rencontre ont été émerveillés de voir l'allure de la partie et pour plusieurs c'était la première fois qu'ils avaient l'occasion de voir les Maroons à l'oeuvre et ils n'ont pas été déçus.

Le hasard a voulu que les ambassadeurs de Lac Mégantic obtiennent le dernier mot dans cette série, mais les jeunes protégés de Morrissette peuvent être fiers. Ils ont offert une résistance remarquable, et avec un peu plus de chance ils auraient gagné le combat. Il fallait un perdant, et les jeunes portes couleurs de Waterloo se sont inclinés mais de quelle façon; en de véritables héros, et tous les joueurs du premier au dernier ont offert le meilleur d'eux même, ce qui a rendu cette classique doublement plus intéressante.

La performance des deux cerbères a été sans contredit le trait caractéristique de la Compétition. Pierre Chagnon et Gaëtan Couture ont tenu les foules en haleine à toutes les parties et à l'unanimité, ils ont été les vedettes d'une série qui restera longtemps dans la mémoire des sportifs de Waterloo.

BREF TOUR D'HORIZON - Les joueurs des Maroons de Waterloo tiennent à remercier publiquement les quelques sportifs qui ont participé à la souscription organisée à leur égard, dans la journée de mardi; la somme recueillie a été partagée également parmi tous les joueurs qui ont été touchés par le geste de ces quelques sportifs qui voulaient prouver aux Maroons leur appréciation.

M. Gerry Lampron, bijoutier, d'Acton Vale, qui est le père de Jacques, le robuste joueur de défense des Maroons a lui aussi voulu souligner à sa façon le travail des jeunes Maroons cette saison. M. Lampron un fidèle partisan a offert une montre bracelet qui fut tirée au sort parmi les joueurs, c'est le président de l'équipe qui a pigé le billet chanceux et Pierre Chagnon a été le vainqueur.

Ligue des Bons Voisins

Table with 3 columns: Player Name, Points, and other statistics. Includes names like Jean Picard, Georges Ostiguy, Marcel Mathieu, etc.

Ligue des Abeilles

Table with 3 columns: Player Name, Points, and other statistics. Includes names like N. Cocolas, M. Dallaire, C. Décelles, etc.



M. MAJOR E.L. PELLETIER de Sherbrooke représentant de la Corby's, a présenté le trophée à M. Germain Côté de Granby, pour la plus grosse perchaude, 1 livre et 12 onces, M. Jean-Guy Potvin, représentant M. Gaston Forand de la brasserie Molson a présenté le trophée à M. Normand Peck de Ste-Anne de la Rochelle pour le plus gros brochet 3 livres et 8 onces.

Succès du tournoi de pêche de l'A C Y

WATERLOO- Le 13ième tournoi de pêche annuel à travers la glace par l'Association Yamaska Conservation, tenu à Waterloo dimanche dernier, a remporté un franc succès. Plus de 350 personnes ont participé au tournoi par une température idéale pour la pêche.

NOUVELLES BRÈVES

WINNIPEG (PC) - Bill Crothers a réussi samedi soir ses 880 verges les plus rapides à l'intérieur en réussissant un temps de 1:50.

ORLANDO, Floride (PA) - Tony Oliva, champion frappeur de la LA au cours des deux dernières saisons, a mis fin samedi à sa grève de deux semaines en acceptant environ \$30,000 de Twins de Minnesota soit \$5,000 de moins qu'il exigeait.

La bataille, évaluée à \$3,000,000, ne vaut plus que \$500,000

NEW YORK (PA)-La race, la religion, la haute finance et le patriotisme sont autant d'ingrédients d'un mélange étrange qui a changé un match titulaire de \$3,000,000 en une bagarre qui sera chanceuse de récolter \$500,000.

Le centre de la controverse demeure Cassius Clay, champion officiel des poids lourds excepté par la WBA. Il a été d'ailleurs à l'origine de la controverse quand il s'est ouvert la "gueule" trop grande alors que le match s'organisait à Chicago contre le véritable aspirant, Ernie Terrell, détenteur de la version de la WBA.

Le 17 février dernier, Clay a été "reclassé" par le service sélectif de l'armée en raison de la guerre au Vietnam. Il s'est aussitôt empressé de crier sur tous les toits qu'il était "en quelque sorte" l'objet d'une discrimination, lui, dont les combats payaient les salaires de 200,000 personnes et pouvaient acheter six jets.

GUY BERTRAND BRILLE DANS LA LIGUE INDÉPENDANTE

Samedi dernier à la salle de quilles Dufferin les équipes Forget et Poudrier sont sorties vainqueurs. L'équipe Forget a pris une avance de 11 points en tête de la ligue indépendante par une belle victoire du 4 à 0 sur l'équipe Laurin.

Table with 3 columns: Player Name, Points, and other statistics. Includes names like Jean-Claude Dulac, Richard Dufresne, Guy Bertrand, etc.

Table with 3 columns: Player Name, Points, and other statistics. Includes names like Lise Audette, Pierrette Fontaine, Micheline Beaudry, etc.

Table with 3 columns: Player Name, Points, and other statistics. Includes names like Paul-Aimé Perreault, Wilfrid Brodeur, Guy Bertrand, etc.

Upton se retire de la série

UPTON-- A la suite de l'incident disgracieux qui s'est produit lors de la 2e joute de la série Upton-St-Liboire, les dirigeants des Lions d'Upton ont fait savoir qu'ils abandonnaient la série, car l'instructeur Aimé Dumaine n'a plus que huit joueurs à sa disposition.

Le promoteur Lou Messina, de Nouvelle-Orléans, a offert à Terrell 50 pour cent des recettes aux guichets et à la TV pour défendre son titre contre Foley.

Selon Jim Deskin, président de la WBA, Terrell serait prêt à affronter tout rival jugé convenable par l'association mondiale.

Le comité exécutif de la WBA a exigé samedi une enquête sur la commission athlétique de l'Ontario en raison de son approbation du match Clay-Chuvalo comme combat titulaire.

Le comité a refusé de reconnaître le match titulaire et voudrait déterminer grâce à l'enquête exigée si les règlements de la WBA ont été violés.

AUX CAMIONNEURS ET AUX PROPRIÉTAIRES D'AUTOBUS

Classification des chemins publics et pesantes totales permises, y compris la charge durant la période du dégel - printemps 1966.

- Route 2: Frontière d'Ontario à Frontière du Nouveau-Brunswick;
Route 2B: Dorval - Boulevard Décarie;
Route 2C: Québec - Champlain;
Route 3: Sorel - Valleyfield;
Route 3A: De la route 3 (St-Thomé paroisserie) à la route 17 (St-Madeleine-de-Rigaud) via Pont Mgr Langlois;

R. Lizotte roule un simple de 234

GRANBY- Dans la ligue de grosses quilles des "Sportifs" au Ritz, le club Réjean Lizotte a défait le Guy Lagacé 3 1/2 à 1/2. Eddy Martel a eu raison de Pierre Courtemanche 3 à 1.

GRANBY TROPHEE

Mme Cécile Côté, gérante. Maintenant déménagé chez SHEFFORD CHESTERFIELD. ACHETEZ DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE. 378-7101 CHEMIN ST-PAUL 378-7390



NOUS APERCEVONS ici quelques modèles qui furent présentés lors du défilé de modes présenté au Couvent de la Présentation de Marie de Granby, hier après-midi, à l'intention des étudiantes. Soeur Claire St-François fut la principale organisatrice de ce défilé. Nous reconnaissons ici des étudiantes du Couvent: Lorraine Loisel, Mariane Lecocq, Sally Clifford, Lynda Dunn, Térésa Sliz, Suzanne Hudon, Louise Tanner qui entourent Josette Potvin, Mme Pierrette Robichaud-Lafleur, commentatrice, Suzanne Clifford.

Au couvent de la Présentation de Marie

Nos étudiantes assistent à un défilé de modes à l'école

GRANBY -- Au Couvent de la Présentation de Marie, hier après-midi, le Salon Jacqueline et le magasin de chaussures Laperrière et Proulx présentaient devant les étudiantes un

défilé de modes Printemps-été. Les mannequins étaient des étudiantes de cette école.

Des modèles jeunes et très féminins furent présentés et décrits par Mme Pierrette Robichaud-Lafleur. Le cosmos cette année, influence beaucoup la mode. On remarque beaucoup de modèles très originaux, ainsi des robes fleuries, à des-sins ou à pois, aux couleurs très gaies, comme le voudra l'été '66.

Les ensembles de lainage très fins se retrouvent un peu partout et sont très féminins. Le style Courrèges a influencé les courtiers de 1966, et se remarque par les carreaux larges, aux teintes douces, avec la petite casquette "James Bond", de même tissu que le deux-pièces.

La toile brute fait également son apparition dans les robes d'été, de couleur beige ressortie par des ceintures de couleurs plus vives.

Le bleu-marine a décidément

pris une grande place dans les vêtements de printemps et d'été, soit dans les manteaux, les deux-pièces en fin lainage, ou encore les robes, classiques ou très jeunes. On remarquait entre autres, une jolie petite robe à taille empire, bleu-marine rehaussée de minuscules petits pois blancs, et d'un empiècement à l'avant, blanc neige. Les robes "série grand-mère" sont aussi très à la mode cette année.

Les manteaux sont classiques, de coupe et à double boutonnage. La ligne est nette et sied bien aux jeunes filles. Les imperméables ont la priorité sur les manteaux cette année. Ils sont accompagnés de petits berêts, de même tissu et même teinte, très jolis.

Les étudiantes ont certainement apprécié ce défilé de modes, dont l'organisatrice fut Soeur Claire St-François, professeur de couture et d'art culinaire, au Couvent de la Présentation de Marie.

Avec "Les fourberies de Scapin" La Troupe de l'Aiglon a conquis une fois de plus le public granbyen

GRANBY - La Troupe de l'Aiglon présentait à raison de cinq représentations, une pièce comique de Molière: "Les Fourberies de Scapin". Les étudiants du Collège Mgr Prince, de l'Immaculée-Conception et de la Présentation de Marie, ont interprété avec succès cette pièce qui exagérait les défauts de certains personnages du temps de Molière, avec un certain comique.

Daniel Ménard, dans le rôle de Scapin, et Jacques Landry dans celui de Sylvestre, les deux rôles principaux, furent les deux meilleurs interprètes de cette pièce. Claude Lussier dans Géronte, et Robert Brodeur, dans Argante ont également offert au public une bonne interprétation. Les deux premiers dans leurs rôles respectifs alliaient les monologues et un peu de mimes, tandis que les derniers mimaient très bien les exagérations soumise par Molière dans sa pièce.

Les acteurs secondaires n'ont pas tellement eu la chance de mettre en valeur leurs capacités à cause du peu de temps qu'ils apparaissent sur scène.

Dans toute pièce, il y a du bon et du moins bon. Le public placé à l'arrière de la salle avait de la difficulté à entendre les monologues des deux jeunes filles qui interprétaient les rôles de Zerbinette et Hyacinthe, parce que leur voix ne portait pas assez; à certains moments, alors que l'action était centrée sur le dialogue de Scapin et de Géronte, l'attention était un peu trop attirée par les grimaces de Sylvestre, alors qu'il avait dû les faire lors des moments moins importants de la pièce. Mais, l'idée que Molière voulait faire ressortir de la pièce fut bien rendue par nos artistes en herbe.

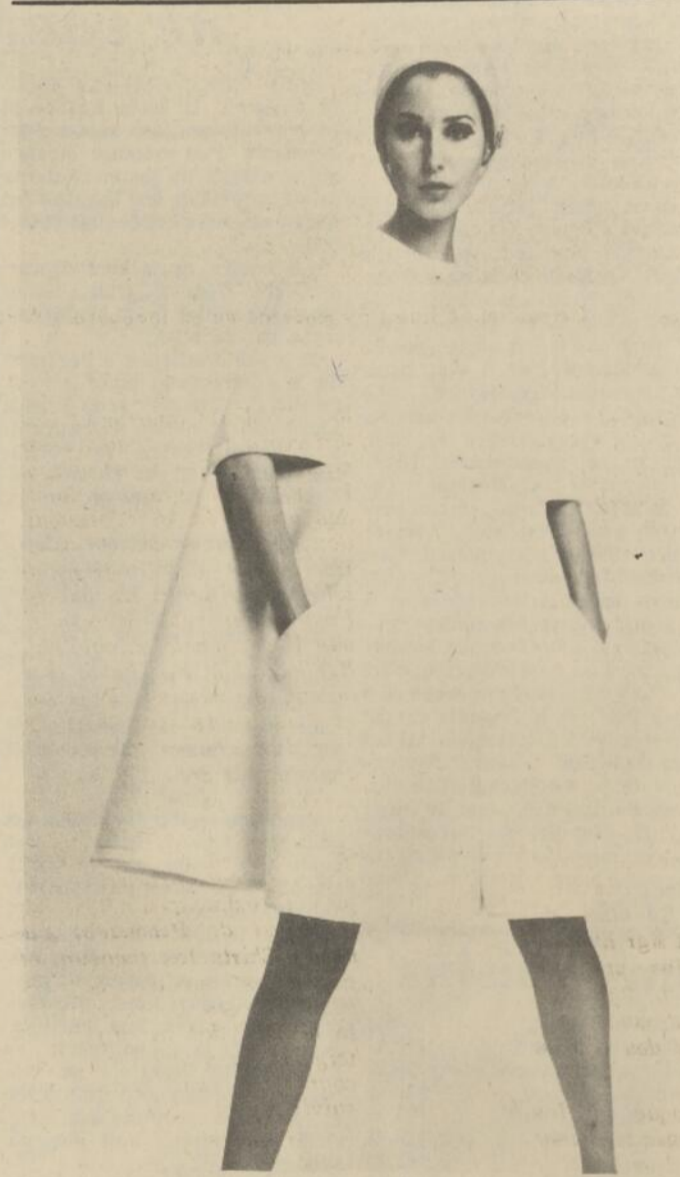
Il ne faut pas oublier les décors, les techniques du son et de la musique, l'éclairage, les maquillages, du metteur en scène, frère Georges Boyer, enfin tous ceux qui n'apparaissent pas sur scène, et qui ont accompli un travail remarquable.

Les étudiants ont apporté une part énorme dans toutes les préparations de cette pièce. Tout se faisait en dehors des heures de classe, et en fin de semaine. A chaque pièce, ils s'efforcent de se perfectionner. Le frère Georges Boyer nous a dit que les acteurs étaient enthousiasmés par la pièce lors des répétitions et c'est de bon gré qu'ils l'ont montée. Il en était de même pour les deux autres pièces présentées par la Troupe de l'Aiglon: "Le Bourgeois gentilhomme", de Molière, et "Un chapeau de paille d'Italie", d'Eugène Labiche.

La Troupe de l'Aiglon a interrompu ses activités pour les reprendre à l'automne, pour une autre saison. "Les Fourberies de Scapin" furent bien accueillies par le public. Cette initiative qu'est la troupe de l'Aiglon, fait découvrir les talents qui sont cachés dans nos écoles. Nous leur disons à l'an prochain et bonne chance.



M. et Mme Robert Leclair (Claudette Gouen), dont le mariage fut célébré en l'église St-Edmond. Mlle Gouen est la fille de M. et Mme Adélar Gouen. M. Leclair est le fils de M. et Mme Georges Leclair, tous de St-Jean. (Photo Studio Guillet Enrg.)



L'invasion pacifique de la haute couture parisienne par les fabricants de lainage britanniques, prend toute son importance dans ce modèle de la collection de printemps que nous voyons ici. C'est une création Michel Goma pour Jean Patou; ce manteau de lainage extra doux oppose avec vigueur son blanc craie aux bas noirs et au teint joliment bronzé du charmant mannequin.

ON TROUVE LE PLUS BEAU CHEZ MIDO PARIS LINGERIE Vêtements féminins de haute qualité 239, Principale Granby 372-7133

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loisselle
. FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL:
378-1191

Fédération des Oeuvres de charité de Granby

Campagne du 13 au 28 mars

Cette année, tout le monde augmente sa souscription à la

FEDERATION DES OEUVRES

pour atteindre l'objectif

\$36,500.

Donnez généreusement à la

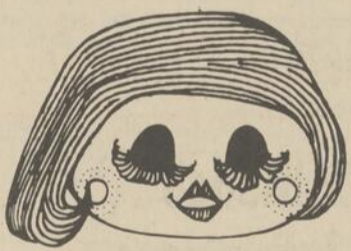
Fédérations des Oeuvres de Charité de Granby

Encore ce mal de dos lancinant?



Si vous souffrez de mal de dos, cela est peut-être dû à l'irritation des voies urinaires et à des troubles de la vessie. Dans ce cas, les Pilules Dold's pour les Reins peuvent aider à vous soulager. Les Pilules Dold's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos. Vous vous sentez mieux et vous pouvez compter sur les Pilules Dold's pour les Reins. Nouveau gros format économique.

PROFITEZ DE LA VENTE DU PRINTEMPS DE BAS CAMEO DU 9 AU 19 MARS



Toute femme ayant le sens de l'économie ne manquera pas de tirer plein avantage de notre vente du printemps de bas Cameo, les bas les plus seyants qui soient. Une fois l'an seulement, tous nos modèles vous sont offerts à prix réduit! Choix de ravissantes teintes printanières! Prenez soin de vos jambes tout en prenant soin de vos sous! Profitez des bas prix de notre vente du printemps.

	Ord.	Prix de vente
Bas pour adolescentes - tricot chaîne ou à motif	.99	.79
Tricot chaîne double	1.29	1.00
Tricot chaîne ou ordinaire	1.50	1.20
Bas "Little Nothing" en Cantece	1.75	1.40
Bas de soutien "Super Sheer" en Lycra	4.95	3.95
Bas de soutien "Super Support" en Lycra	5.95	4.75



10, St-Joseph Granby

Les pierres de naissance du mois de mars

Les pierres de naissance attirées au mois de mars sont l'aigue-marine et le jaspé sanguin. On dit que ces deux pierres symbolisent le courage. L'aigue-marine est une variété du béryl, que certains associent à l'émeraude à cause de sa transparence et ses nuances variant du bleu pâle au vert rappelant la couleur de l'océan. Les Anciens portaient cette pierre avec l'effigie de Neptune, en guise de protection contre les périls de la mer.

La pierre sanguine, de la famille des calcédoines, est d'un vert gris acier à éclat métallique, avec des courants de ton rouge. On la trouve en Sibérie et en Inde. Le jaspé sanguin convient parfaitement pour des bagues et boutons de manchettes de messieurs.

Le plus souvent, ces bijoux pour hommes incrustés d'un monogramme ou d'un écusson.

Naissance

UPTON (DNC) -- M. et Mme Bernard Guilmette (Suzanne Bouchard), sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Manon. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean Bouchard, de Montréal. La porteuze était Mme Gilles Bouchard, d'Acton Vale, M. et Mme Bernard Guilmette sont d'Upton.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Votre revenu se stabilise à un niveau des plus satisfaisants. Vos nouveaux projets progressent rapidement. Soirée propice au point de vue social.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Une occasion de vous mettre en valeur ne devrait pas être manquée par votre réticence. Vous n'attendez pas inutilement, car vous bénéficiez d'un coup de chance.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Vous éprouverez probablement certains embarras, mais ne vous en faites pas. Tout est sur le point de s'arranger. Un renseignement vous satisfait.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Un repos serait recommandable afin de vous permettre de faire face à des activités inattendues. Le décor habituel subit des transformations.

22 juillet au 21 août (LE LION) Une personne influente se met en contact avec vous; écoutez ses conseils. Acceptez une invitation qui vous sera faite prochainement.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) L'influence prépondérante a trait aux questions d'ordre sentimental. Les explications et les excuses seraient bien accueillies. Une aventure vous met en cause.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Un sentiment erroné vous empêche d'agréer une demande. Diverses personnes sollicitent de votre temps. Refusez de piétiner sur place.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Les possibilités immédiates sont plutôt médiocres; profitez de ce répit pour reprendre du temps perdu. Une nouvelle vous est communiquée par une personne de l'autre sexe.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Même si cette journée n'apporte rien de sensationnel, soyez optimiste. Il y a du nouveau à l'horizon. Quelqu'un se déplace pour vous voir.

22 décembre au 20 janvier (LE

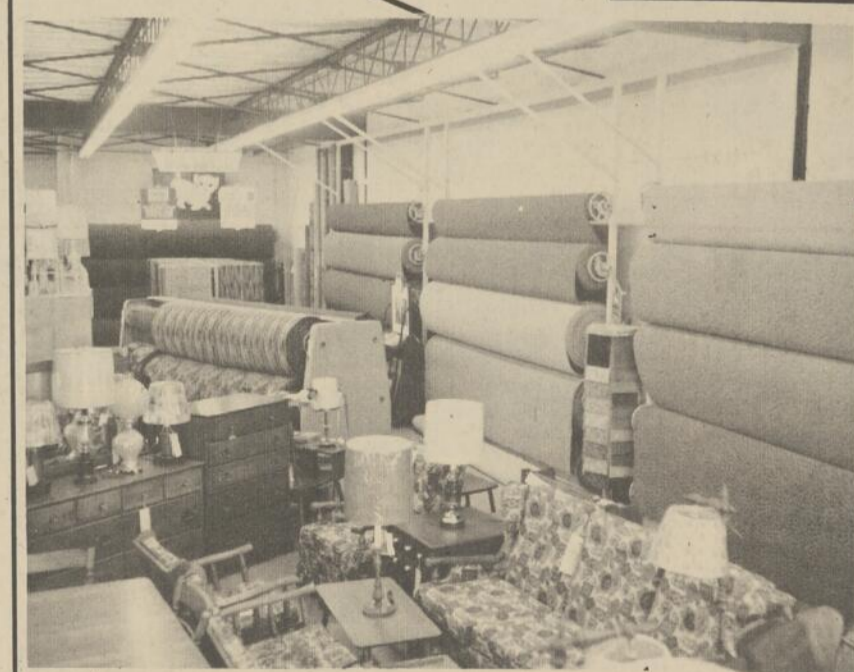
CAPRICORNE) Dans l'ardeur d'une discussion, vous pouvez manquer d'arguments; ayez recours à votre diplomatie habituelle. Vous visiterez probablement un endroit nouveau.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Si vous êtes aujourd'hui hui porté à la mélancolie, évitez la solitude et recherchez la compagnie de personnes habituellement plus gaies que vous. 20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vous évitez de justesse une aventure dont les conséquences pourraient être dangereuses. Par ailleurs, les événements sont conformes à vos desirs.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

On peut noter chez vous une grande activité, un besoin de remuer et de faire changement. Tempérament puissant, caractère hautain, mais droit. Vous ne croyez pas à la chance, et, pourtant, la chance ne vous quitte pas. Peu d'aventures en amour. Une seule sera enrichissante et laissera son empreinte.

Un seul endroit à Granby pour trouver le PLUS GRAND CHOIX LES MEILLEURS PRIX



Plus de 2500 Verges de TAPIS

- toutes les teintes
- LAINE
- NYLON DuPont 501
- ACRILAN
- PROPYLAN
- TRILAN

Posage par un expert garanti pour la durée du tapis

SPECIAL Tapis Nylon DuPont 501 \$4.95 la verge



Le Centre d'achat du Meuble OUVERT LE MARDI - JEUDI - VENDREDI SOIR JUSQU'A 10 H.

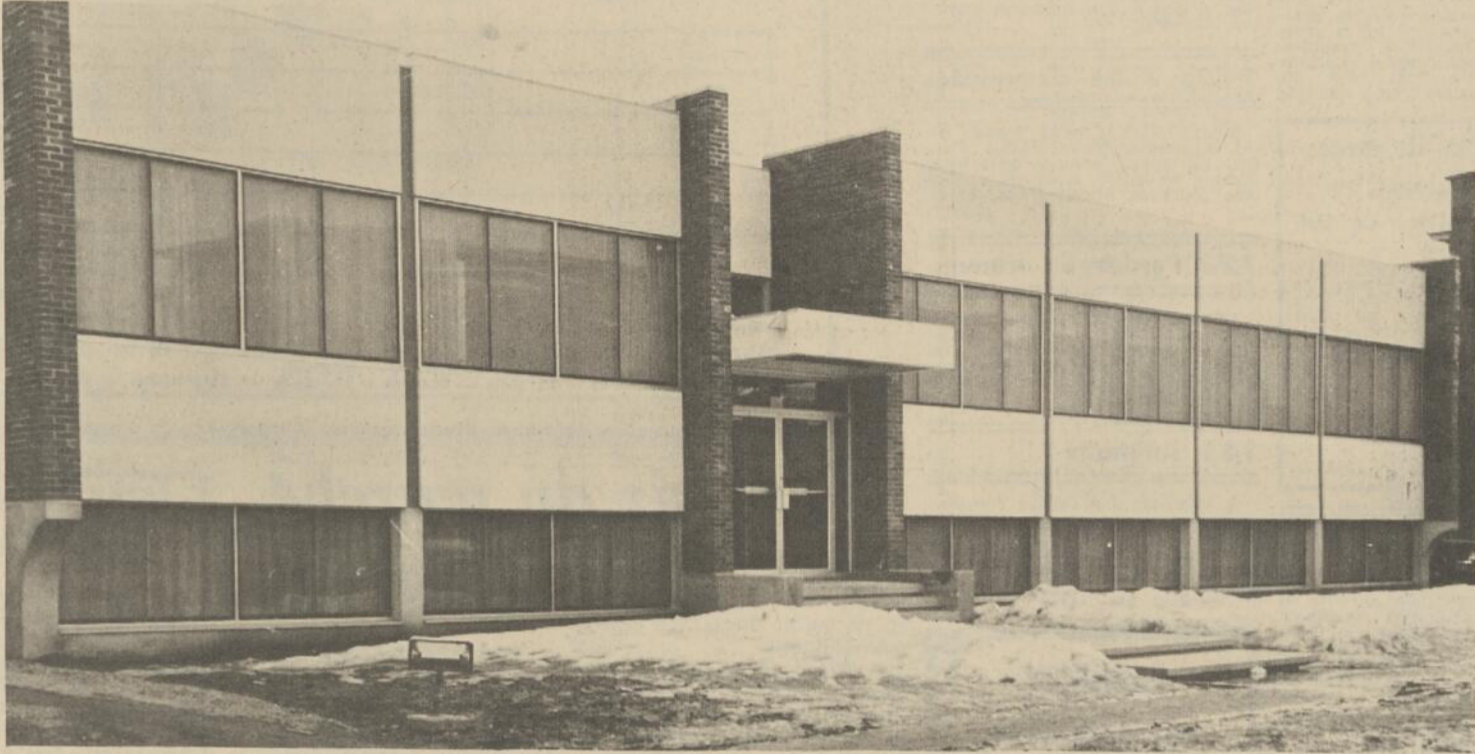
CHEMIN ROXTON-POND 372-5896

téléphonez... vos billets de train vous arrivent par la poste

Pas besoin de vous déranger! Téléphonez à votre représentant local du CN et vos billets vous seront promptement envoyés par la poste.

granby 372-4411

Inauguration des nouveaux locaux du Conseil Central des Syndicats Nationaux de Saint-Hyacinthe



Le nouvel édifice très moderne qu'on inaugurerait dimanche prochain.

Dimanche

Le 20 mars à 2h. p.m.

En présence des principales personnalités
syndicales de la région et de
plusieurs dignitaires

2425, DesSaules – St-Hyacinthe

Le Conseil Central des Syndicats Nationaux de Saint-Hyacinthe inaugurerait officiellement ses nouveaux locaux dimanche prochain, le 20 mars, à 2h. de l'après-midi.

Une cérémonie spéciale se déroulera à cette occasion et plusieurs personnalités du monde syndical de toute la région sont attendues de même que plusieurs dignitaires.

Le Conseil Central groupe aujourd'hui 25 syndicats différents dont le nombre des membres atteint le chiffre imposant de 3,600.

Deux noms sont à retenir dans l'histoire des syndicats, à Saint-Hyacinthe. En effet, M. Odilon Chabot et Mgr Eucher Martel furent les premiers responsables de la fondation de ce mouvement qui remonte aux environs des années 1920.

A cette époque où les moyens de propagande étaient rares il fallait beaucoup de conviction, de détermination et surtout une somme d'énergie très grande pour propager des idées.

Le Conseil Central fut fondé en 1927 et déjà, M. Odi-

lon Chabot remplissait les différents postes que nécessitait une telle organisation.

En 1929, un syndicat formé des employés de Casavant, des employés de la construction et des institutions religieuses servit de base à l'expansion du mouvement que l'on connaît aujourd'hui. Mgr Martel et M. Chabot connurent des moments difficiles et c'est seulement vers 1942 que les choses commencèrent à prendre une ampleur rassurante et encourageante.

A cette époque les employés de Goodyear et de Gotham Silk venaient grossir le groupe déjà existant. En '35, les employés de Penman's, Yaska Shirts les tanneurs et corroyeurs avaient adhéré aux syndicats. Donc, en 1942, le nombre des syndiqués atteignait 525 membres. Au cours des trois années qui suivirent ce nombre grandit rapidement et passa à 2,600 en 1945.

Aujourd'hui, le Conseil central des syndicats de Saint-Hyacinthe continue son travail. On compte présentement 3,600 membres dans 25 syndicats différents.



La grande salle des Syndicats Nationaux de Saint-Hyacinthe.

Conseil Central des Syndicats Nationaux de Saint-Hyacinthe

Le syndicat
Inter-Professionnel

Le syndicat national
des Employés de la Raffinerie
de sucre du Québec

Le syndicat
du Textile (Goodyear)

Le syndicat
du Textile de Soie

L'Union Nationale Catholique
des Menuisiers et
Facteurs d'Orgues

Le syndicat
des Employés municipaux
de Saint-Hyacinthe

Le syndicat national
des Métiers de la construction
de Saint-Hyacinthe Inc.

Le syndicat national catholique
des Employés des
Institutions religieuses
de Saint-Hyacinthe Inc.
(Section Hôp. Général)

Le syndicat catholique national
du Vêtement
de Saint-Hyacinthe

Le syndicat
des Métallurgistes Inc.

L'Alliance
des Infirmières

Le syndicat national
du Tricot

Le syndicat de la
Métallurgie de Saint-Hyacinthe

Le syndicat national
des Employés de la
Donahue Inc.

DES ANNONCES CLASSEES POUR VOTRE MAISON ?

Si vous n'avez pas de téléphone...ou que vous demeurez à la campagne
il vous est maintenant facile de placer une annonce classée dans votre quotidien

REPLISSEZ CE COUPON - ADRESSEZ A :

La Voix de l'Est

La Voix de l'Est
Les Annonces Classées
136, rue Principale
Granby

A.B. Ce mot seulement par espace
Les lettres en gras sont comptées
25 mots ou moins

1 jour... \$1.00	6 jours... \$5.00	1 mois... \$25.00	(ces jours sont consécutifs). Ecrire en lettres moulées vos
Nom		Adresse	
		No Tél.	

Bureaux à Cowansville — Farnham — Watrous — Marville — St-Hyacinthe — Saint-Jean

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre

Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & ASSOCIES, C.A.

317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
P.A. Jolin C.A. — G.D. Dallaire C.A.
L.J. Montfils C.A. — J.P. Picotte C.A.
C.J. Alain C.A. — A. Desautels C.A.

Cartes d'affaires

FOYER ST-ANTOINE A FRELIGHTSBURG

Chambre et pension pour vieillards dans un site superbe entouré de montagnes. Excellents cuisiniers. Roland Brodeur, propriétaire. Tél. 298-5121, Frelightsburg. (34161)

PUITS ARTESIEN

Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454 (34078)

POUR VOS TRAVAUX DE PEINTURE ET TAPISSAGE

BENEFICIEZ DE SERVICES COMPETENTS.
TRAVAIL A L'HEURE
OUVRAGE GARANTI
Tél. 372-4560 (33603)

ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques sur :
• Résidentiels
• Commerciaux
• Industriels
provenant de :
• Particuliers
• Compagnies d'assurances
• Compagnie de fiducie
TAUX COCRANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou **BERNARD TRUDEL**
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377 (33810)

PRETS

Sur 1ère et 2e Hypothèque
a) argent de Compagnies — intérêt à partir de 6 1/2% et ristourne;
b) argent de particuliers — intérêt à 7% — disponible immédiatement.
S'adresser à :
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale Granby
TEL.: 378-4112 (33660)

GRANBY: Tél. 372-5433

14 Locaux à louer

LOCAL à louer pour bureau ou magasin, 1500 pi. car. plus sous sol, situé près église Immaculée-Conception rue Denison Ouest. S'adresser: 344 rue Paré, tél. 372-6411. (33756)

16 Chalets

A VENDRE 2 chalets situés à la Baie Missisquoi, 5 pièces, eau chaude, douche, grand terrain 100' x 75' près de la grève. Pour informations: Signalez: 378-6504. (34165)

ON DEMANDE

à louer un chalet ou une maison de campagne pour la saison complète à partir du 1er mai. Endroit retiré de préférence avec location modique. S.V.P. écrire à case 4086, La Voix de l'Est, Granby, en indiquant le site du chalet ou de la maison, son nombre de pièce et le prix de location. (33886)

17 Terrains à vendre

TERRAINS à vendre pour cause de décès. Arbaine, continuez les versants. Aussi magnifique terrains dans un développement situé à l'entrée de Granby. Site idéal dans un domaine en pleine expansion. Téléphonez: 372-5448, demandez M. Picard ou M. Patrick. (34154)

23 Logements à louer

LOCAL 15 pi. x 28 pi. pour bureau, situé à 146 Principale. Logement chauffé, 3 pièces, situé à 63 Centre. Logis 3 pièces et solarium situé à 274 Court, \$42.00 par mois. A 357 Notre-Dame, logement, 6 pièces, \$70. par mois. A 55 Lorne, logis 7 pièces dont 4 chambres à coucher \$125 par mois. S'adresser à Mme R. Vachon, 79 Lorne, tél. 372-3850. (34007)

LOGIS 6 pièces, libre le 1er avril, \$70 par mois, situé à 423 Ste-Anne. Signalez: 378-2946. (34097)

LOGIS 4 pièces au 2e, chambre de bain, 220 volts, hangar, \$95. par mois, libre le 1er mai. Situé à 803 Cowie, S'adresser à 18 St-Hubert, tél. 378-4764. (34144)

LOGIS moderne 4 pièces, \$75.00 par mois, système installation lave-vaisselle, chauffage central, situé coin Fontaine et Langlois face à l'église St-Luc. Tél. 378-2045 le soir de 6:00 p.m. à 8:00 p.m. (34184)

LOGIS de 6 1/2 pièces, 2e étage, système chauffage eau chaude, garage compris. Situé au centre de la ville à 118 Ave du Parc. S'adresser à 122 Ave du Parc, tél. 372-2171. (34133)

LOGIS à louer, 4 chambres, salon, salle à dîner, cuisine, sous-sol fini. Tél.: 372-4589, le soir. (34109)

LOGIS de 5 pièces dans 1 bas, sera libre à partir du 1er mai. Pour plus amples renseignements signalez: 378-7843. (34173)

25 Appartements à louer

APTS de 1 - 2 et 3 pièces meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 258 Ave du Parc, tél. 372-4121 ou 91 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

2 APTS à louer, chauffé, éclairé, à 506 Maisonneuve. Signalez: 378-3422 après 5:00 p.m. (34001)

APT. 3 pièces, plus chambre de bain, meublée, chauffé, éclairé, situé à 136 Montclair, Granby, pas d'enfant. Signalez: 372-4384. (34002)

APPELLEZ chauffé et meublé pour 1 ou 2 personnes à \$15 par semaine. Pour informations, s'adresser à partir de midi seulement à l'agence, stationnement privé. S'adresser: 67 Robinson après 6:00 p.m., Hôtel Granby, demandez Mlle Simone Goyette. (34172)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour jeune homme seulement, avec pension et lessive, accès à la télévision et au téléphone, stationnement privé. Signalez: 372-7257. (34096)

GRANDE CHAMBRE à louer avec pension si désiré. Situé à 196 Ave. du Parc, Appartement 2, Granby. Tél.: 372-3518. (34171)

36a) Meubles neufs et usagés

• EN VENTE •
TELEVEISEUR usagé, portatif, Sylvania \$45.00
TELEVEISEUR usagé, Fleetwood \$55.00
SETS DE CUISINE usagés à partir de \$25.00
L'AVEUSES ordinaires usagées à partir de \$10.00
LITS IMPERFOR \$8.00
REFRIGERATEURS Roy usagés \$35.00 - \$75.00 ainsi que plusieurs autres modèles.
VENEZ CONSTATER NOS BAS PRIX

MEUBLES FERNAND BLAIS

Chemin Roxton, Granby
Tél. 372-6193 (34134)

52 Bijoutiers

Achetez directement du voyageur - Bagues à diamant, montres suisses, bijoux, etc....

BIJOUTERIE SUISSE

500 rue Winchester
Granby — Tél. 378-2020
M. FERNAND POULIN,
voyageur-grossiste
Ouvert tous les jours de 9:00 a.m. à 10:00 heures p.m. (33831)

64a) Robes de mariées

ROBE de MARIÉE à vendre, grandeur 12 ans, pour plus amples renseignements, signalez 378-7478 entre 1 h. P.M. et 8 h. P.M. (34157)

65 Lingerie pour hommes

GRANDE VENTE D'ÉCOULEMENT
A partir du 8 mars pour 2 semaines seulement.
Vêtements pour toute la famille. — Aucune offre raisonnable refusée. Cause de vente : déménagement.
MAGASIN AU BON MARCHÉ
365, rue COWIE, — Granby (34009)

98 Divers

POELE à 2 brûleurs à vendre, fourni avec tuyaux chromés, 2 barils d'huile. Se renseigner à 26 St-Paul à Farnham, tél. 372-8776. (34168)

98 Divers

FUTURES MARIÉES
Jeunes mariées ou futures mariées qui désirent une démonstration à domicile de Vaiselle fine, coutellerie, ensemble de couteaux de cuisine garantis, ustensiles de cuisine exclusifs, 7 mex (Kitchen tools) couteaux acier, batterie de cuisine, etc. Une démonstration vous permettant de connaître et comparer une marchandise de grande qualité. Appelez M. Raymond Laplante, 204 a Court, Tél.: 372-2065 (fruits vivres). Aucune obligation de votre part. (34034)

NUMISMATES

Un collectionneur d'argent désire acheter les pièces de monnaie canadiennes et américaines plus âgées que 1934. Mentionnez la quantité à vendre et le prix demandé. Ecrire à Herbert Chesling, 2173 West Blvd., Cleveland (2), Ohio, U.S.A. (34181)

98a) A vendre - Divers

Vous trouverez en exclusivité les créations du grand couturier MICHEL ROBUCHAUD
Manteaux de pluie, chapeaux, courses et guêtres s'harmonisant, couleurs et grandeurs assorties. En plus, vaste choix de manteaux, jaquettes de cuir et de suède. Ouvert tous les soirs sur rendez-vous. (34194)

LEMOINE FOURRURE

73, Drummond, tél. 372-3811 (33316)

UN ARC A SECURE, Dominion

Grimm 3 par 10, \$75. 7 ans d'usage, en très bonne condition, ainsi qu'harnais-double \$60. bonne condition. Pour plus de renseignements, signalez: 378-5575 (34075)

AUTOBUS avec parcour et permis de la Régie des Transports.

Pour informations Signalez 372-4724, Granby. (33992)

CONGELATEUR ouvert, 8 pi. de long, équipé de miroirs, avec garantie d'un an, comme neuf, idéal pour commerce. S'adresser à M. Parent, St-Paul d'Abbotsford, tél. 378-5762. (35943)

A VENDRE : Equipement de camping pour 5 personnes comprenant: remorque, tente française, sacs de couchage, matelas pneumatiques, chauffe-pot, poêle, glacière, armoires et vaisselle. Signalez: 378-3592. (34005)

MACHINE à vapeur Natrimum Automatique, électrique, en très bonne condition. Signalez: 378-7715. (34178)

VENTE ECHANGE LOCATION PRETS

Pour un service adéquat et rapide. Consultez toujours :
IMMOBILIER **Inter City**

21 Dufferin — Granby

Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier (32737)

104 Occasions d'affaires

LE VENDEUR LE PLUS STABLE AU MONDE
Opportunité qui requiert seulement 2 à 4 heures par semaine de votre temps libre. Ouvertures pour hommes et femmes au service de distributeurs automobiles de cigarettes sur des sites très prometteurs. Gagnez du comptant immédiatement, seulement \$800 requis pour débiter. Financement de Banque disponible avec dépôt de \$100.00. Ecrire à case 4089 La Voix de l'Est, Granby. (34036)

109 Emplois demandés

HOMME d'expérience recherche emploi à temps partiel, soir ou le samedi. Tél.: 378-3650. (34066)

110a) Filles demandées

FILE demandée pour maison privée avec expérience. Salaire de \$20.00 par semaine. Signalez: 372-3603. (34174)

110b) Femmes, filles demandées

ON DEMANDE 1 servante de tables pour restaurant. S'adresser à 16 St-Antoine Sud. (34177)

111 Hommes demandés

TEMPS PARTIEL, faites argent, gros profit, travail agréable pour vos clients, javel, détergent, cire, désinfectant etc. Pour informations et échantillons assortis écrire à M. Gérard, 4775 rue Brebeuf, Montréal. (33983)

SCULPTEUR — A la machine "Spingle" immédiatement. Salaire intéressant. S'adresser à 1315 Belkessah, Montréal, tél.: 274-5459. (34019)

ON DEMANDE HOMME avec goût de la mécanique et désirant opérer un tour à bois ou tout autre tour. Excellente opportunité. Appelez, mais rendez-vous le soir à Leominster, Massachusetts, tél. code 617 KE 7-1346. (34037)

112 On demande

ON DEMANDE une famille pour ouvrage général de ferme, logis fourni, bon salaire suivant compétence. S'adresser: FERMES MOIRIER, St-Ignace de Stanbridge, Tél.: 654-S-2. (33912)

117 Vendeurs demandés

\$12,000.00 pour L'HOMME COMPETENT dans la région de Granby, âge requis 40 ans et plus. Voyage gratuit à Nassau comme bonus au meilleur vendeur. Le travail consiste à faire de courts voyages en auto afin de rencontrer nos clients. Ecrire au Vice-Prés. Dept., O.L. C.P. 70, Station R., Toronto 17, Ontario. (34168)

VENDEUR ambitieux pour couvrir excellent territoire comprenant: Waterloo, autre vendeur requis pour St-Pie de Bagot et Altonford. Nécessités du travail et la ferme, cosmétiques, broches, etc... Généreuse commission, bon supplémentaire. Détails: FAMILIX, dépt. T, Box 138, Station C, Montréal, Qué. (33815)

Voici la clef du succès

Ecrivez aujourd'hui
The W.T. Rawleigh Co. Ltd.
Dépt. C-507-HY
4005 Hochelle, Montréal, P.Q.
Je suis intéressé à vendre les fameux Produits Rawleigh (à temps partiel) (1 ou 2 fois par semaine) — S.V.P. m'envoyer catalogue GRATUIT ainsi que détails concernant la vente.
NOM
ADRESSE
VILLE Prov. (34179)

121 Garderies d'enfants

BON CHEZ SOI pour enfants de 2 à 5 ans, du lundi au vendredi de la semaine. Amusement et jeux appropriés, bonne surveillance et bons soins. Gardiennes avec référence. S'adresser à case 4090 La Voix de l'Est. (34160)

123 Perdus ou trouvés

PERDUE BROCHE avec perles sur coussin, monture dorée, s.v.p. signaler 372-4962. (34163)

125a) Autos à vendre

JAGUAR 3.4 Sedan, 4 portes, over-drive, radio, 4 pneus neufs, en parfaite condition. Signalez: 372-7840. (33979)

MERCURY Montclair, H.T., 1964, vrai millage, 24,000, gros moteur 370 cc, transmission automatique, radio, etc. Comptant à discuter, balance peut être financée, 1 seul propriétaire, sérieux. S'adresser à après 6:00 P.M. (34175)

142 Maisons à vendre

MAISON 5 1/2 pièces, site résidentiel, 3 chambres, grand terrain. Signalez: 378-2715 toute la journée, samedi ou après 6:00 p.m. sur semaine seulement. (33772)

BUNGALOW à vendre 5 pièces, construction récente, avec grand terrain et terrasse arrière et avant, situé à 64 Toulouse. Excellentes conditions de vente. S'adresser sur les lieux à 64 Toulouse, Granby. (34114)

ACUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE

pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que \$50.00 de base et \$10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
CHEMIN WATERLOO
Tél. 372-2080 (33705)

143 Demande à acheter

ON DEMANDE à acheter une maison de logements de préférence 3 ou 4 logis. Possède bon comptant, argent disponible. S'adresser à 298 Boul. Montclair, tél. 372-7677. (34024)

ACHETERAIS MANNEQUINS USAGES de toutes sortes.

Tél. 372-2977 (34068)

144 Argent à prêter

DEUX PERSONNES ONT \$20,000.00 chacune à prêter sur lière hypothèque
Taux d'intérêt et mode de remboursement à discuter. M. Jean-Paul MATTON, Notaire, 398, rue Principale, Tél.: 378-4112. (34029)

148 Gardiennes d'enfants

DAME avec références garde enfants ou bébés à son domicile du lundi au vendredi. Prix \$12.00 par semaine.
Signalez: 372-6169 (33779)

COWANSVILLE

TEL. 263-2988

23 Logements à louer

MAISONS neuves situées dans quartier résidentiel, intérêt de 6 1/2%, éligibles au rabais provincial de 3%. Comptant à partir de \$200.00. Pour informations signalez: 263-0440 Cowansville. (34053)

23 Logements à louer

TROIS LOGIS neufs à louer de 4 pièces, avec installation de laveuse et sècheuse, chambre de bain en céramique, libres immédiatement. Situés à 301 rue Bell, Cowansville. S'adresser: Armand Martel, Ste-Brigitte, tél. 263-8277 ou Raymond Desnoyers, Cowansville, tél. 263-3588. (33241)

27 Chambres à louer

A LOUER : Deux grandes chambres meublées, avec entrée privée, situées à 218 Bernard. Signalez: 263-2813. (34015)

110a) Filles demandées

KNOWLTON : Deux jeunes filles demandées pour travail d'hôtel, billings, seront entraînées comme serveuses, chambre et pension fournies. Signalez: 243-5717. (34017)

123 Perdus ou trouvés

PERDUE une guitare de marque Precision Pender, entre Cowansville et Sutton. Récompense promise. Communiquez avec Paul Gaillet, 128 Québec, Cowansville, tél. 263-2182. (34145)

141 Animaux

A VENDRE : 3 vaches Holstein, pur sang, avec papiers, bonne pureté, devant véler bientôt, en bonne condition, bon chiffre d'affaires. Elles peuvent être vues chez Mark Blackwood, Stanbridge East, Qué. ou signalez: 248-2512. (34167)

FARNHAM

TEL. 293-5155

7 Commerces à vendre

ÉPICERIE - BOUCHERIE bien située, bien aménagée, en pleine prospérité. Cause de vente, maladie. Téléphonez 248-2789
BEDFORD (33970)

142 Maisons à vendre

GRANDE MAISON 6 pièces avec garage, située sur grand terrain avec parterre, jardin et hangar, au centre du village de Stanbridge Station. S'adresser sur les lieux à Mme Philippe Métivier, tél. 248-3774. (33984)

MARIEVILLE

142 Maisons à vendre

MAISON neuve de 6 pièces, pierres et briques, foyer en pierres naturelles, terrassement fini, située sur grand chemin dans quartier résidentiel. Cause de vente: départ. S'adresser à Yvan Sansoucy, 820 rue Avenue, St-Hyacinthe. (33671)

ST-HYACINTHE

TEL. PR. 3-2516

125b) Camions à vendre

ACTON VALE — A VENDRE : Camion avec pompeuse, 5 tonnes, International, modèle 1959, bonne condition. Signalez: 546-2042 (Acton Vale). (32070)

Voyages-Excursions

7 - 8 - 9 - 10 - 11 AVRIL : Voyage à New-York et Washington
AVRIL : Partie de sucre
28 AVRIL : Visite à la manufacture Avon
21 - 22 MAI : Visite Ottawa et Casernes Lafleche
3 - 4 - 5 JUIN : Lac St-Jean
11 AU 17 JUIN : Tour de la Gaspésie
24 - 25 - 26 JUIN : Sept-Îles
1 - 2 - 3 JUILLET : Lac Georges, Etat de New-York
DU 7 AU 9 SEPTEMBRE : Voyage en Europe
Informations
Mile G. CORBEIL
Otterburn Park FO. 7-4803
St-Hyacinthe PR. 3-1972 (34063)

Vous rencontrerez vos amis à la CLINIQUE DE SANG

La Voix de l'Est

Les prix du marché

MONTREAL (PC)—Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la colonisation, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: McIntosh \$2,25 à \$2,50 les 8 cellos de 5 livres, de fantaisie, Greening et Cortland \$1,75 à \$2,00 C \$1 à \$1,25, Russet et Délicieuses \$4 à \$4,50, la boîte à vergier.

Betteraves: \$1 à \$1,25 les 50 livres,
Carottes: no 1 \$2,50 les 50 livres \$3,75 à \$4,00 les 24 cellos de 2 livres, ou 10 cellos de 5 livres.
Choux: \$1,50 à \$1,75 le sac de 50 livres, rouges \$2,00 à \$2,25 Savole \$2,25 à \$2,50 le cagoot.
Navets: no 1 en minot, lavés \$2,50, en sac de 50 livres \$2,00 à \$2,25, no 2 \$1,25.
Oignons: jaunes \$1,35 à \$1,50, gros \$1,75 à \$2,00 les 50 livres, .30 à .35 les 10 livres, \$2,25 les 24 cellos de 5 livres.
Panais: \$2,50 les 12 cellos de 24 onces, \$3,00 le minot,
Patates: \$1,40 à \$1,50 les 50 livres,
Poireaux: \$1,00 à \$1,25 la douzaine,
Radis: .90 à \$1,00 la douzaine.

ENCAN

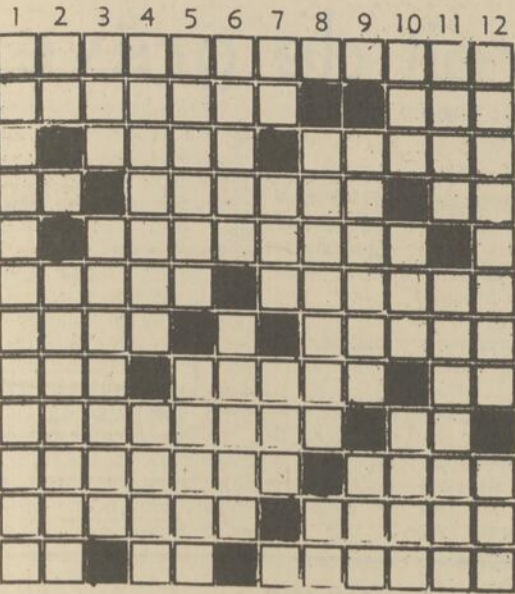
Mardi le 15 mars 1966
A 7:00 P.M. PHEISINES
Reouverture de l'encan à commission, rang Canaan (prendre le chemin situé en face des Peres du Verbe Divin).
J'invié tous les cultivateurs pour faire vendre les animaux et toutes personnes intéressées à faire vendre ou à acheter amiablement. — Bienvenue à tous!

ENCAN

Mardi le 15 mars 1966
A 7:00 P.M. PHEISINES
Reouverture de l'encan à commission, rang Canaan (prendre le chemin situé en face des Peres du Verbe Divin).
J'invié tous les cultivateurs pour faire vendre les animaux et toutes personnes intéressées à faire vendre ou à acheter amiablement. — Bienvenue

MOTS CROISES

No 2386



- HORIZONTALEMENT**
- Qui ne peut être forcé, pris d'assaut.
 - Personne sans énergie. — Langue que l'on parlait au nord d'une ligne Poitiers-Grenoble.
 - Réduit en menus morceaux avec ses doigts. — Troubla, défera.
 - Conifère. — Roi du Capadoce. — Dans.
 - Fixa profondément.
 - Femelle du porc. — Inflammation de l'uvée.
 - Le cavalier s'en sert pour guider sa monture. — Désavoue.
 - Salutation angélique. — Plante d'Afrique. — En matière de.
 - Plume de taille moyenne des oiseaux. — Monnaie internationale.
 - Qui est utile à quelqu'un. — Avoir la... à l'oreille (être sur le qui-vive).
 - Retrancherez. — Regarder à travers.
 - Venu au monde. — Déformation de 'ad' et entrant dans la composition de mots. — Joie, réjouissance collective.
- VERTICALEMENT**
- Action de s'insinuer.
 - Numéro. — Seconde vente
 - Possédée. — Anaconda.
 - Prunier de mer. — Préfixe qui indique une multiplication par un million de millions.
 - Manière de plier les feuilles d'un livre. — Décision, jugement quelconque.
 - Docteur de la loi chez les musulmans. — Soutirez.
 - En page. — Ancien bouclier oblong. — Pour octobre.
 - Exaltée. — De la gamme.
 - Dépourvues d'argent. — Personne bavard.
 - Gros serpent. — Arabe de 'source'. — Il gronde.
 - Parcourir des yeux. — Intervalles de trois degrés.
 - Mince et de haute taille (fém. plur.). — Espace de temps.

SOLUTION DU PROBLEME No 2385

- Horizontalement:** 1. Saisissement; 2. Annulaire; — Ai; 3. Nitres — Nefs; 4. Gères; 5. Toiles; 5. Ures — Jeûne; 6. Pylalisme; 7. lasu — Été; 8. Ar — Er — Ouir — Pain; 9. Méandre — Pneu; 9. Eire — Pâtre; 10. Ra — Sial; 11. Ers — Tièdes; 12. Sacramental.
- Verticalement:** 1. Sanguinaiement; 2. Anier — Ara; 3. Intrépide — Sc; 4. Euresstarie; 5. lles — Yser — Là; 6. Sas — Jaunes; 7. Si — Tel — Ite; 8. Er — Ouir — Pain; 9. Méandre — Pneu; 9. Eire — Pâtre; 10. Ra — Sial; 11. Ers — Tièdes; 12. Sacramental.

RADIO MENU CHEF 1450 au cadran

MARDI

- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| 7.00 Ouverture du poste | 2.33 Discothèque |
| 7.02 Radio Sacré Coeur | 2.55 Nouvelles prov. et nat. |
| 7.02 Nouvelles nat. et sport. | 3.00 Discothèque |
| 7.15 Bonjour Cultivateurs | 3.33 Discothèque |
| 7.30 Nouvelles loc. et rég. | 3.55 Nouvelles prov. et nat. |
| 7.35 Le bout entrain du matin | 4.00 Autour du monde |
| 8.00 Radio Journal | 4.33 Autour du monde |
| 8.10 Le bout entrain du matin | 4.55 Nouvelles prov. et nat. |
| 8.25 Nouvelles sportives | 5.00 Autour du monde |
| 8.30 Le bout entrain du matin | 5.25 On offre on demande |
| 8.55 Nouvelles prov. et nat. | 5.30 Météo |
| 9.00 L'heureux matin | 5.32 Nouvelles sportives |
| 9.33 Opinions | 5.35 Autour du monde |
| 9.55 Nouvelles prov. et nat. | 6.00 Radio Journal |
| 10.00 Pause café | 6.10 Pour Vous |
| 10.27 Nouvelles loc. et rég. | 6.25 Nouvelles sportives |
| 10.30 Nos marchands vous appellent | 6.30 Actualités |
| 10.55 Nouvelles prov. et nat. | 6.45 Ce soir |
| 11.00 Montréal Paris | 6.55 Nouvelles prov. et nat. |
| 11.20 Succès jet | 7.00 Club 1450 |
| 11.25 Montréal Paris | 7.33 Club 1450 |
| 11.33 Montréal Paris | 7.55 Nouvelles prov. et nat. |
| 11.40 Entrevue Parisienne | 8.00 Club 1450 |
| 11.45 Montréal Paris | 8.33 Club 1450 |
| 12.00 Radio Journal | 8.55 Nouvelles prov. et nat. |
| 12.10 En dînant | 9.15 Rythme et danse |
| 12.30 Nouvelles sportives | 9.33 Rythme et danse |
| 12.36 Bruits de ma ville | 9.55 Nouvelles prov. et nat. |
| 1.00 Détoné | 10.00 Rythme et danse |
| 1.33 Les regards féminins | 10.15 Fascination |
| 1.55 Nouvelles prov. et nat. | 10.45 Radio Journal |
| 2.00 Les regards féminins | 10.55 Pensée du soir |
| | 10.58 Fermeture du poste |

élé Vision

CBFT CANAL 2

- | | | |
|--|---|------------------------------------|
| DIMANCHE | LUNDI | MARDI |
| 8.30 Musique | 10.00 Musique | 9.00 Miro |
| 9.15 Cours universitaires | 11.30 Télévision scolaire | 10.00 Musique |
| 10.00 Cours universitaires | 11.30 Long métrage | 11.00 Télévision scolaire |
| 11.30 Le Jour du Saigneur | 1.00 Téléjournal | 11.30 Long métrage |
| 12.30 Lectures pour tous | 1.05 Long métrage | 1.00 Téléjournal |
| 1.15 Panorama | 3.00 Femme d'aujourd'hui | 1.05 Téléjournal |
| 1.30 Les Travaux et les jours | 4.00 Bobino | 1.45 |
| 2.00 Grand Prix | 4.30 La Boîte à Surprise | |
| 2.30 Magazine International des jeunes | 5.00 Les Enquêtes Jobidon | 3.00 Femme d'aujourd'hui |
| 3.00 L'Univers des sports | 5.30 Atome et galaxies | 4.00 Bobino |
| 4.00 Cinéma 66 | 6.00 Jeunesse oblige | 4.30 La Boîte à Surprise |
| | 6.30 Téléjournal | 5.00 Robinson Crusoe |
| | 6.30 Trois étoiles | 6.00 Jeunesse Oblige |
| | 7.00 Aujourd'hui | 6.30 Téléjournal |
| | 8.00 Les Belles Histoires | 7.00 Aujourd'hui |
| | 8.30 Face à la musique | 8.00 Septième Nord |
| | 9.00 Walt Disney présente | 8.30 Bobino |
| | 9.30 Musique Hall | 9.00 De 9 à 5 |
| | 9.30 Les Téléthéâtre | 9.30 Entre ciel et terre |
| | 10.30 La Grande Guerre-11 | 10.30 Caméra 66 |
| | 11.00 Téléjournal | 11.00 Téléjournal |
| | 11.15 Sports dimanche | 11.20 Supplément régional |
| | 11.30 D'hier à demain | 11.25 Nouvelles du sport |
| | "Visa pour l'aventure" après la "Dallémond" | 11.30 Festival du cinéma-polo-maté |
| | "L'Afranchi" | "L'Art d'être aimé" |

CFTM CANAL 10

- | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| MARDI | MERCREDI | JEUDI |
| 8.00 Miro et musique | 8.00 Miro et musique | 8.00 Miro et musique |
| 8.15 Bien L'Boijour | 8.15 Bien L'Boijour | 8.15 Bien L'Boijour |
| 9.00 36-24-36 | 9.00 36-24-36 | 9.00 36-24-36 |
| 9.15 Télé-Boobin | 9.15 Télé-Boobin | 9.15 Télé-Boobin |
| 9.30 Toast et café | 9.30 Toast et café | 9.30 Toast et café |
| 10.30 Ciel-Matin | 10.30 Ciel-Matin | 10.30 Ciel-Matin |
| 12.00 Première édition | 12.00 Première édition | 12.00 Première édition |
| 12.15 Ciel-Midi | 12.15 Ciel-Midi | 12.15 Ciel-Midi |
| 2.00 Super-Bingo | 2.00 Super-Bingo | 2.00 Super-Bingo |
| 2.30 L'Éternel Amour | 2.30 L'Éternel Amour | 2.30 L'Éternel Amour |
| 3.00 Bon Après-Midi madame | 3.00 Bon Après-Midi madame | 3.00 Bon Après-Midi madame |
| 4.00 Dessins animés | 4.00 Dessins animés | 4.00 Dessins animés |
| 4.30 Zoo du capitaine | 4.30 Zoo du capitaine | 4.30 Zoo du capitaine |
| 5.30 Derrier Recours | 5.30 Derrier Recours | 5.30 Derrier Recours |
| 6.00 Télé-Mémo | 6.00 Télé-Mémo | 6.00 Télé-Mémo |
| 6.30 Sport-Images | 6.30 Sport-Images | 6.30 Sport-Images |
| 7.00 Derrière heure | 7.00 Derrière heure | 7.00 Derrière heure |
| 7.15 Ciel-Roman | 7.15 Ciel-Roman | 7.15 Ciel-Roman |
| 7.30 Destination Danger | 7.30 Destination Danger | 7.30 Destination Danger |
| 8.30 Cris Basils | 8.30 Cris Basils | 8.30 Cris Basils |
| 8.30 Tentes votre chance | 8.30 Tentes votre chance | 8.30 Tentes votre chance |
| 9.30 Nous les Amoureux | 9.30 Nous les Amoureux | 9.30 Nous les Amoureux |
| 10.00 Frix Plaza | 10.00 Frix Plaza | 10.00 Frix Plaza |
| 10.45 En première page et météo | 10.45 En première page et météo | 10.45 En première page et météo |
| 11.00 La Route des sports | 11.00 La Route des sports | 11.00 La Route des sports |
| 11.10 Cinéma | 11.10 Cinéma | 11.10 Cinéma |
| 12.40 Derrière édition | 12.40 Derrière édition | 12.40 Derrière édition |
| 12.45 Fermeture | 12.45 Fermeture | 12.45 Fermeture |

CHLT CANAL 7

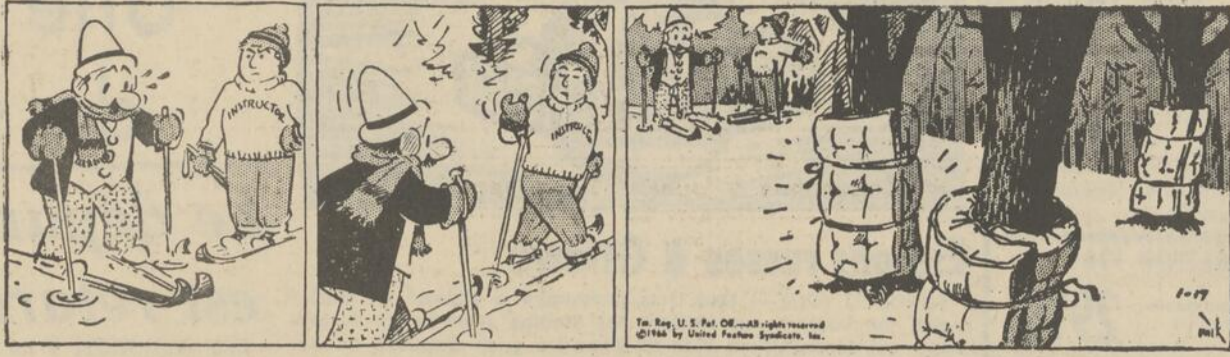
- | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| MARDI | MERCREDI | JEUDI |
| 8.00 Cinéma du matin | 8.00 Cinéma du matin | 8.00 Cinéma du matin |
| 10.30 Télévision scolaire | 10.30 Télévision scolaire | 10.30 Télévision scolaire |
| 11.00 Au cas des artistes | 11.00 Au cas des artistes | 11.00 Au cas des artistes |
| 11.30 Kix | 11.30 Kix | 11.30 Kix |
| 12.30 Première édition | 12.30 Première édition | 12.30 Première édition |
| 12.40 Météo | 12.40 Météo | 12.40 Météo |
| 1.00 Trait d'union | 1.00 Trait d'union | 1.00 Trait d'union |
| 2.00 Premier appel | 2.00 Premier appel | 2.00 Premier appel |
| 2.30 Coeur circuit | 2.30 Coeur circuit | 2.30 Coeur circuit |
| 2.45 Propos humains | 2.45 Propos humains | 2.45 Propos humains |
| 3.00 Femmes d'aujourd'hui | 3.00 Femmes d'aujourd'hui | 3.00 Femmes d'aujourd'hui |
| 4.00 Bobino | 4.00 Bobino | 4.00 Bobino |
| 4.30 La Boîte à surprise | 4.30 La Boîte à surprise | 4.30 La Boîte à surprise |
| 5.00 Derrier des nouvelles | 5.00 Derrier des nouvelles | 5.00 Derrier des nouvelles |
| 5.30 L'épée de l'évêque | 5.30 L'épée de l'évêque | 5.30 L'épée de l'évêque |
| 6.00 Discothèque | 6.00 Discothèque | 6.00 Discothèque |
| 6.30 Téléthéâtre | 6.30 Téléthéâtre | 6.30 Téléthéâtre |
| 6.45 Météo | 6.45 Météo | 6.45 Météo |
| 7.00 Nouvelles sportives | 7.00 Nouvelles sportives | 7.00 Nouvelles sportives |
| 7.30 Adam on Eve | 7.30 Adam on Eve | 7.30 Adam on Eve |
| 8.30 Septième Nord | 8.30 Septième Nord | 8.30 Septième Nord |
| 8.30 Route 66 | 8.30 Route 66 | 8.30 Route 66 |
| 9.30 De 9 à 5 | 9.30 De 9 à 5 | 9.30 De 9 à 5 |
| 10.30 Ma secrétaire bien aimée | 10.30 Ma secrétaire bien aimée | 10.30 Ma secrétaire bien aimée |
| 11.00 Cris Basils | 11.00 Cris Basils | 11.00 Cris Basils |
| 11.00 Téléjournal | 11.00 Téléjournal | 11.00 Téléjournal |
| 11.15 Nouvelles sportives | 11.15 Nouvelles sportives | 11.15 Nouvelles sportives |
| 11.30 Festival (sagéné) Pôhobis | 11.30 Festival (sagéné) Pôhobis | 11.30 Festival (sagéné) Pôhobis |

CFCF CANAL 12

- | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| MARDI | MERCREDI | JEUDI |
| 8.00 The Sound of 12 | 8.00 The Sound of 12 | 8.00 The Sound of 12 |
| 8.15 Coffee Break | 8.15 Coffee Break | 8.15 Coffee Break |
| 8.30 The James Beard show | 8.30 The James Beard show | 8.30 The James Beard show |
| 9.00 The Liberal Arts | 9.00 The Liberal Arts | 9.00 The Liberal Arts |
| 9.30 Romper Room | 9.30 Romper Room | 9.30 Romper Room |
| 10.00 Burns and Allen | 10.00 Burns and Allen | 10.00 Burns and Allen |
| 10.30 Father Knows Best | 10.30 Father Knows Best | 10.30 Father Knows Best |
| 11.00 Ed Allen Time | 11.00 Ed Allen Time | 11.00 Ed Allen Time |
| 11.30 Mr and Mrs | 11.30 Mr and Mrs | 11.30 Mr and Mrs |
| 12.00 Luncheonette Little theatre | 12.00 Luncheonette Little theatre | 12.00 Luncheonette Little theatre |
| 12.30 Kids in people | 12.30 Kids in people | 12.30 Kids in people |
| 12.45 Dear Charlotte | 12.45 Dear Charlotte | 12.45 Dear Charlotte |
| 1.00 Channel 12 Theatre | 1.00 Channel 12 Theatre | 1.00 Channel 12 Theatre |
| 1.27 News Headlines | 1.27 News Headlines | 1.27 News Headlines |
| 2.30 People in conflict | 2.30 People in conflict | 2.30 People in conflict |
| 3.00 Fractured Phrases | 3.00 Fractured Phrases | 3.00 Fractured Phrases |
| 3.30 It's your move | 3.30 It's your move | 3.30 It's your move |
| 4.00 Surprise Party | 4.00 Surprise Party | 4.00 Surprise Party |
| 4.30 Family Theatre | 4.30 Family Theatre | 4.30 Family Theatre |
| 4.30 The Pierre Berton show | 4.30 The Pierre Berton show | 4.30 The Pierre Berton show |
| 6.00 The Littlest hob | 6.00 The Littlest hob | 6.00 The Littlest hob |
| 7.30 Musical Showcase | 7.30 Musical Showcase | 7.30 Musical Showcase |
| 8.00 Gomez Pile, USMC | 8.00 Gomez Pile, USMC | 8.00 Gomez Pile, USMC |
| 8.30 Petticoat Junction | 8.30 Petticoat Junction | 8.30 Petticoat Junction |
| 9.00 F-Troop | 9.00 F-Troop | 9.00 F-Troop |
| 9.30 Sunset Theatre | 9.30 Sunset Theatre | 9.30 Sunset Theatre |
| 10.15 Why? | 10.15 Why? | 10.15 Why? |
| 10.30 Sports hot seat | 10.30 Sports hot seat | 10.30 Sports hot seat |
| 11.00 The National News | 11.00 The National News | 11.00 The National News |
| 11.15 Pulse | 11.15 Pulse | 11.15 Pulse |
| 11.40 Spotlight | 11.40 Spotlight | 11.40 Spotlight |
| 12.10 The Saint | 12.10 The Saint | 12.10 The Saint |

CBMT CANAL 6

- | | | |
|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| MARDI | MERCREDI | JEUDI |
| 9.54 Today on CBMT | 9.54 Today on CBMT | 9.54 Today on CBMT |
| 10.00 Canadian Schools | 10.00 Canadian Schools | 10.00 Canadian Schools |
| 10.30 Friendly Giant | 10.30 Friendly Giant | 10.30 Friendly Giant |
| 10.45 Chez Hélène | 10.45 Chez Hélène | 10.45 Chez Hélène |
| 11.00 Butterent Square | 11.00 Butterent Square | 11.00 Butterent Square |
| 11.25 Across Canada | 11.25 Across Canada | 11.25 Across Canada |
| 11.50 CBC TV News | 11.50 CBC TV News | 11.50 CBC TV News |
| 12.00 Calendar | 12.00 Calendar | 12.00 Calendar |
| 12.30 Search for Tomorrow | 12.30 Search for Tomorrow | 12.30 Search for Tomorrow |
| 12.45 The Guiding Light | 12.45 The Guiding Light | 12.45 The Guiding Light |
| 1.00 Calendar | 1.00 Calendar | 1.00 Calendar |
| 1.30 As the World Turns | 1.30 As the World Turns | 1.30 As the World Turns |
| 2.00 Password | 2.00 Password | 2.00 Password |
| 2.30 Girl Talk | 2.30 Girl Talk | 2.30 Girl Talk |
| 3.00 To Tell the Truth | 3.00 To Tell the Truth | 3.00 To Tell the Truth |
| 3.27 Happiness | 3.27 Happiness | 3.27 Happiness |
| 3.30 Take Thirty | 3.30 Take Thirty | 3.30 Take Thirty |
| 4.00 Words in Contrast | 4.00 Words in Contrast | 4.00 Words in Contrast |
| 4.31 Razzle Dazzle | 4.31 Razzle Dazzle | 4.31 Razzle Dazzle |
| 5.00 Passport to Adventure | 5.00 Passport to Adventure | 5.00 Passport to Adventure |
| 5.30 Music Hop | 5.30 Music Hop | 5.30 Music Hop |
| 6.00 Tween Set | 6.00 Tween Set | 6.00 Tween Set |
| 6.30 Across Canada | 6.30 Across Canada | 6.30 Across Canada |
| 7.01 CBC Evening News | 7.01 CBC Evening News | 7.01 CBC Evening News |
| 7.25 Sports with Doug Smith | 7.25 Sports with Doug Smith | 7.25 Sports with Doug Smith |
| 7.30 Montreal '97 | 7.30 Montreal '97 | 7.30 Montreal '97 |
| 8.00 The Red Skelton Hour | 8.00 The Red Skelton Hour | 8.00 The Red Skelton Hour |
| 9.00 Front Page Challenge | 9.00 Front Page Challenge | 9.00 Front Page Challenge |
| 9.30 The Dick Van Dyke Show | 9.30 The Dick Van Dyke Show | 9.30 The Dick Van Dyke Show |
| 10.01 CBC News Magazine | 10.01 CBC News Magazine | 10.01 CBC News Magazine |
| 10.30 The Public Eye | 10.30 The Public Eye | 10.30 The Public Eye |
| 11.00 CBC TV News | 11.00 CBC TV News | 11.00 CBC TV News |
| 11.14 Viewpoint | 11.14 Viewpoint | 11.14 Viewpoint |
| 11.21 Night Edition | 11.21 Night Edition | 11.21 Night Edition |
| 11.30 Sports Final | 11.30 Sports Final | 11.30 Sports Final |
| 11.37 Tuesday Showtime | 11.37 Tuesday Showtime | 11.37 Tuesday Showtime |
| 1.00 Final Edition | 1.00 Final Edition | 1.00 Final Edition |



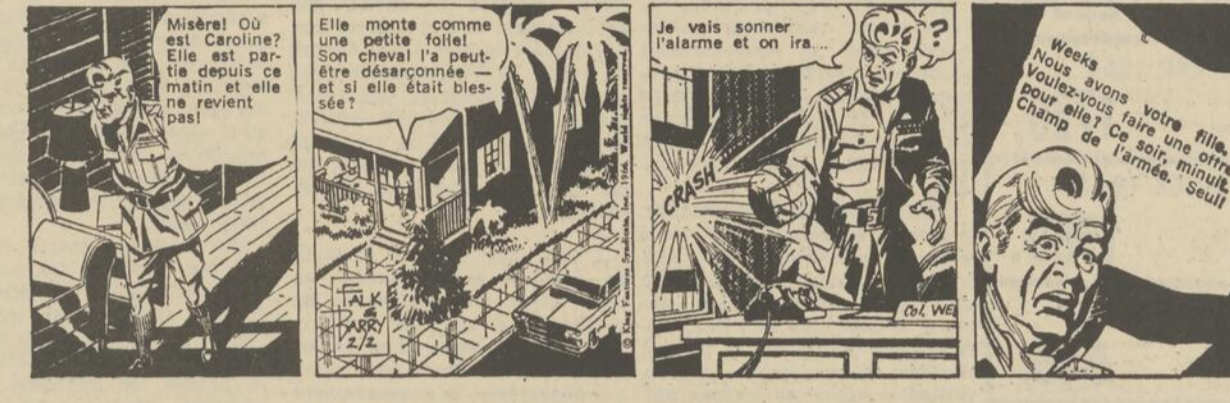
FERDINAND

Par SPRENGEN



PHILOMENE

Par WINSLOW MORTIMER



LE FANTOME

Par LEE FALK



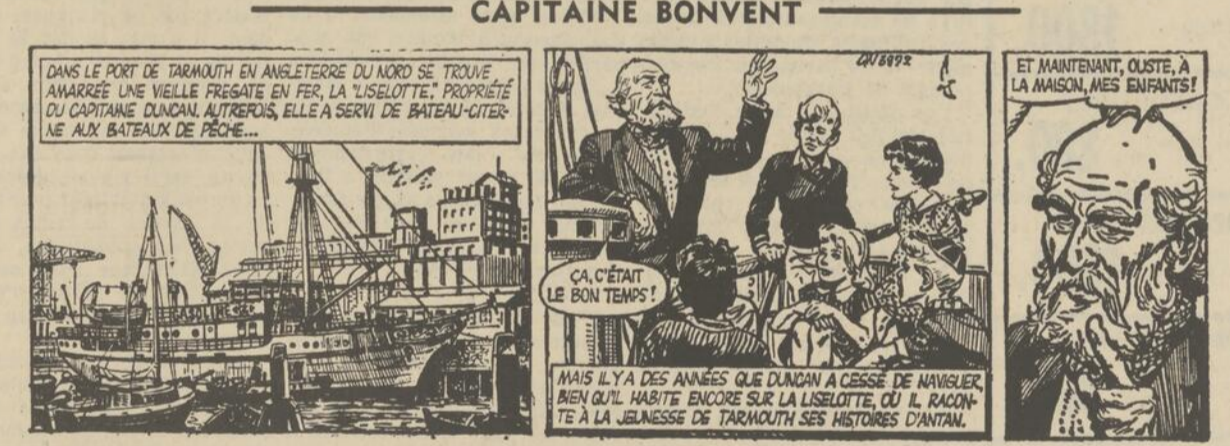
LE CHEVALIER MASQUE

Par FRAN STRIKEN



LARRY BRANNON

Par FRAN STRIKEN



CAPITAINE BONVENT

Par FRAN STRIKEN



PILOTE TEMPETE

Par FRAN STRIKEN



Copyright 1966 LOS ANGELES TIMES



Combien voulez-vous payer pour votre nouvelle auto usagée. Dites-le à nos vendeurs. Aucune offre raisonnable refusée.

- METEOR 1965 2970.
METEOR 1963 1215.
METEOR 1965 2250.
LINCOLN 1959 900.
BUICK 1964 2750.
Chevrolet 1964 2250.
FORD 1960 1720.
BUICK 1963 1980.
MERCURY 1959 610.
MERCURY 1960 895.
METEOR 1965 2250.
METEOR 1965 3150.
METEOR 1964 1980.
METEOR 1965 2600.
METEOR 1964 1530.
ACADIAN 1963 1170.
MERCURY 1963 1710.
METEOR 1964 1800.
CONSUL 1962 800.
MERCURY 1963 1800.
MORRIS 1961 300.
MERCURY 1960 900.
FORD 1962 900.
BUICK 1959 630.
FORD 1963 1200.
FORD 1964 1600.
FORD 1963 1200.
GRANBY AUTORAMA
MERCURY Chemin St-Paul Granby 378-4636



Espions russes à Ottawa

TORONTO (PC) — Igor Gouzenko, un commis aux chiffres russe qui dénonça en 1945 un réseau d'espionnage soviétique au Canada, a fait l'une de ses rares apparitions publiques dimanche soir pour déclarer que l'Union soviétique remplissait son ambassade d'Ottawa d'espions. Gouzenko avait la tête recouverte d'une capote blanche lors d'une interview au programme This Hour Has Seven Days. Sa dernière apparition devant le public date du jour où il était interrogé au programme Front Page Challenge de la société Radio-Canada, il y a 18 mois. A cette occasion il portait également une capote. L'interview de Gouzenko a été enregistrée avant l'émission et on croit qu'il en fut ainsi pour permettre à l'invité de quitter les studios avant la fin du programme pour question de sécurité. Gouzenko vit incognito sous la protection de la Gendarmerie royale dans une petite ville de l'Ontario depuis le coup de théâtre qu'il avait fait connaître. Il a accepté de paraître à la télévision pour apporter un message à la population canadienne et il a refusé d'être photographié par une caméra fixe. Selon l'informateur, l'Union soviétique n'envoie pas de diplomates ordinaires au Canada. "On n'envoie personne à moins que ce ne soit un agent soviétique." "Ces agents amassent toute information susceptible d'aider à faire pression sur des gens bien en vue."

L'UCC demande une pension spéciale

QUEBEC (PC) — L'Union catholique des cultivateurs a demandé lundi au gouvernement québécois d'accorder une "pension spéciale" aux cultivateurs âgés de 50 ans ou davantage qui doivent quitter leurs terres parce qu'elles ne sont pas viables. L'UCC présentait au premier ministre, M. Jean Lesage, et à quelques membres de son cabinet, son mémoire annuel. "Le montant de cette pension, déclare le mémoire de l'UCC, devrait être supérieur à ce que recevra normalement le travailleur moyen du Québec par le régime de rentes et la pension de vieillesse parce qu'ils agissent de personnes défavorisées qui n'ont pas pu préparer d'aucune façon leur retraite." Ce mémoire annuel de l'UCC, qui résulte de congrès de cet organisme, traite de toutes les catégories de personnes travaillant dans des fermes qui doivent les quitter parce qu'elles ne sont pas rentables. Le mémoire suggère en faveur des agriculteurs de moins de 49 ans qui doivent quitter leurs terres un mode de réorientation professionnelle favorisé par "des allocations à tous les cultivateurs qui désirent ou acceptent de poursuivre des études en vue de leur réorientation professionnelle". L'UCC par ailleurs formule de nouveaux ses demandes en vue "d'une reconnaissance du syndicalisme agricole" et propose les éléments d'un projet de loi dans ce sens que, selon cet organisme, le gouvernement devrait adopter dans le courant de l'année. La réunion entre la direction de l'UCC, pilotée par M. Lionel Sorel, président, et le premier ministre, accompagné des ministres Alcide Courcy, ministre de l'Agriculture, Gérard Lévesque, ministre de l'Industrie et du Commerce, a eu lieu à huis clos et a duré plus de deux heures.

Motion de censure?

TORONTO (PC) — Le député libéral Steve Otto a déclaré hier qu'il se peut qu'il présente une motion de censure contre le gouvernement libéral fédéral si ce dernier présente une résolution accordant des primes aux fonctionnaires bilingues. M. Otto, qui est député de York-Est, a déclaré dans une interview dimanche que le premier ministre Pearson annoncera d'ici deux ou trois semaines une augmentation de 10 pour cent pour les fonctionnaires bilingues et une prime annuelle de \$500. "Cette mesure couvrirait à peu près tous les fonctionnaires canadiens-français et un très petit nombre de fonctionnaires anglophones, a-t-il dit, à titre personnel, je ne puis tolérer une telle situation, même si cela devait m'amener à présenter moi-même une motion de non confiance." Il a affirmé que les primes constitueraient "un précédent très dangereux". "Cette mesure conduirait à une rupture définitive de la nation. Les gens qui bénéficieraient de cette mesure sont les fonctionnaires de langue française et la fonction publique finira par être dominée par les Canadiens français. L'affaire se transformera ensuite en crise raciale".

Participation des villes à l'Expo

MONTREAL (PC) — La Fédération canadienne des maires et municipalités a proposé à plus de 330 cités et villes du pays de participer à l'Expo 67, à temps voulu pour visiter l'Expo, titre de commanditaires de places publiques, de tables à pique-nique ou de parcs, sur l'emplacement de l'exposition. Les dirigeants de la Fédération ont fait savoir hier que leur organisme sera l'agent de liaison entre l'Expo 67 et les municipalités qui feront connaître leur intention d'offrir des commandes à l'Expo. La Fédération a aussi engagé ses membres à proclamer, l'an prochain, une "semaine de l'Expo", de façon à porter cet événement au niveau municipal. La Fédération a fait connaître les modalités de sa collaboration après avoir annoncé que son prochain congrès se tiendra à Montréal du 23 au 27 juillet 1967. En révélant ces dates du congrès, le maire de Hamilton, Ontario, M. K. Coops, président de la Fédération, a expliqué que les cités choisies pour participer à l'Expo 67, à temps voulu pour visiter l'Expo, "Nous nous attendons, à ce que plusieurs d'entre eux préparent leur horaire de manière à passer plusieurs jours à Montréal afin de visiter l'Expo avant ou après les journées d'études. D'ailleurs, des programmes spéciaux seront prévus à l'intention des épouses et des familles des délégués, ceci bien entendu dans le cadre des manifestations de l'Expo". C'est M. Henry A. Lawless, directeur du Conseil d'administration de la Fédération, dont le quartier général est à Montréal, qui sera l'agent de liaison entre les gouvernements municipaux et l'Expo. A l'Expo 67, il y a une valeur de 35 à 40 millions de dollars de projets ou d'installations pouvant faire l'objet de commandes.

20 subventions pour 20 livres

OTTAWA (PC) — La Commission du Centenaire a annoncé hier l'octroi de 20 subventions pour la publication de 20 livres d'auteurs canadiens. Pour la province de Québec, — M. Louis Delisle, éditeur de Sillery, \$2,500, "Dictionnaire général de la langue française au Canada". — M. Pierre de Grandpré, de Québec, \$2,900, histoire de la littérature canadienne-française. M. Charles-Marie Boissonneault, de Québec, \$5,000, pour une histoire pilotico-militaire de Québec. — M. Gustave Lanctôt, historien de Montréal, \$2,000, "Montréal sous Maisonneuve". — Ludwik Kos-Rabcewicz-Sudkowski, université de Montréal, un livre sur la participation des Polonais à l'histoire canadienne.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Une injonction empêche les professeurs de se prévaloir de leur droit de grève

Le départ de Gemini-8 est retardé de 24 hres

CAP KENNEDY, Floride (AFP) — Le lancement de la capsule spatiale Gemini-VIII a été remis de 24 heures par suite de fuites tant dans la fusée Atlas que dans la cabine elle-même. Le lancement de la cabine spatiale Gemini-VIII avec deux cosmonautes à bord, devait avoir lieu demain matin. Ces fuites ont été découvertes lundi matin au cours de vérifications, précise la NASA. La fusée Atlas doit mettre sur orbite une stellite Agena avec lequel les cosmonautes doivent réaliser un rendez-vous spatial; la fuite paraît se produire lors de l'introduction d'oxygène liquide dans un réservoir d'hélium qui assure la pression des réservoirs de combustible de l'Atlas.

SUITE DE UN EX-MINISTRE...

lement retirés du dossier, soit à cause d'une surcharge du travail ou pour des raisons de santé. M. Dupuis est accusé d'avoir reçu \$10,000 du chiro Roch Deslauniers, de St-Jean, pour l'aider de son influence auprès du gouvernement provincial afin que celui-ci accorde un permis pour l'exploitation d'un hippodrome dans la région de St-Jean. L'acte d'accusation si lit comme suit: "Yvon Dupuis est inculpé d'avoir, entre le 1er janvier, 1961, et le 30 juin, 1961, à St-Jean, à Québec et ailleurs dans la province de Québec, et à Ottawa, province d'Ontario, illégalement et sans droit conspiré avec Roch Deslauniers et d'autres personnes jusquequ'inconnues, pour commettre un acte criminel, savoir: lui, ledit Yvon Dupuis, ayant ou prétendant avoir de l'influence auprès du gouvernement de la province de Québec, ou des ministres ou d'un fonctionnaireudit gouvernement, exigé, accepté ou offert ou convenu d'accepter pour lui-même ou pour une autre personne une récompense, un avantage ou un bénéfice de quelque nature, savoir une somme de \$10,000, en considération d'une collaboration, d'une aide, d'un exercice d'influence ou d'un acte concernant la conclusion d'affaires avec le gouvernement, soit l'octroi d'un permis pour l'exploitation d'une piste de courses dans la dite province, code criminel 408 (1-D), (102)." SUITE DE L'ÉDIFICATION... sance au moins générale de toutes les disciplines qui s'appliquent à saisir l'un ou l'autre aspect de l'homme et de son milieu. "Ses connaissances, avait-il dit, seront dans l'exercice de son art comme les notes du clavier sous les doigts du pianiste". Le directeur général des SSB du diocèse de Saint-Hyacinthe ajoute qu'il faut établir dans notre société un nouvel ordre des choses, un nouvel ordre social, "c'est presque une révolution de nos moeurs, de nos habitudes de penser et de notre mode de vie qu'il faut faire". Il faut créer chez l'homme, dans les parties les plus nobles de son âme, le sens social. "La société n'existe que pour suppléer au dénuement de chacun. Les hommes n'y vivent que pour mieux vivre. La fin est sacrée: dégrader l'homme de sa misère, de ses servitudes matérielles, faire s'épanouir ses qualités d'âme, sa personnalité, lui préparer tout son destin, même éternel. La société devrait être fondée sur l'entraide, sur des rapports naturels spontanés de justice et de charité". Rappelant que le redressement de l'équilibre social s'impose M. Bilodeau dit qu'il s'agit là d'une tâche qui incombe à tous les hommes. M. J.-Robert Bilodeau termine en soulignant que l'accession aux vertus sociales présuppose que les hommes ont d'abord appris les jeux de l'unité et de la justice, par rapport à un bien commun plus proportionné, plus concret, celui-là précisément qui fonde la communauté sociale.

QUEBEC (PC) — La Cour supérieure a émis, lundi, à la demande du ministre de la Justice, une injonction intermédiaire afin d'empêcher le Syndicat des professeurs de l'état du Québec de déclencher une grève le 16 mars. Le juge en chef Frédéric Dorian a fixé au 28 mars l'audition des plaidoiries pour l'émission de l'injonction interlocutoire principale. Le syndicat, affilié à la CSN, avait annoncé, mardi dernier, que quelque 2,300 professeurs de l'enseignement spécialisé quitteraient le travail le 16 mars si leurs négociations avec le gouvernement n'aboutissaient pas à une entente. Les deux parties, qui négocient depuis septembre dernier, n'ont pu faire l'accord jusqu'à maintenant sur les questions des hausses de salaire et de la sécurité de l'emploi. Les professeurs ont déjà fait la grève plus tôt cette année. Le juge a déclaré que la grève projetée priverait près de 30,000 étudiants d'un enseignement spécialisé. Le juge enjoint le syndicat de l'enseignement spécialisé au Québec, de ne pas déclencher de grève, mercredi, et de révoquer tout ordre ou directive en ce sens.

L'affaire Munsinger

M. Favreau nie avoir fait des menaces à M. Fulton OTTAWA (PC) — Le président du Conseil privé, M. Guy Favreau, a déclaré hier au cours du débat sur l'affaire Munsinger que "jamais, au grand jamais" il n'avait fait de menaces au député de Kamloops, l'ancien ministre conservateur de la Justice, M. Davie Fulton. Fulton venait de dire aux Communes que certains libéraux avaient menacé de lancer l'affaire Munsinger aux Communes si les conservateurs ne cessaient de réclamer une enquête judiciaire dans l'affaire Spencer et que cette menace lui avait été faite au bureau même du président du Conseil privé. Il n'a toutefois pas précisé si c'était M. Favreau lui-même qui lui avait annoncé la nouvelle. M. Favreau, premier ministre de langue française à intervenir dans cette affaire Munsinger depuis qu'elle a éclaté à la Chambre, a dit qu'il avait bien rencontré M. Fulton il y a 15 jours environ, afin de faire appel à son sens de la justice et de l'équité pour tenter d'intervenir auprès du chef de l'opposition afin qu'il cesse ses tactiques de dénigrement du gouvernement. "Si j'ai vu le député de Kamloops, dit-il, ce fut pour faire appel à son sens de la justice, impression que j'ai gardée jusqu'à ce jour." "La conscience du gouvernement est satisfaite, a conclu le ministre. Le premier ministre a annoncé la tenue d'une enquête judiciaire dans cette affaire. Quant à moi, jamais, au grand jamais, je n'ai proféré de menaces de chantage au député de Kamloops". M. Favreau avait d'abord dit qu'il aurait préféré ne pas participer au débat, mais que, vu que son nom avait été traîné dans le débat par M. Fulton, l'ancien ministre de la Justice, il "se devait de rectifier certains faits et de dissiper les doutes quant à la mention aux Communes de l'affaire Munsinger".

M. Favreau nie avoir fait des menaces à M. Fulton

OTTAWA (PC) — Le président du Conseil privé, M. Guy Favreau, a déclaré hier au cours du débat sur l'affaire Munsinger que "jamais, au grand jamais" il n'avait fait de menaces au député de Kamloops, l'ancien ministre conservateur de la Justice, M. Davie Fulton. Fulton venait de dire aux Communes que certains libéraux avaient menacé de lancer l'affaire Munsinger aux Communes si les conservateurs ne cessaient de réclamer une enquête judiciaire dans l'affaire Spencer et que cette menace lui avait été faite au bureau même du président du Conseil privé. Il n'a toutefois pas précisé si c'était M. Favreau lui-même qui lui avait annoncé la nouvelle. M. Favreau, premier ministre de langue française à intervenir dans cette affaire Munsinger depuis qu'elle a éclaté à la Chambre, a dit qu'il avait bien rencontré M. Fulton il y a 15 jours environ, afin de faire appel à son sens de la justice et de l'équité pour tenter d'intervenir auprès du chef de l'opposition afin qu'il cesse ses tactiques de dénigrement du gouvernement. "Si j'ai vu le député de Kamloops, dit-il, ce fut pour faire appel à son sens de la justice, impression que j'ai gardée jusqu'à ce jour." "La conscience du gouvernement est satisfaite, a conclu le ministre. Le premier ministre a annoncé la tenue d'une enquête judiciaire dans cette affaire. Quant à moi, jamais, au grand jamais, je n'ai proféré de menaces de chantage au député de Kamloops". M. Favreau avait d'abord dit qu'il aurait préféré ne pas participer au débat, mais que, vu que son nom avait été traîné dans le débat par M. Fulton, l'ancien ministre de la Justice, il "se devait de rectifier certains faits et de dissiper les doutes quant à la mention aux Communes de l'affaire Munsinger".

LES PRÉVOYANTS DU CANADA

Table with financial data for 'LES PRÉVOYANTS DU CANADA' including Assurance-Vie and Fonds de Pension. Columns include category, amount, and status.